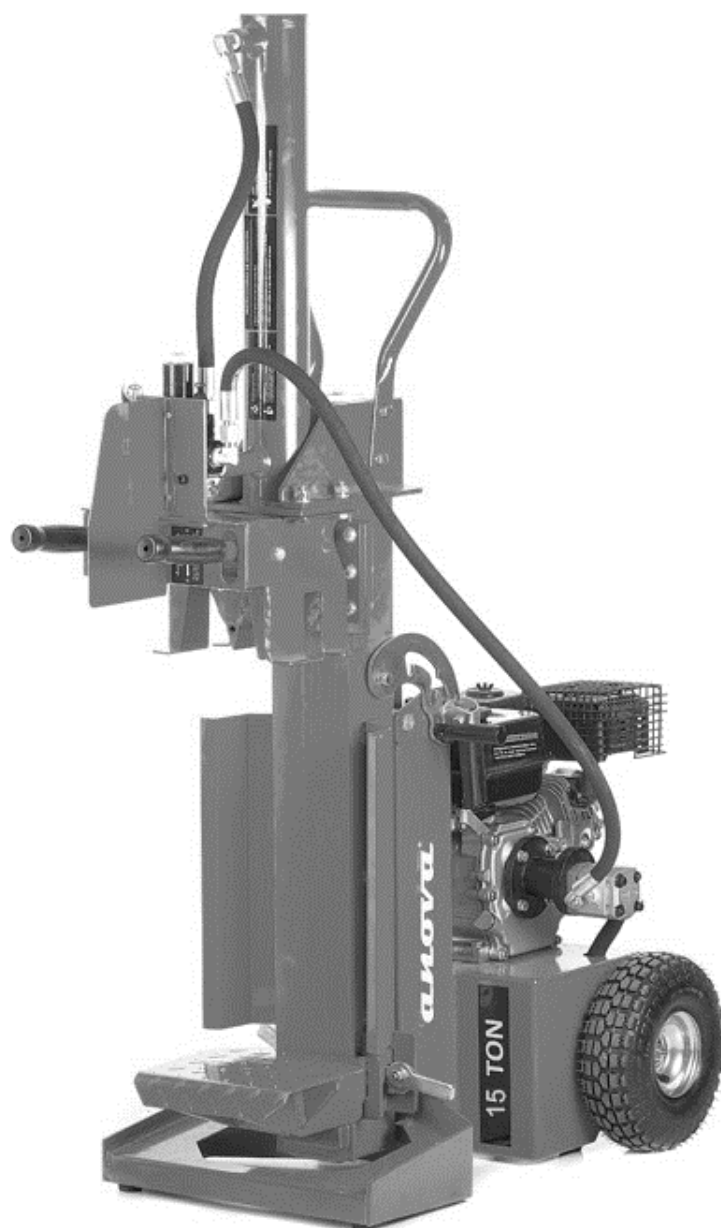


Rompedor de leña

RLT15GVH

anova

Instrucciones y manual de usuario



ES

Millasur S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - A Coruña - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova desea felicitarle por haber elegido uno de nuestros productos y le garantiza la asistencia y cooperación que siempre ha distinguido a nuestra marca a lo largo del tiempo.

Esta máquina está diseñada para durar muchos años y para ser de gran utilidad si es usada de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual de usuario. Le recomendamos, por tanto, leer atentamente este manual de instrucciones y seguir todas nuestras recomendaciones.

Para más información o dudas puede ponerse en contacto mediante nuestros soportes web como www.anova.es

INFORMACIÓN SOBRE ESTE MANUAL

Preste atención a la información proporcionada en este manual y en el aparato por su seguridad y la de otros.

- Este manual contiene instrucciones de uso y mantenimiento.
- Lleve este manual consigo cuando vaya a trabajar con la máquina.
- Los contenidos son correctos a la hora de la impresión.
- Se reservan los derechos de realizar alteraciones en cualquier momento sin que ello afecte nuestras responsabilidades legales.
- Este manual está considerado parte integrante del producto y debe permanecer junto a este en caso de préstamo o reventa.
- Solicite a su distribuidor un nuevo manual en caso de pérdida o daños.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA MÁQUINA



Para asegurar que su máquina proporcione los mejores resultados, lea atentamente las normas de uso y seguridad antes de utilizarla.

OTRAS ADVERTENCIAS:

Una utilización incorrecta podría causar daños a la máquina u a otros objetos.

La adaptación de la máquina a nuevos requisitos técnicos podría causar diferencias entre el contenido de este manual y el producto adquirido.

Lea y siga todas las instrucciones de este manual. Incumplir estas instrucciones podría resultar en daños personales graves.

ÍNDICE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
4. MONTAJE E INSTRUCCIONES DE USO
5. MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE
6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
7. GARANTÍA
8. MEDIO AMBIENTE
9. DESPIECE
10. CERTIFICADO CE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1.1. Advertencias de seguridad

Importante

Antes de poner en funcionamiento este producto, lea y siga las siguientes instrucciones. Para prevenir lesiones a usted mismo y a terceras personas, también debe seguir las regulaciones preventivas locales.

Guarde estas instrucciones para consultarlas en el futuro. Este manual contiene información de seguridad para informarle sobre los peligros y riesgos asociados con el producto y cómo prevenirlos. También contiene instrucciones importantes que deben seguirse durante la configuración, operación y mantenimiento del producto.

Es importante que lea y comprenda estas instrucciones antes de intentar iniciar u operar este equipo. Asegúrese de estar completamente familiarizado con los controles y el uso correcto del producto. Sepa cómo detener la unidad y desactivar los controles rápidamente.

Durante este manual aparecerán avisos que informan sobre instrucciones de seguridad sobre peligros que pueden provocar lesiones personales y materiales. Incluyen el icono de advertencia para indicar la probabilidad y la posible gravedad de una lesión.

- Peligro/Advertencia: indica un peligro que, si no se evita, podría provocar lesiones graves.
- Importante/Precaución: indica un peligro que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas.
- Nota/aviso: indica información considerada importante pero no relacionada con peligros.

1.2. Símbolos de seguridad

Los siguientes símbolos de seguridad serán cruciales para usar este producto. Antes de utilizarlo, aprenda su significado.

Precaución

Si las pegatinas de seguridad que aparecen en la máquina se desgastan o dañan y no se pueden leer, se deben reemplazar. Es responsabilidad del usuario/operario mantener en buen estado estas pegatinas.

	<u>Lean atentamente este manual</u> Se pueden producir lesiones graves o la muerte si no se siguen las instrucciones de seguridad.
	<u>El motor se envía sin aceite</u> - Antes de arrancar el motor, llene con aceite de motor SAE 10W-30. - Ver manual del motor para la capacidad de aceite del motor. - El tanque de aceite hidráulico se envía sin aceite. Cuando agregue aceite, verifique que el nivel de aceite sea 1 desde la parte superior del depósito hidráulico (sin incluir el cuello de llenado). Inspeccione de cerca todos los componentes del rompedor de leña. - Si hay componentes dañados, póngase en contacto con su distribuidor y la agencia de transporte.

	<u>Lea este manual completamente</u> Se pueden producir lesiones graves o la muerte si no se siguen las instrucciones de seguridad. Todos los que usan el rompedor de leña deben leer y comprender completamente todas las reglas de seguridad, instrucciones de funcionamiento e instrucciones de mantenimiento e instrucciones de mantenimiento. Mantener alejadas a las personas sin entrenamiento. - Apague el motor antes de dejar el rompedor de leña desatendido. <u>Peligro de aplastamiento</u> La cuña puede cortar la piel y provocar lesiones. Mantenga ambas manos alejadas de la cuña y la placa de extremo. - Se pueden producir accidentes graves cuando se permite a otras personas dentro de la zona de trabajo. Mantenga a todos los demás fuera de la zona de trabajo mientras usa la máquina. - No llevar ropa suelta. Puede enredarse en partes móviles del rompedor de leña. - Utilice solo el rompedor a la luz del día para que pueda ver lo que está haciendo. <u>Objetos sueltos</u> Los pedazos de troncos pueden salir volando mientras se parten. Lleven EPIS como gafas de seguridad. Pueden producirse lesiones oculares graves. <u>Peligro de inyección en la piel</u> El fluido a alta presión puede inyectarse debajo de la piel y causar lesiones graves. - Asegúrese de que todas las conexiones estén apretadas antes de usarla. Alivie la presión del sistema antes de realizar el mantenimiento. - No comprobar fugas con la mano. En su lugar, use un pedazo de cartón. - Si se produce una inyección en la piel, busque atención médica de inmediato.
	<u>Riesgo de incendio y explosión</u> Los gases calientes del escape del motor pueden provocar un incendio. La gasolina es altamente inflamable y explosiva. Puede sufrir quemaduras o lesiones graves al manipular combustible. - Coloque el escape al menos a 7 pies de distancia de objetos combustibles. - Antes de agregar combustible, pare el motor y mantenga alejado el calor, las chispas y las llamas. No agregue combustible cuando el motor está en marcha o aún está caliente. No fumar cerca del motor. - No bombee combustible directamente al motor en la estación de servicio. La carga estática puede encender el combustible. Use un recipiente de combustible homologado. Limpie los derrames de combustible inmediatamente. Aleje la máquina de los derrames. - Solo almacene y maneje el combustible al aire libre. Los vapores de gasolina pueden encenderse si se acumulan dentro de un recinto, puede producirse una explosión. - No cambiar o añadir a los sistemas de escape. Puede provocar fuego. - Antes de cada uso, revise el tanque de combustible y los tubos de combustible para detectar fugas. Cualquier fuga de combustible es un peligro de incendio. Repare cualquier fuga de combustible antes de arrancar el motor. - Durante el transporte, tome precauciones para asegurarse de que la máquina no se vuelque y provoque un riesgo de incendio por fuga de combustible.
	<u>Peligro respiratorio</u> Los vapores del motor son tóxicos y peligrosos. No hacer funcionar la máquina en interiores, incluso si está ventilado. Sólo para uso en exteriores.
	<u>Escape caliente.</u> No toque el sistema de escape, está caliente y puede quemarse.

1.3. Instrucciones de seguridad

Advertencia

Lea y siga todas las reglas e instrucciones de seguridad de este manual antes de intentar usar esta máquina. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones personales.

Importante

Esta máquina es capaz de amputar manos y pies y lanzar objetos. El incumplimiento de las siguientes instrucciones de seguridad podría provocar lesiones graves o la muerte.

- Lea, comprenda y siga las instrucciones y advertencias de este manual y de la máquina, el motor y los accesorios.
- Permita únicamente operadores que sean responsables, capacitados, familiarizados con las instrucciones y físicamente capacitados para operar la máquina.
- No transporte pasajeros y mantenga alejados a los transeúntes.
- No opere la máquina bajo la influencia de sustancias que afecten a la atención.

1.3.1. Preparación antes de usar

- Despeje el área de operación de cualquier objeto que pueda ser arrojado o interferir con el funcionamiento de la máquina.
- Mantenga el área de operación libre de transeúntes, especialmente de niños pequeños y/o mascotas. Detenga la máquina y los accesorios si alguien ingresa al área.
- No opere la máquina sin que todo el producto u otros dispositivos de seguridad estén en su lugar y funcionando correctamente. Verifique con frecuencia si hay signos de desgaste o deterioro y reemplácelos según sea necesario.
- Utilice equipo de protección personal adecuado, como gafas de seguridad, protección auditiva y calzado.

1.4. Riesgos residuales

Importante

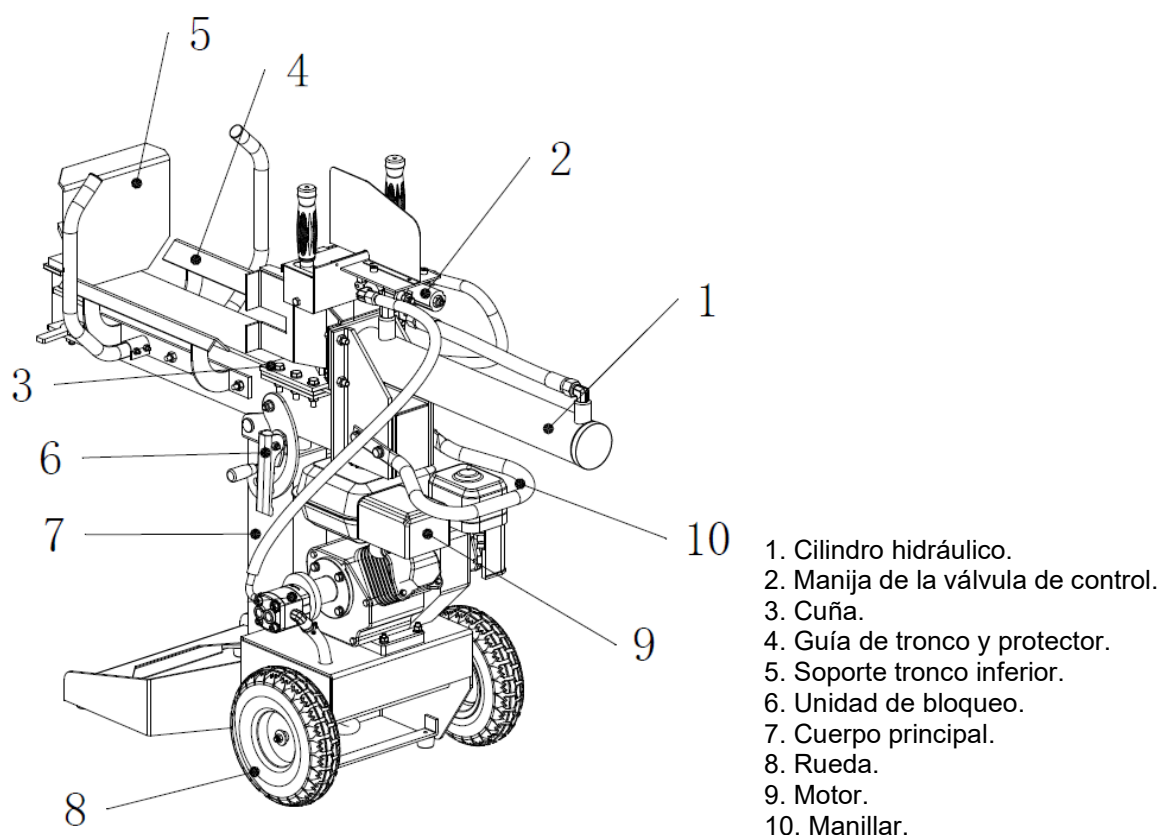
Aunque cumpla con las regulaciones de seguridad pertinentes del producto, pueden existir riesgos residuales dadas las características del equipo y el trabajo para el que ha sido diseñado.

Se pueden minimizar los riesgos residuales si acata las instrucciones de seguridad.

- Reducirá el riesgo de lesiones personales y daños al equipo si sigue estas instrucciones y tiene cuidado.
- No cumplir estas instrucciones de seguridad puede provocar lesiones al operario o daños a la propiedad.
- La falta de cuidado, un uso incorrecto o no cumplir con las normas de seguridad puede provocar lesiones en las manos y los dedos cuando la cuña está en movimiento.
- Existe riesgo de pérdida auditiva al trabajar con la máquina sin protecciones durante períodos largos.

Nota: Aunque tome medidas preventivas, pueden existir riesgos residuales no evidentes. Mantenga la calma y use el sentido común.

2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

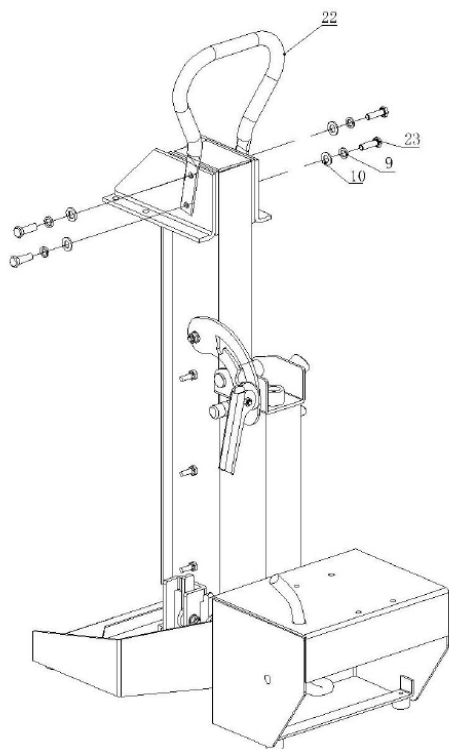
Características	
Motor	4 tiempos
Cilindrada	208 cc
Potencia	7 HP – 5,1 kW
Presión máxima	3500PSI
Capacidad del tanque hidráulico	4,5 L
Longitud de corte	520 mm
Ø máximo de corte	400 mm
Presión de trabajo	15 Ton
Tipo aceite motor recomendado	SAE30

Nota: Por mejoras en el diseño y/o cambios en las especificaciones, este manual puede ser modificado sin previo aviso y sin necesidad de cambiar el documento. El fabricante se reserva el derecho de realizar mejoras en el diseño y / o cambios en las especificaciones en cualquier momento sin incurrir en ninguna obligación de instalarlos en unidades previamente vendidas.

4. MONTAJE E INSTRUCCIONES DE USO

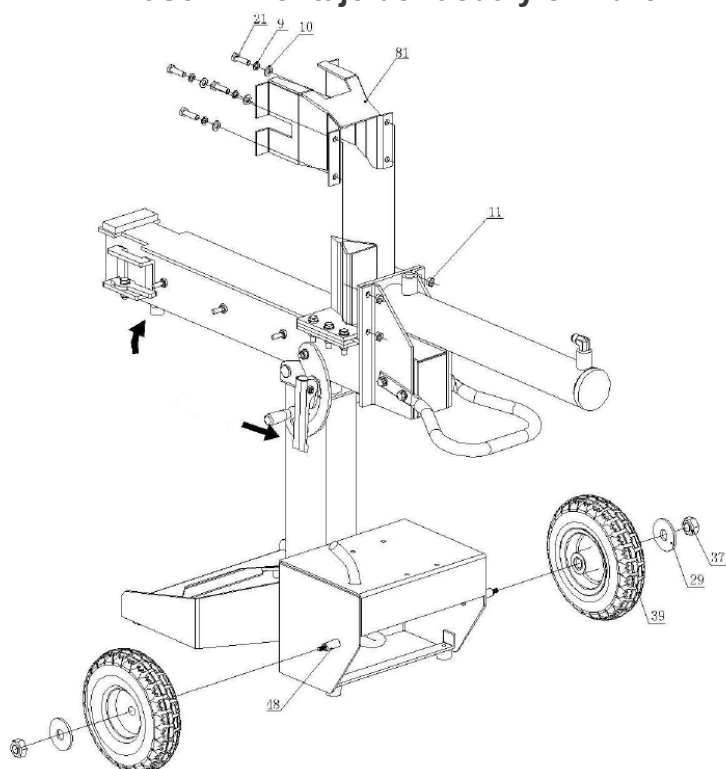
4.1. Montaje

4.1.1. Paso 1: Bloqueo y conjunto de manijas



Fije la manija (#22) en el extremo de la viga con el perno (#23), la arandela de resorte (#9) y la arandela (#10).

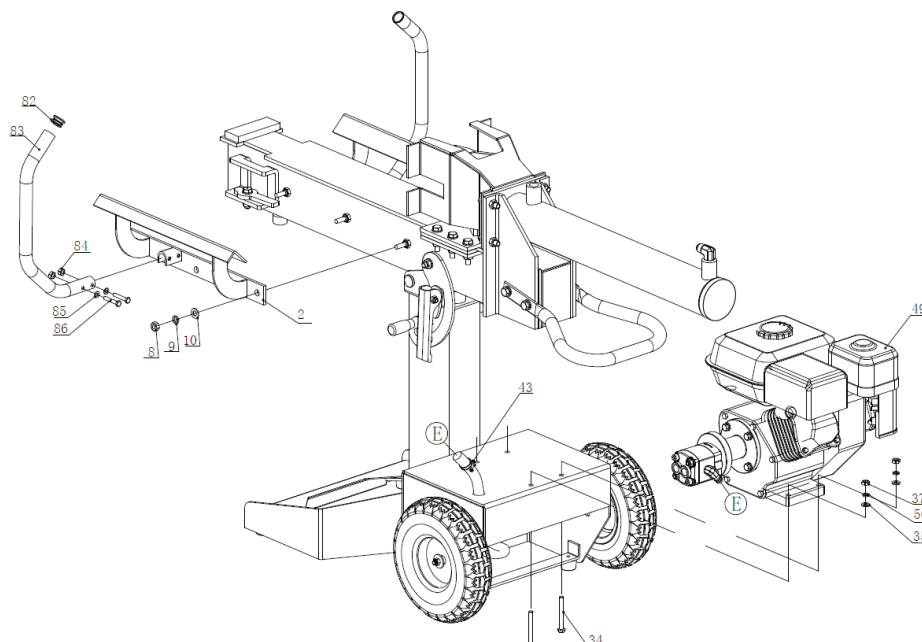
4.1.2. Paso 2: montaje de rueda y cilindro



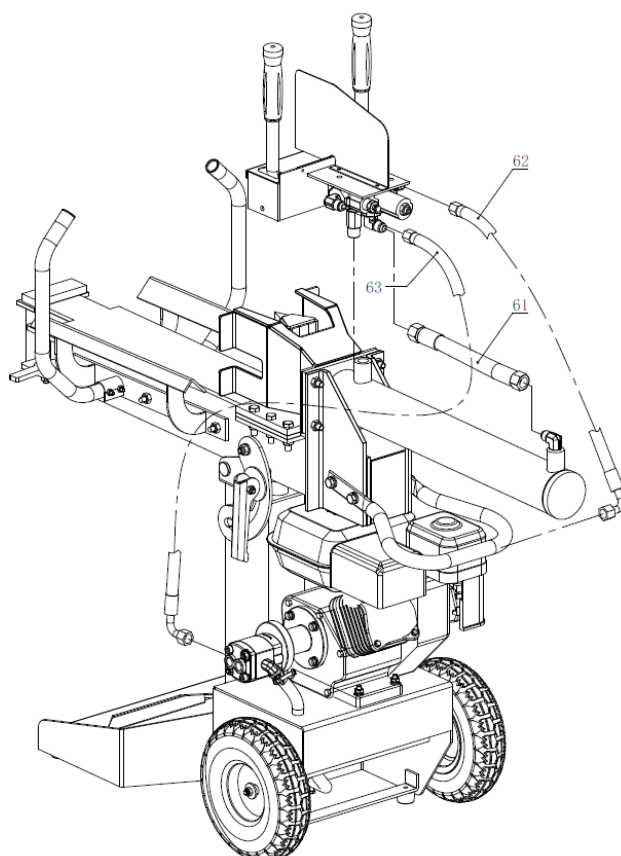
1. Ajuste la viga a una posición horizontal y fíjela con el sistema de bloqueo.
2. Ensamble el cilindro y el protector de cuña a la viga usando un perno hexagonal (#21), arandela de resorte (#9), arandela plana (#10) y tuerca (#11).
3. Ensamble las ruedas de 2 piezas (#39) al cuerpo principal usando el eje de la rueda (#48), la arandela plana (#29) y la tuerca (#37).

4.1.3. Paso 3: guía de registro y montaje de motor

1. Monte la guía de registro izquierda y derecha (#2) y usando tuercas (#8), arandela de resorte (#9) y arandela plana (#10).
2. Fije el conjunto del motor al cuerpo principal utilizando los pernos (#34), la arandela plana (#35), la arandela de resorte (#50) y las tuercas (#37).



4.1.4. Paso 4: montaje de mangueras hidráulicas

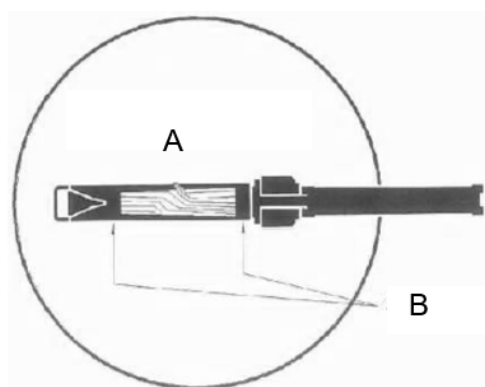


1. Adjuntar la manguera hidráulica (#63). Usando una manguera de alta presión (#63) que se montará a la válvula de control y la bomba de engranajes del motor. Fije un extremo a la junta de entrada de la válvula de control (ya fijada en la fábrica) y otro extremo a la bomba de engranajes del motor.
2. Usando la otra manguera hidráulica (#62) que se montará a la válvula de control y al tanque de aceite. Fije un extremo a la junta de salida de la válvula de control (ya fijada en la fábrica) y otro extremo al tanque de aceite.
3. Luego monte el Tubo de aceite en la bomba de engranajes, fíjelo con la abrazadera (#43).
4. Conecte la válvula de control y el cilindro con el tubo de aceite (#61).

4.2. Instrucciones de uso

Operación correcta del rompedor de leña

1. Cargue un tronco en la viga y contra la cuña.
2. Pueden ocurrir accidentes graves cuando se permite a otras personas dentro de la zona de trabajo. Mantenga a todos los demás fuera de la zona de trabajo mientras opera la máquina.
3. Empuje la manija de la válvula de control adelante con las dos manos para dividir el tronco.
4. Empuje la manija de la válvula de control hacia atrás con las dos manos para regresar la cuña a su posición original.
5. Limpie la madera partida de la zona de trabajo.



A. Área de trabajo B. Zona de impacto

⚠ Advertencia

Peligro de aplastamiento

La cuña puede cortar la piel y ocasionar lesiones graves. Mantenga ambas manos alejadas de la cuña y la viga deslizante.

- Se pueden producir accidentes graves cuando se permite a otras personas dentro de la zona de trabajo. Mantenga a todos los demás fuera de la zona de trabajo mientras opera la válvula de control.
- No llevar ropa suelta. Puede enredarse en partes móviles del rompedor de leña.
- Utilice solo el separador de troncos a la luz del día para que pueda ver lo que está haciendo.

5. MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

Un buen mantenimiento es esencial para un funcionamiento seguro y reducir, en la medida de lo posible, los problemas que pueda sufrir la máquina. Siga las recomendaciones y programas de inspección y mantenimiento de este manual.

⚠ Advertencia

El mantenimiento inadecuado o la falta de corrección de un problema antes de la operación o el uso de recambios no aprobados por el fabricante pueden causar un mal funcionamiento y provocar lesiones personales graves.

- Antes de cualquier tipo de mantenimiento, apague el motor.

- Utilice siempre EPIS adecuados mientras realiza ajustes o reparaciones.
- Consulte el manual del usuario del motor para obtener más información sobre el mantenimiento del motor. Póngase en contacto con su distribución para su correcto mantenimiento.

⚠ Atención

Si no está seguro de cómo realizar cualquiera de los elementos de mantenimiento que se enumeran a continuación, comuníquese con su distribuidor oficial para obtener ayuda.

Antes de ajustes y reparaciones:

- Utilice únicamente las herramientas correctas.
- No modifique ningún elemento que afecte al motor o al uso de la máquina.
- Las piezas de repuesto deben estar aprobadas por el fabricante.

5.1. Mantenimiento

Antes de realizar el mantenimiento, el rompedor de leña debe colocarse en modo de mantenimiento.

1. Apague el motor.
2. Mueva la manija de la válvula de control hacia adelante y hacia atrás para aliviar la presión hidráulica

Después de realizar el mantenimiento, asegúrese de que todas las protecciones, escudos y características de seguridad se vuelvan a colocar en su lugar. El incumplimiento de esta advertencia puede provocar lesiones graves.

Qué	Cuando	Cómo
Latiguillos	Cada uso	Inspeccione la malla de alambre expuesta y las fugas. Reemplace todas las mangueras desgastadas o dañadas antes de arrancar el motor.
Accesorios hidráulicos	Cada uso	Inspeccione en busca de grietas y fugas. Reemplace todas las conexiones dañadas antes de arrancar el motor.
Tuercas y tornillos	Cada uso	Compruebe si hay tornillos sueltos
Viga	Cada uso	Aplicar grasa a la superficie de la viga.
Partes móviles	Cada uso	Limpiar desechos

⚠ Precaución

Energía hidráulica residual

El fluido hidráulico presurizado debe liberar energía residual antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación en el procesador de leña. El fluido hidráulico puede estar altamente presurizado incluso cuando el motor del procesador está apagado. El escape del fluido hidráulico a presión puede penetrar en la piel y causar lesiones graves.

Para liberar energía hidráulica residual:

1. Apague el motor
2. Mueva las válvulas de control hacia adelante y hacia atrás, de un límite de desplazamiento a otro, al menos cuatro veces.
3. Mantenga la válvula durante tres segundos en cada límite de recorrido.

6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Advertencia

Antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento, desconecte todos los controles y pare el motor. Espere hasta que todas las piezas móviles se hayan detenido por completo. Utilice siempre gafas de seguridad durante el funcionamiento o mientras realiza ajustes o reparaciones.

Nota: Si no puede resolver los problemas de la máquina, lleve el producto a su distribuidor Anova oficial.

Problema	Solución
La varilla del cilindro no se mueve	SOLUCION: A, D, E, H, J
Velocidad lenta del eje del cilindro al extender retraer	SOLUCION: A, B, C, H, I, K, L
La madera no se rompe o se rompe extremadamente lento	LUCION: A, B, C, F, I, K
El motor se atasca durante la división	SOLUCION: G, L
El motor se para en condiciones de carga baja	SOLUCION: D, E, L, M
Problema	Solución
A- Aceite insuficiente para bombear	Compruebe el nivel de aceite en el depósito
B- Aire en aceite	Compruebe el nivel de aceite en el depósito
C- Vacío excesivo de la entrada de la bomba	Verifique que la manguera de entrada de la bomba no esté bloqueada o torcida
D- Latiguillos hidráulicos bloqueados	Enjuague y limpie el sistema hidráulico del divisor
E- Válvula de control bloqueada	Enjuague y limpie el sistema hidráulico del divisor
F- Ajuste de válvula de control bajo	Ajuste la válvula de control con un manómetro
G- Ajuste alto de la válvula de control	Ajuste la válvula de control con un manómetro
H- Válvula de control dañada	Envíe la válvula de control para reparación
I- Fuga interna de la válvula de control	Envíe la válvula de control para reparación
J- Fuga interna del cilindro	Envíe la válvula de control para reparación
K- Cilindro dañado internamente	Envíe la válvula de control para reparación
L- Control del motor fuera de ajuste	Ajuste las tuercas de control de ralentí
M- El motor se carga durante el modo inactivo	Use un tronco más corto (20"o menos) para permitir que el motor se acelere antes del contacto.

Nota: Si tiene alguna duda o los problemas persisten después de haber realizado las operaciones anteriores, comuníquese con su distribuidor oficial.

Advertencia

No realice ninguna acción de mantenimiento con el motor en marcha.

7. GARANTÍA

Si su producto sufre algún defecto de fabricación durante el período de garantía establecido, comuníquese o diríjase a su punto de venta directamente con la documentación necesaria.

Su factura de compra debe ser guardada como comprobante de la fecha de compra. Su herramienta debe ser devuelta a su distribuidor en un estado aceptable y limpio, en su caja original moldeada, si corresponde a la unidad, acompañada de su comprobante de compra correspondiente.

7.1. Período de garantía

El período de garantía legal del producto comienza en la fecha original de compra por parte del primer comprador inicial y su duración será la establecida por la ley Real Decreto-ley de protección de los consumidores y usuarios frente a situaciones de vulnerabilidad social y económica del año correspondiente al momento de adquisición del producto.

Algunos países no contemplan limitaciones en cuanto a la duración de una garantía implícita o no permiten la exclusión o limitación de daños consecuentes o incidentales, en cuyo caso es posible que la limitación y la exclusión anteriores no sean aplicables para usted. Esta garantía le da derechos legales específicos, pudiendo tener a su vez otros derechos que varían de un estado a otro o de un país a otro.

7.2. Exclusiones

Esta garantía no cubre daños al producto o problemas de desempeño causados por:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Anova o uso de recambios no originales.
- Defectos de partes normales de desgaste, tales como cojinetes, cepillos, cables, enchufes o accesorios como taladros, brocas, hojas de sierra, etc.
- Daños o defectos resultantes de abuso, accidentes o alteraciones.
- Uso y almacenamiento incorrectos (referencia explícita de que no se han cumplido las reglas descritas en las instrucciones de funcionamiento).
- Desgaste causado por el cliente (por ejemplo, hojas de sierra rotas, escobillas de carbón consumidas, etc.).
- Desgaste y daños secundarios debido a la falta de mantenimiento, reparación, lubricantes (por ejemplo, daños por sobrecalentamiento debido a ranuras de enfriamiento bloqueadas, daños en los cojinetes como resultado de suciedad, daños por heladas, etc.)
- Daños como resultado obvio del uso excesivo / sobrecarga.
- Daños causados por suministros inapropiados (p.ej., combustible incorrecto)
- Rotura inducida por la carga de los componentes o accesorios de la carcasa debido a una tensión anormal
- Deformación inducida por la carga de los componentes o accesorios de la carcasa debido a una tensión anormal.

- Daños resultantes de la operación de suministros que se llenan en exceso o tienen fugas debido al almacenamiento inadecuado, en agentes de limpieza apropiados u otros componentes químicos que dañan.
- Daños debidos a la exposición inadecuada a temperaturas extremas (por ejemplo, fracturas por congelación, deformación térmica de componentes, etc.)
- Daños por exposición permanente a la radiación ultravioleta.
- Daños producidos por un mantenimiento inadecuado.
- Cualquier daño causado por el incumplimiento del manual de instrucciones
- Cualquier producto que haya intentado ser reparado por un profesional no cualificado.
- Cualquier producto conectado a una fuente de alimentación inadecuada (amperios, voltaje, frecuencia).
- Cualquier daño causado por influencias externas (agua, productos químicos, físicos, golpes) o sustancias extrañas.
- Uso de accesorios o piezas no adecuadas.
- No incluye defectos de partes normales de desgaste, tampoco cubre daños o defectos resultantes de abuso, accidentes o alteraciones, ni los costes de transporte.

Asimismo, la garantía queda anulada si el producto ha sido alterado o modificado, o si la marca comercial/el número de serie de la máquina ha sido desfigurado o eliminado.

Mantenimiento de rutina, la puesta a punto, los ajustes o el desgaste normal no están cubiertos bajo esta garantía.

Este manual no cubre todas las situaciones posibles en cuanto a exclusiones de garantía, para más información póngase en contacto con su distribuidor Anova más cercano.

7.3. En caso de incidencia

La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura de compra.

Anova se reserva el derecho de rechazar cualquier reclamación donde la compra no pueda ser verificada o cuando esté claro que el producto no fue mantenido correctamente (mantenimiento, ranuras de ventilación limpias, lubricación, cepillos de carbón mantenidos regularmente, limpieza, almacenamiento, etc.).

Se entiende por uso privado el uso doméstico personal por parte de un consumidor final. En cambio, uso comercial significa todos los demás usos, incluidos los usos con fines comerciales, de generación de ingresos o alquiler. Una vez que el producto haya sido utilizado para uso comercial, será considerado en adelante como producto de uso comercial a los fines de esta garantía.

Estos son nuestros términos estándares de garantía, pero ocasionalmente puede haber una cobertura de garantía adicional no determinada en el momento de la publicación. Para más información, póngase en contacto con su distribuidor oficial de Anova más cercano o entrando en www.millasur.com.

El servicio de garantía solo está disponible a través de los distribuidores oficiales de Anova. Puede localizar su distribuidor más cercano en nuestro mapa de distribuidores en www.anova.es.

8. MEDIO AMBIENTE



Es fundamental garantizar que los productos y sus componentes sean desechados de manera responsable para proteger el medio ambiente. A continuación, podrá consultar pautas generales para la correcta eliminación de diversos materiales, de ser usados en su máquina.

Deshágase de su máquina de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Al deshacerse de maquinaria o productos metálicos hay que tener en cuenta que sus componentes de metal, como hierro, acero o aluminio, deben ser reciclados adecuadamente en instalaciones de reciclaje de metales. De este modo, contribuirá a la posibilidad de reutilizarlos en la fabricación de nuevos productos.

Aceites y Combustibles

Los aceites usados y los combustibles, entre otros, deben ser reciclados adecuadamente. No vierta estos líquidos en desagües, suelos, ríos, lagos ni mares, ya que pueden causar graves daños al medio ambiente. Diríjalos a un centro de reciclaje o punto de recogida especializado. Este proceso ayuda a evitar la contaminación del agua y el suelo, y a reutilizar, de ser posible, los aceites de forma segura.

Plásticos

Los plásticos deben ser separados y llevados a puntos de reciclaje específicos. No los tire junto con los residuos domésticos comunes. Los plásticos pueden ser reciclados, contribuyendo a la reducción de residuos.

Cartón

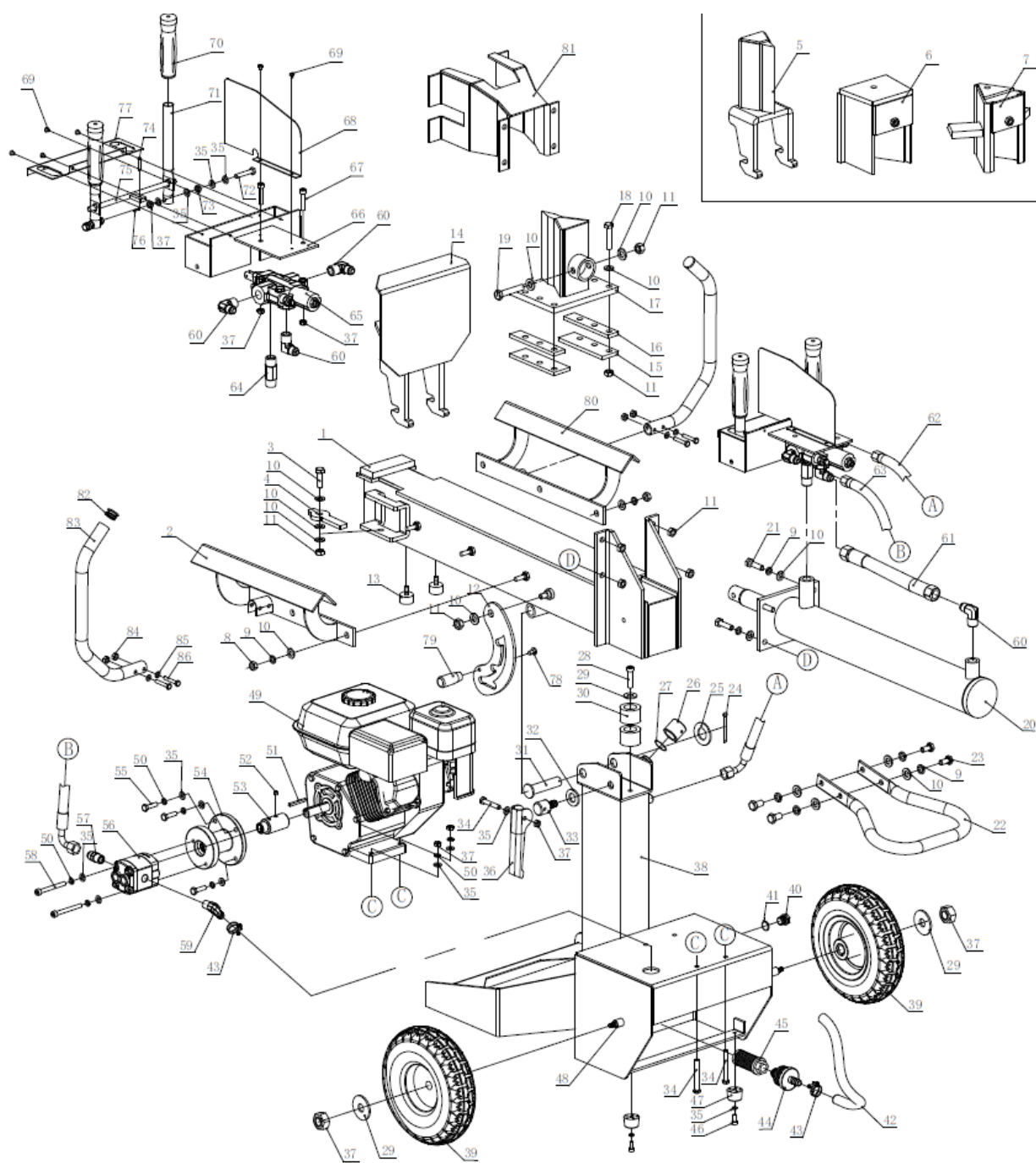
Los materiales de embalaje, como el cartón, son reciclables. Asegúrese de separar el cartón limpio y seco y depositarlo en los contenedores destinados para su reciclaje o en un punto oficial de recogida de residuos. No lo deseche junto con la basura doméstica.

Pilas/baterías

Las pilas, baterías y otros componentes electrónicos de las máquinas deben ser desechados en puntos de recogida específicos para evitar la liberación de sustancias tóxicas en el medio ambiente. No las tire junto con la basura común. Llévelas a centros de reciclaje adecuados para su manejo seguro y responsable.

Al seguir estas pautas, contribuye a la protección del medio ambiente y a la conservación de recursos. Para más información sobre el desecho y reciclaje del material, acuda a las autoridades locales y consulte la información necesaria.

9. DESPIECE



10. CERTIFICADO CE

EMPRESA DISTRIBUIDORA

MILLASUR, S.L.U

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 P.I.SIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

ESPAÑA



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

En cumplimiento con las diferentes directivas CE, en la presente se confirma que, debido a su diseño y construcción, y según marca CE impresa por fabricante en la misma, la máquina identificada en este documento cumple con las exigencias pertinentes y fundamentales en seguridad y salud de las citadas directivas CE. Esta declaración valida al producto para mostrar el símbolo CE.

En el caso de que la máquina se modifique y esta modificación no esté aprobada por el fabricante y comunicada al distribuidor, esta declaración perderá su valor y vigencia.

Denominación de la máquina: **ROMPEDOR DE LEÑA**

Modelo: **RLT15GVH**

Norma reconocida y aprobada a la que se adecúa:

Directiva 2006/42/CE
2014/30/EU

Testado de acuerdo a normativa:

EN 609-1:2017, EN 55012:2007 + A1:2009

Sello de empresa

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

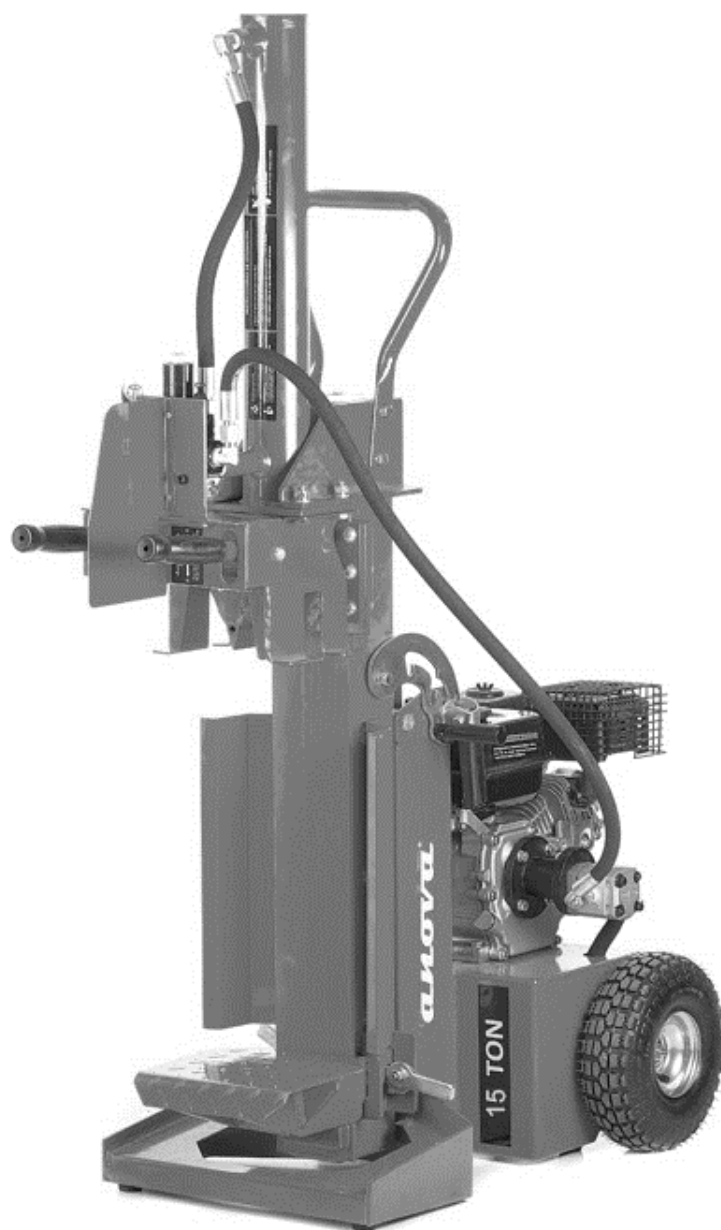
26/05/2025

Rachador de lenha

RLT15GVH

ANOVA

Instruções e manual do utilizador



PT

Millasur SLU
Rua Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - Corunha - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova deseja felicitá-lo pela escolha de um dos nossos produtos e garante-lhe a assistência e a cooperação que sempre caracterizaram a nossa marca ao longo do tempo.

Esta máquina foi concebida para durar muitos anos e ser muito útil se utilizada de acordo com as instruções do manual do utilizador. Assim, recomendamos que leia atentamente este manual de instruções e siga todas as nossas recomendações.

Para mais informações ou dúvidas, pode contactar-nos através dos nossos serviços de suporte na web, como www.anova.es

INFORMAÇÕES SOBRE ESTE MANUAL

Tenha em atenção as informações fornecidas neste manual e no aparelho para a sua segurança e a dos outros.

- Este manual contém instruções de utilização e manutenção.
- Leve este manual consigo quando trabalhar com a máquina.
- O conteúdo está correto no momento da impressão.
- Reservamo-nos o direito de fazer alterações a qualquer momento sem afetar as nossas responsabilidades legais.
- Este manual é considerado parte integrante do produto e deve permanecer com o mesmo em caso de empréstimo ou revenda.
- Peça ao seu concessionário um novo manual em caso de perda ou dano.

LEIA ESTE MANUAL COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR A MÁQUINA



Para garantir que a sua máquina proporciona os melhores resultados, leia atentamente as instruções de operação e de segurança antes de a utilizar.

OUTROS AVISOS:

Uma utilização incorreta pode causar danos à máquina ou a outros objetos.

A adaptação da máquina a novas exigências técnicas poderá provocar diferenças entre o conteúdo deste manual e o produto adquirido.

Leia e siga todas as instruções deste manual. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais graves.

ÍNDICE

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO
3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS
4. MONTAGEM E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
5. MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO
6. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS
7. GARANTIA
8. AMBIENTE
9. VISTA EXPLODIDA
10. CERTIFICADO CE

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1.1. Avisos de segurança

Importante

Antes de operar este produto, leia e siga as instruções abaixo. Para evitar ferimentos em si e nos outros, siga também as normas de segurança locais.

Guarde estas instruções para referência futura. Este manual contém informações de segurança para o informar sobre os perigos e riscos associados ao produto e como evitá-los. Contém também instruções importantes que devem ser seguidas durante a configuração, operação e manutenção do produto.

É importante que leia e compreenda estas instruções antes de tentar ligar ou operar este equipamento. Certifique-se de que está completamente familiarizado com os controlos e a utilização adequada do produto. Saiba como parar a unidade e desativar os controlos rapidamente.

Ao longo deste manual, encontrará avisos a informar sobre as instruções de segurança e os perigos que podem causar ferimentos pessoais e danos materiais. Incluem um ícone de aviso para indicar a probabilidade e a potencial gravidade de um ferimento.

- Perigo/Aviso: indica um perigo que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos graves.
- Importante/Cuidado: Indica um perigo que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.
- Nota/Aviso: Indica informação considerada importante, mas não relacionada com riscos.

1.2. Símbolos de segurança

Os seguintes símbolos de segurança serão cruciais na utilização deste produto. Antes de utilizar, aprenda os seus significados.

Cuidado

Se os autocolantes de segurança da máquina estiverem desgastados ou danificados ao ponto de se tornarem ilegíveis, deverão ser substituídos. É da responsabilidade do utilizador/operador manter estes adesivos em boas condições.

	<u>Leia este manual com atenção</u> Podem ocorrer ferimentos graves ou morte se as instruções de segurança não forem seguidas.
	<u>O motor é enviado sem óleo</u> - Antes de ligar o motor, encha com óleo de motor SAE 10W-30. - Consulte o manual do motor para saber a capacidade de óleo do motor. - O depósito de óleo hidráulico é enviado sem óleo. Ao adicionar óleo, verifique se o nível está a 1 a partir do topo do reservatório hidráulico (excluindo o gargalo de enchimento). - Inspeccione atentamente todos os componentes do rachador de lenha. - Se algum componente estiver danificado, contacte o seu revendedor e a agência de transporte.

	<u>Leia este manual completamente</u> Podem ocorrer ferimentos graves ou morte se as instruções de segurança não forem seguidas. Todos os utilizadores do rachador de lenha devem ler e compreender integralmente todas as normas de segurança, instruções de operação e manutenção. Mantenha as pessoas não treinadas afastadas. - Desligue o motor antes de deixar o rachador de lenha sem vigilância. <u>Risco de esmagamento</u> A cunha pode cortar a pele e provocar ferimentos. Mantenha ambas as mãos afastadas da cunha e da placa final. - Podem ocorrer acidentes graves quando outras pessoas são autorizadas a permanecer na área de trabalho. Mantenha todos afastados da área de trabalho enquanto estiver a utilizar a máquina. - Não use roupas largas. Pode ficar preso nas peças móveis do rachador de lenha. - Utilize o disjuntor apenas durante o dia para que consiga ver o que está a fazer. <u>Objetos soltos</u> Pedaços de troncos podem voar durante o corte. Utilize EPI, como óculos de segurança. Podem ocorrer lesões oculares graves. <u>Perigo de injeção na pele</u> O fluido de alta pressão pode ser injetado sob a pele e causar ferimentos graves. - Certifique-se de que todas as ligações estão firmes antes de utilizar. Alivie a pressão do sistema antes de efetuar a manutenção. - Não verifique se existem fugas com a mão. Em vez disso, utilize um pedaço de cartão. - Se ocorrer uma injeção na pele, procure imediatamente assistência médica.
	<u>Risco de incêndio e explosão</u> Os gases de escape quentes do motor podem causar incêndio. A gasolina é altamente inflamável e explosiva. Pode sofrer queimaduras ou ferimentos graves ao manusear o combustível. - Coloque o escape a pelo menos 2,13 metros de distância de objetos combustíveis. - Antes de adicionar combustível, desligue o motor e mantenha-o afastado do calor, faíscas e chamas. Não adicione combustível enquanto o motor estiver ligado ou quente. Não fume perto do motor. - Não abasteça combustível diretamente no motor no posto de abastecimento. A eletricidade estática pode provocar a ignição do combustível. Utilize um recipiente de combustível aprovado. Limpe imediatamente qualquer derrame de combustível. Afaste a máquina de locais com fugas. - Armazene e manuseie combustível apenas ao ar livre. Os vapores da gasolina podem inflamar se acumulados em ambientes fechados, resultando numa explosão. - Não modifique nem adicione componentes aos sistemas de escape. Isso pode causar incêndio. - Antes de cada utilização, verifique se existem fugas no depósito e nas tubagens de combustível. Qualquer fuga de combustível representa um risco de incêndio. Repare qualquer fuga de combustível antes de ligar o motor. - Durante o transporte, tome precauções para garantir que a máquina não tomba e causa risco de incêndio devido a fugas de combustível.
	<u>Risco respiratório</u> Os gases do motor são tóxicos e perigosos. Não opere a máquina em ambientes interiores, mesmo que sejam ventilados. Apenas para uso externo.
	<u>Escape quente.</u> Não toque no sistema de escape, está quente e pode provocar queimaduras.

1.3. Instruções de segurança

Aviso

Leia e siga todas as normas e instruções de segurança deste manual antes de tentar utilizar esta máquina. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais.

Importante

Esta máquina é capaz de amputar mãos e pés e atirar objetos. O não cumprimento das seguintes instruções de segurança pode resultar em ferimentos graves ou morte.

- Leia, compreenda e siga as instruções e avisos contidos neste manual e na máquina, motor e acessórios.
- Permita apenas operadores responsáveis, treinados, familiarizados com as instruções e fisicamente capazes de operar a máquina.
- Não transporte passageiros e mantenha os transeuntes afastados.
- Não opere a máquina sob a influência de substâncias que afetem a atenção.

1.3.1. Preparação antes da utilização

- Limpe a área de operação de quaisquer objetos que possam ser arremessados ou interferir com o funcionamento da máquina.
- Mantenha a área de funcionamento livre de espectadores, especialmente crianças pequenas e/ou animais de estimação. Pare a máquina e os acessórios se alguém entrar na área.
- Não opere a máquina sem que todos os produtos e outros dispositivos de segurança estejam instalados e a funcionar corretamente. Verifique frequentemente se existem sinais de desgaste ou deterioração e substitua-os conforme necessário.
- Utilize equipamento de proteção individual adequado, como óculos de segurança, proteção auditiva e calçado.

1.4. Riscos residuais

Importante

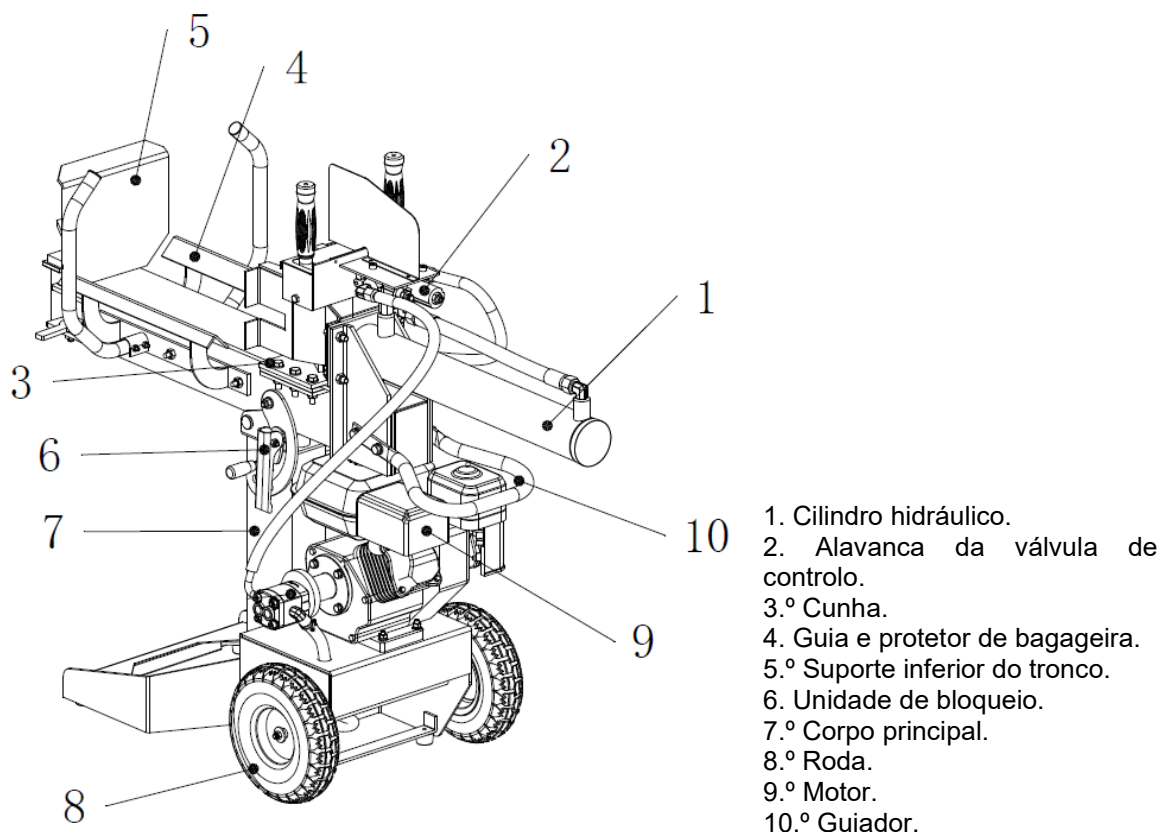
Mesmo que o produto cumpra as normas de segurança relevantes, podem existir riscos residuais, dadas as características do equipamento e o trabalho para o qual foi concebido.

Os riscos residuais podem ser minimizados seguindo as instruções de segurança.

- Reduzirá o risco de ferimentos pessoais e danos no equipamento seguindo estas instruções e tendo cuidado.
- O não cumprimento destas instruções de segurança pode resultar em ferimentos no operador ou danos materiais.
- A falta de cuidado, o uso inadequado ou o não cumprimento das normas de segurança podem provocar ferimentos nas mãos e nos dedos quando a cunha está em movimento.
- Existe o risco de perda auditiva ao trabalhar com a máquina sem proteção durante longos períodos.

Nota: Mesmo que tome medidas preventivas, podem existir riscos residuais que não são óbvios. Fique na cama e use o bom senso.

2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO



3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

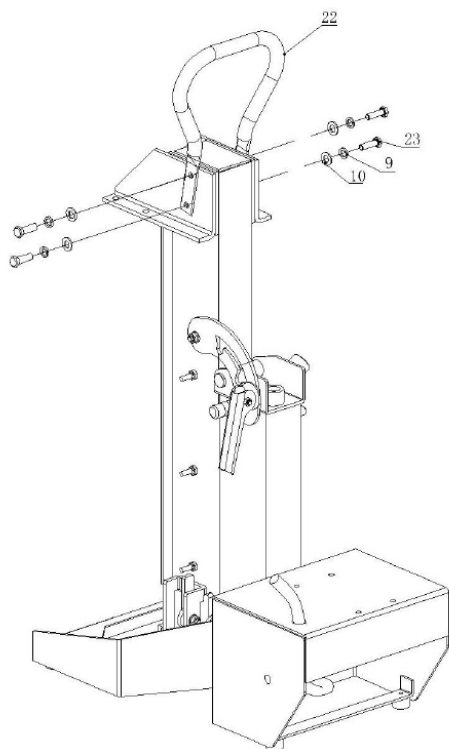
Características	
Motor	4 T
Capacidade do cilindro	208 cc
Poder	7 CV – 5,1 kW
Pressão máxima	3500 PSI
Capacidade do depósito hidráulico	4,5 L
Comprimento de corte	520 mm
Diâmetro máximo de corte	400 mm
Pressão de trabalho	15 toneladas
Tipo de óleo de motor recomendado	SAE30

Nota: Devido a melhorias de design e/ou alterações nas especificações, este manual pode ser modificado sem aviso prévio e sem necessidade de alterar o documento. O fabricante reserva-se o direito de fazer melhorias no design e/ou alterações às especificações a qualquer momento, sem incorrer em qualquer obrigação de as instalar em unidades vendidas anteriormente.

4. MONTAGEM E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

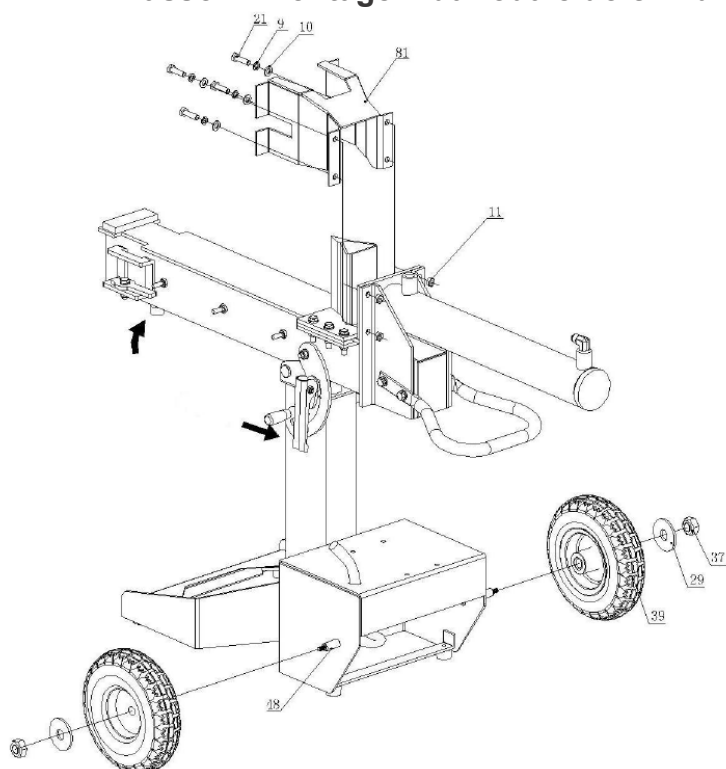
4.1. Montagem

4.1.1. Passo 1: Montagem da fechadura e do puxador



Fixe a pega (#22) na extremidade da viga com o parafuso (#23), anilha de pressão (#9) e anilha (#10).

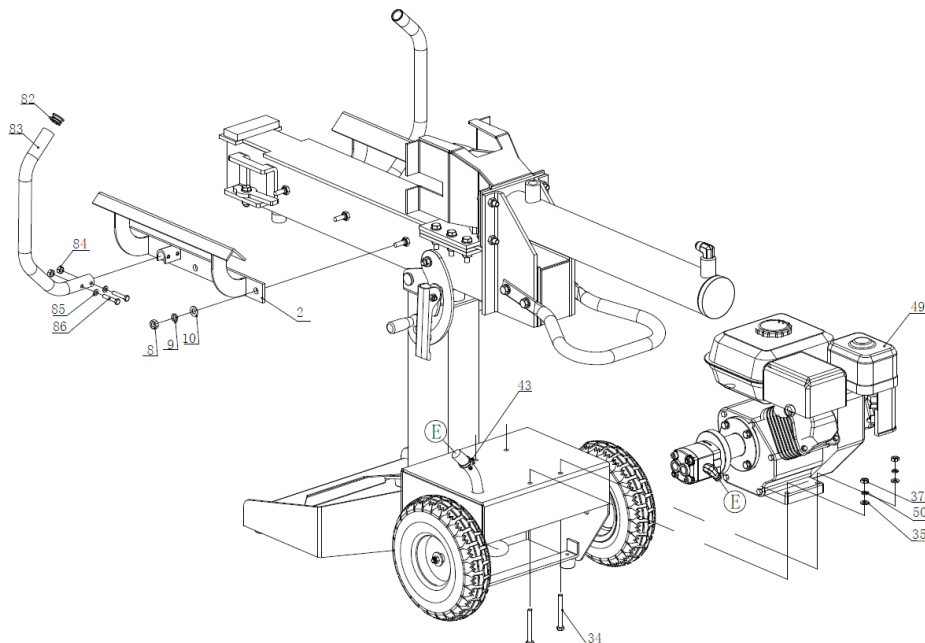
4.1.2. Passo 2: Montagem da roda e do cilindro



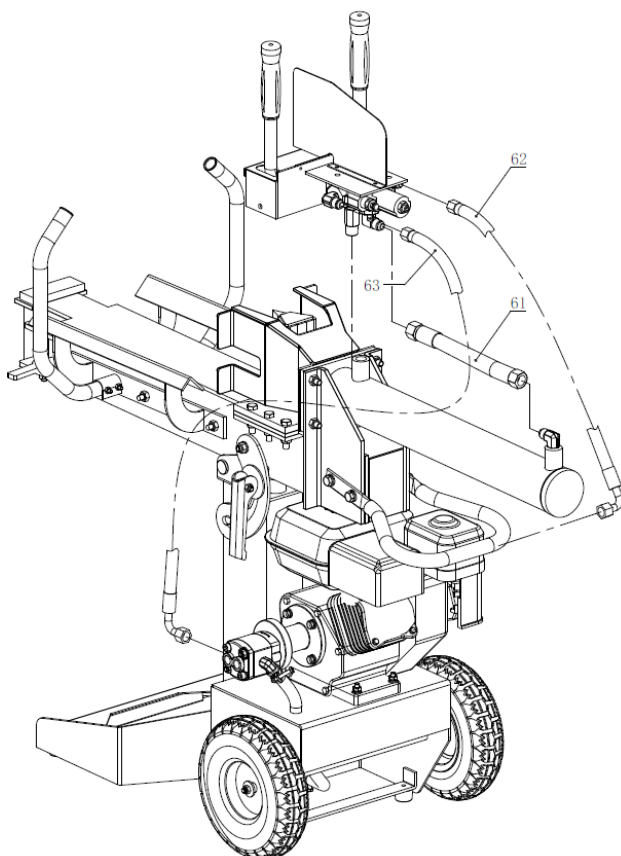
1. Ajuste a viga na posição horizontal e fixe-a com o sistema de bloqueio.
2. Monte o cilindro e a proteção da cunha na viga utilizando um parafuso sextavado (#21), anilha de pressão (#9), anilha plana (#10) e porca (#11).
3. Monte as rodas de 2 peças (#39) no corpo principal utilizando o eixo da roda (#28), a anilha plana (#29) e a porca (#37).

4.1.3. Passo 3: Guia de registo e montagem do motor

1. Monte o guia de registo esquerdo e direito (#2) utilizando porcas (#8), anilha de pressão (#9) e anilha plana (#10).
2. Fixe o conjunto do motor ao corpo principal utilizando parafusos (#34), anilha plana (#35), anilha de pressão (#50) e porcas (#37).



4.1.4. Passo 4: Montagem das mangueiras hidráulicas

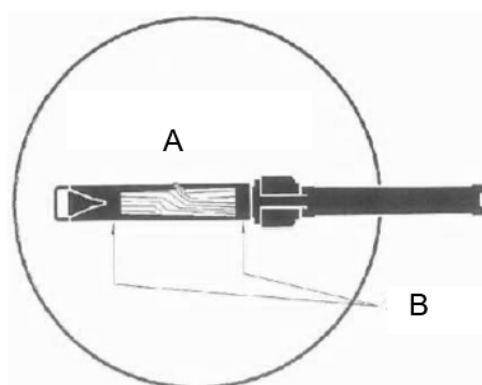


1. Ligue a mangueira hidráulica (nº 63). Utilize uma mangueira de alta pressão (nº 63) para a ligar à válvula de controlo e à bomba de engrenagens do motor. Ligue uma extremidade à ligação de entrada da válvula de controlo (anteriormente instalada de fábrica) e a outra extremidade à bomba de engrenagens do motor.
2. Utilizando a outra mangueira hidráulica (#62), que será montada na válvula de controlo e no depósito de óleo, ligue uma extremidade ao encaixe de saída da válvula de controlo (anteriormente ligado de fábrica) e a outra extremidade ao depósito de óleo.
3. Em seguida, monte o tubo de óleo na bomba de engrenagens e fixe-o com a braçadeira (#43).
4. Ligue a válvula de controlo e o cilindro com o tubo de óleo (#61).

4.2. Instruções de utilização

Funcionamento correto do rachador de troncos

1. Coloque um tronco na viga e contra a cunha.
2. Podem ocorrer acidentes graves quando outras pessoas são autorizadas a permanecer na área de trabalho. Mantenha todos afastados da área de trabalho enquanto estiver a operar a máquina.
3. Empurre a alavanca da válvula de controlo para a frente com as duas mãos para dividir o tronco.
4. Empurre a alavanca da válvula de controlo para trás com as duas mãos para voltar a colocar a cunha na sua posição original.
5. Retire a madeira rachada da área de trabalho.



A. Área de trabalho

B. Zona de impacto

⚠ Aviso

Risco de esmagamento

A cunha pode cortar a pele e provocar ferimentos graves. Mantenha ambas as mãos afastadas da cunha e da viga deslizante.

- Podem ocorrer acidentes graves quando outras pessoas são autorizadas a permanecer na área de trabalho. Mantenha todas as outras pessoas afastadas da área de trabalho enquanto a válvula de controlo estiver em funcionamento.
- Não use roupas largas. Pode ficar preso nas peças móveis do rachador de lenha.
- Utilize o rachador de lenha apenas durante o dia para que consiga ver o que está a fazer.

5. MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

A manutenção adequada é essencial para uma operação segura e para minimizar os problemas na máquina. Siga as recomendações e os calendários de inspeção e manutenção deste manual.

⚠ Aviso

A manutenção inadequada ou a falha na correção de um problema antes da operação ou a utilização de peças de substituição não aprovadas pelo fabricante podem causar avarias e resultar em ferimentos pessoais graves.

- Antes de efetuar qualquer manutenção, desligue o motor.

- Utilize sempre EPI adequado ao fazer ajustes ou reparações.
- Consulte o manual do proprietário do seu motor para obter mais informações sobre a manutenção do motor. Contacte a sua concessionária para obter a manutenção adequada.

⚠ Atenção

Caso não tenha a certeza de como executar qualquer um dos itens de manutenção listados abaixo, contacte o seu concessionário autorizado para obter assistência.

Antes de ajustes e reparações:

- Utilize apenas as ferramentas corretas.
- Não modifique nenhum elemento que afete o motor ou a utilização da máquina.
- As peças de substituição devem ser aprovadas pelo fabricante.

5.1. Manutenção

Antes de realizar a manutenção, o rachador de troncos deve ser colocado em modo de manutenção.

1. Desligue o motor.
2. Mova a alavanca da válvula de controlo para a frente e para trás para aliviar a pressão hidráulica.

Após a manutenção, certifique-se de que todas as proteções, escudos e dispositivos de segurança são recolocados. O não cumprimento deste aviso pode resultar em ferimentos graves.

Que	Quando	Como
Mangueiras	Cada uso	Inspecione a rede de arame exposta e as fugas. Substitua todas as mangueiras gastas ou danificadas antes de ligar o motor.
Ligações hidráulicas	Cada uso	Inspecione se existem fissuras e vazamentos. Substitua todas as ligações danificadas antes de ligar o motor.
Porcas e parafusos	Cada uso	Verifique se existem parafusos soltos
Feixe	Cada uso	Aplique massa lubrificante na superfície da viga.
Partes móveis	Cada uso	Limpar detritos

⚠ Cuidado

Energia hidráulica residual

O fluido hidráulico pressurizado deve libertar a energia residual antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação no triturador de madeira. O fluido hidráulico pode estar altamente pressurizado mesmo com o motor do triturador desligado. A fuga de fluido hidráulico pressurizado pode penetrar na pele e causar ferimentos graves.

Para libertar energia hidráulica residual:

1. Desligue o motor
2. Mova as válvulas de controlo para a frente e para trás, de um limite de curso para o outro, pelo menos quatro vezes.
3. Mantenha a válvula durante três segundos em cada limite de curso.

6. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Aviso

Antes de efetuar qualquer manutenção, desligue todos os comandos e o motor. Aguarde até que todas as peças móveis parem completamente. Utilize sempre óculos de segurança durante a operação ou quando fizer ajustes ou reparações.

Nota: se não conseguir resolver os problemas da máquina, leve o produto ao seu revendedor autorizado Anova.

Problema	Solução
A haste do cilindro não se move	SOLUÇÃO: A, D, E, H, J
Baixa velocidade do eixo do cilindro ao estender e retrair	SOLUÇÃO: A, B, C, H, I, K, L
A madeira não quebra nem quebra muito lentamente.	SOLUÇÃO: A, B, C, F, I, K
O motor pára durante a divisão	SOLUÇÃO: G, L
O motor pára em condições de baixa carga	SOLUÇÃO: D, E, L, M
Problema	Solução
A- Óleo insuficiente para bombear	Verifique o nível do óleo no depósito
B- Ar em óleo	Verifique o nível do óleo no depósito
C- Vácuo excessivo à entrada da bomba	Verifique se a mangueira de entrada da bomba não está bloqueada ou dobrada.
D- Mangueiras hidráulicas bloqueadas	Lave e limpe o sistema hidráulico do divisor
E- Válvula de controlo bloqueada	Lave e limpe o sistema hidráulico do divisor
F- Configuração da válvula de controlo baixa	Ajuste a válvula de controlo com um manómetro
G- Configuração da válvula de controlo alto	Ajuste a válvula de controlo com um manómetro
H- Válvula de controlo danificada	Envie a válvula de controlo para reparação
I- Fugas internas na válvula de controlo	Envie a válvula de controlo para reparação
J- Fugas internas do cilindro	Envie a válvula de controlo para reparação
K- Cilindro danificado internamente	Envie a válvula de controlo para reparação
L- Controlo do motor desajustado	Ajuste as porcas de controlo de marcha lenta
M- O motor é carregado durante o modo de ralenti	Utilize um tronco mais curto (20" ou menos) para permitir que o motor acelere antes do contacto.

Observação: Caso tenha alguma dúvida ou o problema persista após seguir os passos acima, contacte o seu concessionário autorizado.

Aviso

Não realize qualquer manutenção enquanto o motor estiver a trabalhar.

7. GARANTIA

Caso o seu produto apresente um defeito de fabrico durante o período de garantia estabelecido, contacte ou dirija-se diretamente ao seu ponto de venda com a documentação necessária.

A fatura de compra deve ser guardada como comprovativo da data da compra. A ferramenta deverá ser devolvida ao revendedor em condições aceitáveis e limpas, na sua caixa original moldada, se aplicável, e acompanhada do correspondente comprovativo de compra.

7.1. Período de garantia

O prazo de garantia legal do produto inicia-se na data original de compra pelo comprador inicial e durará o tempo estabelecido pelo Real Decreto-Lei de Proteção dos Consumidores e Utilizadores em Situações de Vulnerabilidade Social e Económica para o ano correspondente ao momento da compra do produto.

Alguns países não permitem limitações quanto à duração de uma garantia implícita ou não permitem a exclusão ou limitação de danos consequenciais ou acidentais, pelo que a limitação e a exclusão acima referidas podem não se aplicar ao seu caso. Esta garantia concede-lhe direitos legais específicos, podendo também ter outros direitos que variam de estado para estado ou de país para país.

7.2. Exclusões

Esta garantia não cobre danos no produto ou problemas de desempenho causados por:

- Desgaste natural devido ao uso.
- Má utilização, negligência, operação descuidada ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por utilização indevida, danos causados por manipulação efetuada por pessoal não autorizado pela Anova ou utilização de peças de substituição não originais.
- Defeitos em peças de desgaste normal, tais como rolamentos, escovas, cabos, tampões ou acessórios como brocas, brocas, lâminas de serra, etc.
- Danos ou defeitos resultantes de maus tratos, acidentes ou alterações.
- Utilização e armazenamento incorretos (referência explícita ao facto de as regras descritas nas instruções de operação não terem sido seguidas).
- Desgaste causado pelo cliente (por exemplo, lâminas de serra partidas, escovas de carvão consumidas, etc.).
- Desgaste e danos secundários devido à falta de manutenção, reparação e lubrificantes (por exemplo, danos por sobreaquecimento devido a ranhuras de arrefecimento bloqueadas, danos nos rolamentos devido a sujidade, danos por congelação, etc.)
- Danos como resultado óbvio de uso excessivo/sobrecarga.
- Danos causados por fornecimentos inadequados (por exemplo, combustível incorreto)
- Fratura induzida por carga de componentes ou acessórios da carcaça devido a stress anormal
- Deformação induzida por carga de componentes ou acessórios da carcaça devido a stress anormal.
- Danos resultantes da operação de fornecimentos que estão demasiado cheios ou com fugas devido a armazenamento inadequado, agentes de limpeza inadequados ou outros componentes químicos prejudiciais.

- Danos devido a exposição inadequada a temperaturas extremas (por exemplo, fraturas por congelação, deformação térmica dos componentes, etc.)
- Danos causados pela exposição permanente à radiação ultravioleta.
- Danos causados por manutenção inadequada.
- Qualquer dano causado pelo não cumprimento do manual de instruções
- Qualquer produto que tenha sido reparado por um profissional não qualificado.
- Qualquer produto ligado a uma fonte de energia inadequada (amperes, voltagem, frequência).
- Qualquer dano causado por influências externas (água, produtos químicos, físicos, impactos) ou substâncias estranhas.
- Utilização de acessórios ou peças inadequados.
- Não inclui defeitos devido ao desgaste normal, nem cobre danos ou defeitos resultantes de maus tratos, acidentes ou alterações, nem custos de transporte.

A garantia será também anulada se o produto tiver sido alterado ou modificado, ou se a marca registada/número de série da máquina tiver sido adulterada ou removida.

A manutenção de rotina, ajustes, afinações ou desgaste normal não estão cobertos por esta garantia.

Este manual não cobre todas as possíveis exclusões de garantia; para mais informações, contacte o revendedor Anova mais próximo.

7.3. Em caso de incidente

A garantia deverá ser devidamente preenchida com todas as informações solicitadas e acompanhada da fatura de compra.

A Anova reserva-se o direito de rejeitar qualquer reclamação quando a compra não possa ser verificada ou quando se torne claro que o produto não recebeu a manutenção adequada (manutenção, aberturas de ventilação limpas, lubrificação, escovas de carvão com manutenção regular, limpeza, armazenamento, etc.).

O uso privado é definido como o uso doméstico pessoal por um consumidor final. O uso comercial, por outro lado, refere-se a todos os outros usos, incluindo usos para fins comerciais, geração de rendimento ou aluguer. Uma vez que um produto tenha sido utilizado para fins comerciais, passará a ser considerado um produto comercial para efeitos desta garantia.

Estes são os nossos termos de garantia padrão, mas ocasionalmente pode haver cobertura de garantia adicional não especificada no momento da publicação. Para mais informações, contacte o revendedor autorizado Anova mais próximo ou visite www.millasur.com.

O serviço de garantia está apenas disponível através dos revendedores oficiais Anova. Pode encontrar o revendedor mais próximo no nosso mapa de revendedores em www.anova.es.

8. AMBIENTE



É essencial garantir que os produtos e os seus componentes são eliminados de forma responsável para proteger o ambiente. Abaixo, encontrará orientações gerais para a eliminação adequada de diversos materiais utilizados na sua máquina.

Descarte a sua máquina de forma ecologicamente correta. As máquinas não devem ser descartadas juntamente com o lixo doméstico. Os seus componentes de plástico e metal podem ser separados de acordo com a sua natureza e reciclados.

Ao eliminar máquinas ou produtos metálicos, lembre-se que os seus componentes metálicos, como o ferro, o aço ou o alumínio, devem ser reciclados adequadamente em instalações de reciclagem de metais. Isto contribuirá para a possibilidade de os reutilizar na fabricação de novos produtos.

Óleos e Combustíveis

Os óleos e combustíveis usados, entre outros, devem ser reciclados adequadamente. Não verta estes líquidos para os esgotos, solo, rios, lagos ou mares, pois podem causar graves danos ambientais. Envie-os para um centro de reciclagem ou ponto de recolha especializado. Este processo ajuda a prevenir a contaminação da água e do solo e, se possível, permite que os óleos sejam reutilizados em segurança.

Plásticos

Os plásticos devem ser separados e levados para pontos de reciclagem específicos. Não os elimine com o lixo doméstico comum. Os plásticos podem ser reciclados, contribuindo para a redução do desperdício.

Cartão

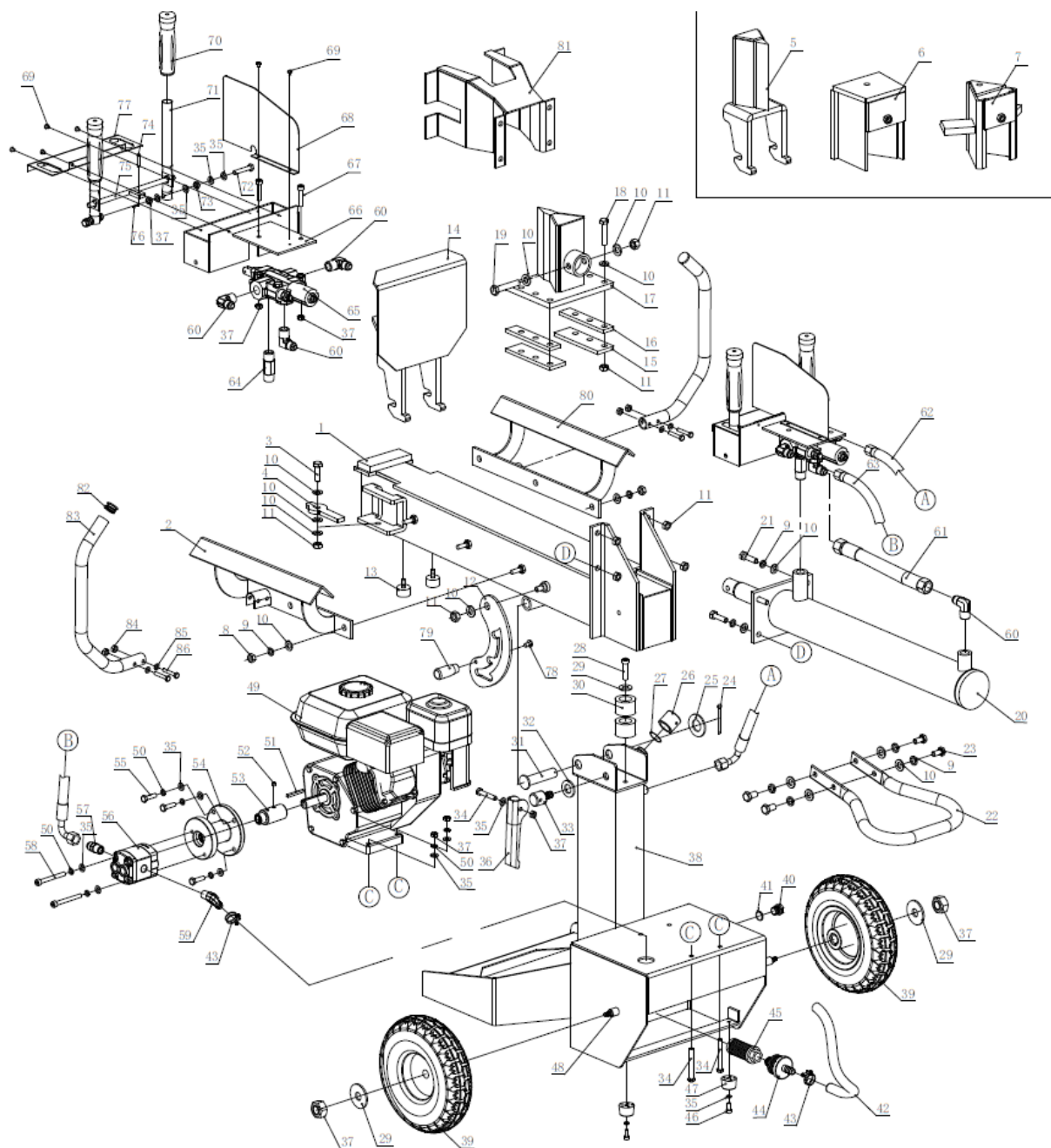
Os materiais de embalagem, como o cartão, são recicláveis. Certifique-se de que separa o cartão limpo e seco e coloque-o em contentores de reciclagem designados ou num ponto oficial de recolha de lixo. Não o deite juntamente com o lixo doméstico.

Baterias

As pilhas, baterias e outros componentes eletrónicos das máquinas devem ser eliminados em pontos de recolha designados para evitar a libertação de substâncias tóxicas para o ambiente. Não os deite juntamente com o lixo comum. Leve-os a centros de reciclagem apropriados para um manuseamento seguro e responsável.

Ao seguir estas orientações, contribui para a proteção ambiental e para a conservação dos recursos. Para mais informações sobre a eliminação e reciclagem, contacte as autoridades locais.

9. VISTA EXPLODIDA



10. CERTIFICADO CE

EMPRESA DE DISTRIBUIÇÃO

MILLASUR, SLU

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

ESPAÑA



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Em conformidade com as diversas directivas CE, confirma-se que, devido ao seu design e construção, e de acordo com a marcação CE impressa pelo fabricante, a máquina identificada neste documento cumpre os requisitos relevantes e fundamentais de saúde e segurança das directivas CE acima referidas. Esta declaração qualifica o produto para a apresentação do símbolo CE.

Se a máquina for modificada e esta modificação não for aprovada pelo fabricante e comunicada ao distribuidor, esta declaração perderá o seu valor e validade.

Nome da máquina: RACHADOR DE LENHA

Modelo: **RLT15GVH**

Norma reconhecida e aprovada à qual se adaptam:

Directiva 2006/42/CE
2014/30/UE

Testado de acordo com os regulamentos:

EN 609-1:2017, EN 55012:2007 + A1:2009

Selo da empresa

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

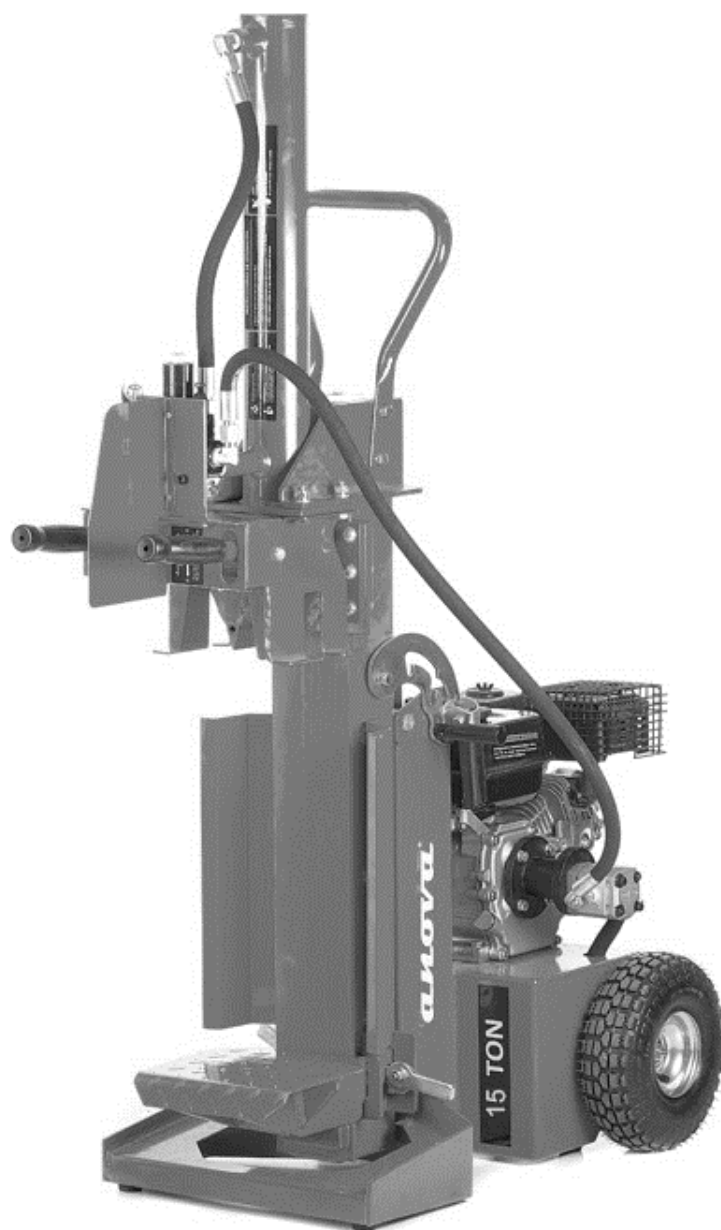
26/05/2025

Fendeuse à bois

RLT15GVH

ANOVA

Instructions et manuel d'utilisation



FR

Millasur SLU
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind.
15688 - Oroso - La Corogne - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova souhaite vous féliciter d'avoir choisi l'un de nos produits et vous garantit l'assistance et la coopération qui ont toujours distingué notre marque au fil du temps.

Cet appareil est conçu pour durer de nombreuses années et sera très utile s'il est utilisé conformément aux instructions du manuel d'utilisation. Nous vous recommandons donc de lire attentivement ce manuel et de suivre toutes nos recommandations.

Pour plus d'informations ou questions, vous pouvez nous contacter via nos services d'assistance web tels que www.anova.es

INFORMATIONS SUR CE MANUEL

Prêtez attention aux informations fournies dans ce manuel et sur l'appareil pour votre sécurité et celle des autres.

- Ce manuel contient des instructions d'utilisation et d'entretien.
- Emportez ce manuel avec vous lorsque vous travaillez avec la machine.
- Le contenu est correct au moment de l'impression.
- Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à tout moment sans affecter nos responsabilités légales.
- Ce manuel est considéré comme faisant partie intégrante du produit et doit rester avec lui en cas de prêt ou de revente.
- Demandez à votre revendeur un nouveau manuel en cas de perte ou de dommage.

LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE



Pour garantir que votre machine offre les meilleurs résultats, veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation et de sécurité avant de l'utiliser.

AUTRES AVERTISSEMENTS :

Une utilisation incorrecte pourrait endommager la machine ou d'autres objets.

L'adaptation de la machine à de nouvelles exigences techniques peut entraîner des différences entre le contenu de ce manuel et le produit acheté.

Veuillez lire et suivre toutes les instructions de ce manuel. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves.

INDICE

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ
2. DESCRIPTION DU PRODUIT
3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
4. MONTAGE ET MODE D'EMPLOI
5. ENTRETIEN ET STOCKAGE
6. RÉOLUTION DE PROBLÈMES
7. GARANTIE
8. ENVIRONNEMENT
9. VUE ÉCLATÉE
10. CERTIFICAT CE

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1. Avertissements de sécurité

Important

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et suivre les instructions ci-dessous. Pour éviter toute blessure, vous et les autres, veuillez également respecter les réglementations de sécurité locales.

Conservez ces instructions pour référence ultérieure. Ce manuel contient des informations de sécurité pour vous informer des dangers et des risques associés au produit et des moyens de les prévenir. Il contient également des instructions importantes à suivre lors de l'installation, de l'utilisation et de la maintenance du produit.

Il est important de lire et de comprendre ces instructions avant de démarrer ou d'utiliser cet équipement. Assurez-vous de bien connaître les commandes et leur utilisation correcte. Sachez arrêter l'appareil et désactiver rapidement les commandes.

Tout au long de ce manuel, des avis vous informeront des consignes de sécurité et des dangers pouvant entraîner des blessures et des dommages matériels. Ils incluent une icône d'avertissement indiquant la probabilité et la gravité potentielle d'une blessure.

- Danger/Avertissement : Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait entraîner des blessures graves.
- Important/Attention : Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.
- Remarque/Avis : Indique des informations considérées comme importantes mais non liées à un danger.

1.2. Symboles de sécurité

Les symboles de sécurité suivants sont essentiels lors de l'utilisation de ce produit. Avant toute utilisation, renseignez-vous sur leur signification.

Prudence

Si les autocollants de sécurité de la machine sont usés ou endommagés au point de devenir illisibles, ils doivent être remplacés. Il est de la responsabilité de l'utilisateur/opérateur de maintenir ces autocollants en bon état.

	<u>Lisez attentivement ce manuel</u> Des blessures graves ou la mort peuvent survenir si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.
	<u>Le moteur est expédié sans huile</u> - Avant de démarrer le moteur, remplissez-le d'huile moteur SAE 10W-30. - Voir le manuel du moteur pour la capacité d'huile moteur. - Le réservoir d'huile hydraulique est livré sans huile. Lors de l'ajout d'huile, vérifiez que le niveau d'huile est à 1 % du haut du réservoir hydraulique (sans compter le goulot de remplissage). Inspectez soigneusement tous les composants de la fendeuse de bûches. - Si des composants sont endommagés, veuillez contacter votre revendeur et l'agence de transport.

	<u>Lisez ce manuel dans son intégralité</u> Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Toute personne utilisant la fendeuse de bûches doit lire et comprendre parfaitement toutes les règles de sécurité, les instructions d'utilisation et d'entretien. Tenir à l'écart toute personne non qualifiée. - Éteignez le moteur avant de laisser la fendeuse de bûches sans surveillance. <u>Risque d'écrasement</u> Le coin peut couper la peau et provoquer des blessures. Gardez les mains éloignées du coin et de la plaque d'extrémité. - Des accidents graves peuvent survenir lorsque d'autres personnes sont autorisées à pénétrer dans la zone de travail. Tenez tout le monde à l'écart de la zone de travail pendant l'utilisation de la machine. - Ne portez pas de vêtements amples. Vous risqueriez de vous coincer dans les pièces mobiles de la fendeuse. - N'utilisez le disjoncteur qu'à la lumière du jour afin de pouvoir voir ce que vous faites. <u>Objets en vrac</u> Des morceaux de bûches peuvent être projetés lors du fendage. Portez des EPI, comme des lunettes de sécurité. Des blessures oculaires graves peuvent survenir. <u>Danger d'injection cutanée</u> Un liquide à haute pression peut être injecté sous la peau et provoquer des blessures graves. - Assurez-vous que tous les raccords sont bien serrés avant utilisation. Relâchez la pression du système avant toute intervention d'entretien. - Ne vérifiez pas les fuites avec vos mains. Utilisez plutôt un morceau de carton. - En cas d'injection dans la peau, consultez immédiatement un médecin.
	<u>Risque d'incendie et d'explosion</u> Les gaz d'échappement chauds d'un moteur peuvent provoquer un incendie. L'essence est hautement inflammable et explosive. Vous pouvez subir des brûlures ou des blessures graves en manipulant du carburant. - Placez l'échappement à au moins 7 pieds des objets combustibles. - Avant d'ajouter du carburant, arrêtez le moteur et éloignez-vous de la chaleur, des étincelles et des flammes. N'ajoutez pas de carburant lorsque le moteur tourne ou est encore chaud. Ne fumez pas à proximité du moteur. - Ne versez pas de carburant directement dans le moteur à la station-service. L'électricité statique peut enflammer le carburant. Utilisez un bidon homologué. Nettoyez immédiatement tout déversement de carburant. Éloignez la machine des déversements. - Stockez et manipulez le carburant uniquement à l'extérieur. Les vapeurs d'essence peuvent s'enflammer si elles s'accumulent à l'intérieur et provoquer une explosion. - Ne pas modifier ni ajouter d'éléments aux systèmes d'échappement. Cela pourrait provoquer un incendie. Avant chaque utilisation, vérifiez l'étanchéité du réservoir et des conduites de carburant. Toute fuite de carburant présente un risque d'incendie. Réparez toute fuite avant de démarrer le moteur. - Pendant le transport, prenez des précautions pour éviter que la machine ne bascule et ne provoque un risque d'incendie dû à une fuite de carburant.
	<u>Risque respiratoire</u> Les gaz d'échappement du moteur sont toxiques et dangereux. N'utilisez pas la machine à l'intérieur, même si l'endroit est ventilé. Pour usage extérieur uniquement.
	<u>Échappement chaud.</u> Ne touchez pas le système d'échappement, il est chaud et peut vous brûler.

1.3. Consignes de sécurité

Avertissement

Veuillez lire et respecter toutes les règles de sécurité et les instructions de ce manuel avant d'utiliser cette machine. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures.

Important

Cette machine peut amputer les mains et les pieds et projeter des objets. Le non-respect des consignes de sécurité suivantes peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Lisez, comprenez et suivez les instructions et les avertissements contenus dans ce manuel et sur la machine, le moteur et les accessoires.
- Autoriser uniquement les opérateurs responsables, formés, familiarisés avec les instructions et physiquement capables d'utiliser la machine.
- Ne transportez pas de passagers et éloignez les passants.
- N'utilisez pas la machine sous l'influence de substances affectant l'attention.

1.3.1. Préparation avant utilisation

- Dégagez la zone de travail de tout objet qui pourrait être projeté ou gêner le fonctionnement de la machine.
- Maintenez la zone de travail à l'écart de toute personne, en particulier des jeunes enfants et/ou des animaux domestiques. Arrêtez la machine et les accessoires si quelqu'un pénètre dans la zone.
- N'utilisez pas la machine si tous les dispositifs de sécurité ne sont pas en place et ne fonctionnent pas correctement. Vérifiez régulièrement l'état des composants et remplacez-les si nécessaire.
- Portez un équipement de protection individuelle approprié, tel que des lunettes de sécurité, une protection auditive et des chaussures.

1.4. Risques résiduels

Important

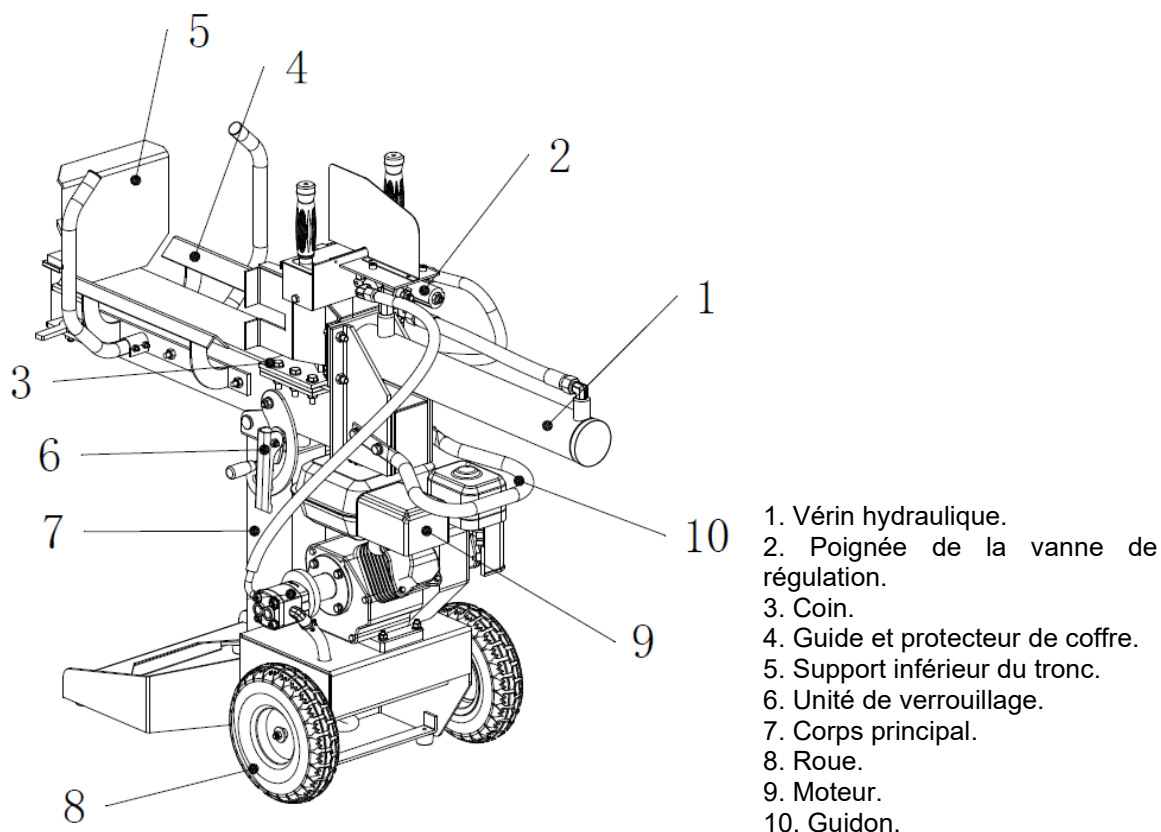
Même si le produit est conforme aux réglementations de sécurité en vigueur, des risques résiduels peuvent exister compte tenu des caractéristiques de l'équipement et du travail pour lequel il a été conçu.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en suivant les consignes de sécurité.

- Vous réduirez le risque de blessures corporelles et de dommages à l'équipement en suivant ces instructions et en faisant preuve de prudence.
- Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner des blessures à l'opérateur ou des dommages matériels.
- Le manque de soin, une mauvaise utilisation ou le non-respect des règles de sécurité peuvent provoquer des blessures aux mains et aux doigts lorsque la cale est en mouvement.
- Il existe un risque de perte auditive en cas de travail prolongé avec la machine sans protection.

Remarque : Même si vous prenez des mesures préventives, il peut exister des risques résiduels non évidents. Restez calme et faites preuve de bon sens.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT



3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

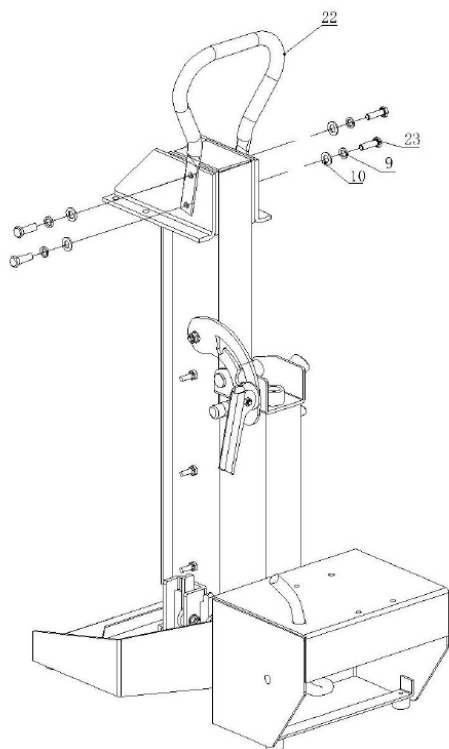
Caractéristiques	
Moteur	4 temps
Cylindrée	208 cc
Puissance	7 CV – 5,1 kW
Pression maximale	3500 PSI
Capacité du réservoir hydraulique	4,5 L
Longueur de coupe	520 mm
Diamètre de coupe maximal	400 mm
Pression de travail	15 tonnes
Type d'huile moteur recommandé	SAE30

Remarque : En raison d'améliorations de conception et/ou de modifications des spécifications, ce manuel peut être modifié sans préavis et sans qu'il soit nécessaire de modifier le document. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des améliorations de conception et/ou des modifications aux spécifications à tout moment sans encourir aucune obligation de les installer sur les unités déjà vendues.

4. MONTAGE ET MODE D'EMPLOI

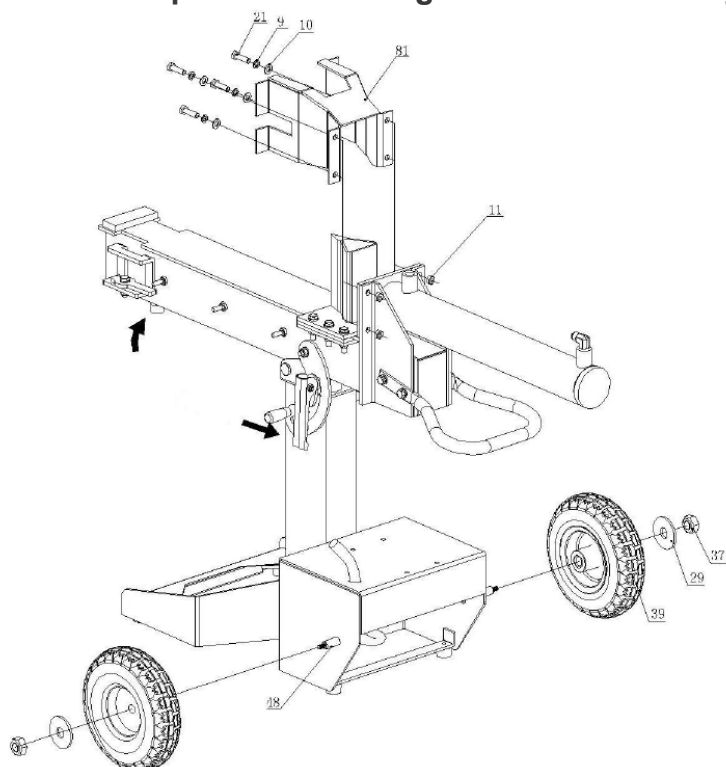
4.1. Montage

4.1.1. Étape 1 : Assemblage de la serrure et de la poignée



Fixez la poignée (#22) à l'extrémité de la poutre avec le boulon (#23), la rondelle élastique (#9) et la rondelle (#10).

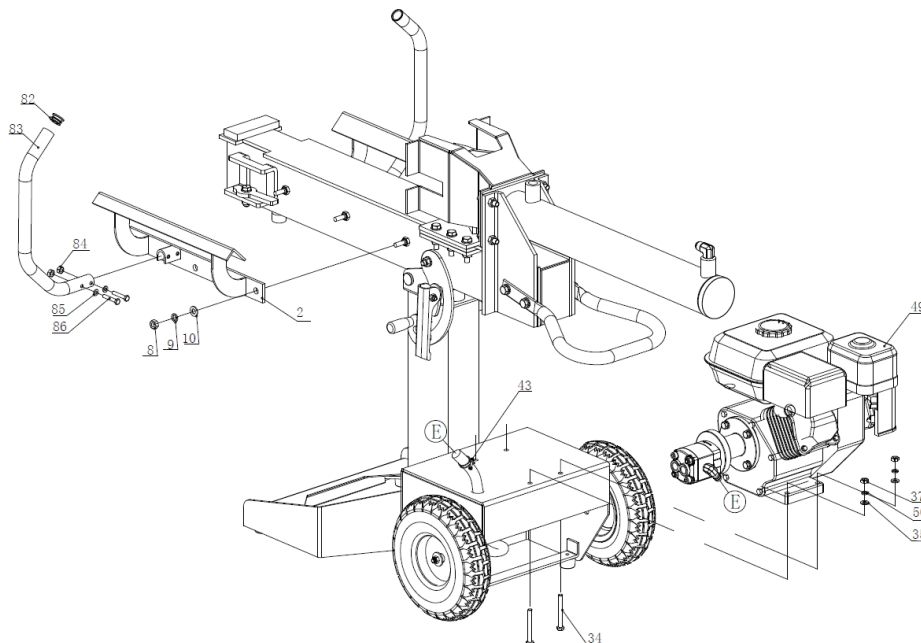
4.1.2. Étape 2 : Assemblage de la roue et du cylindre



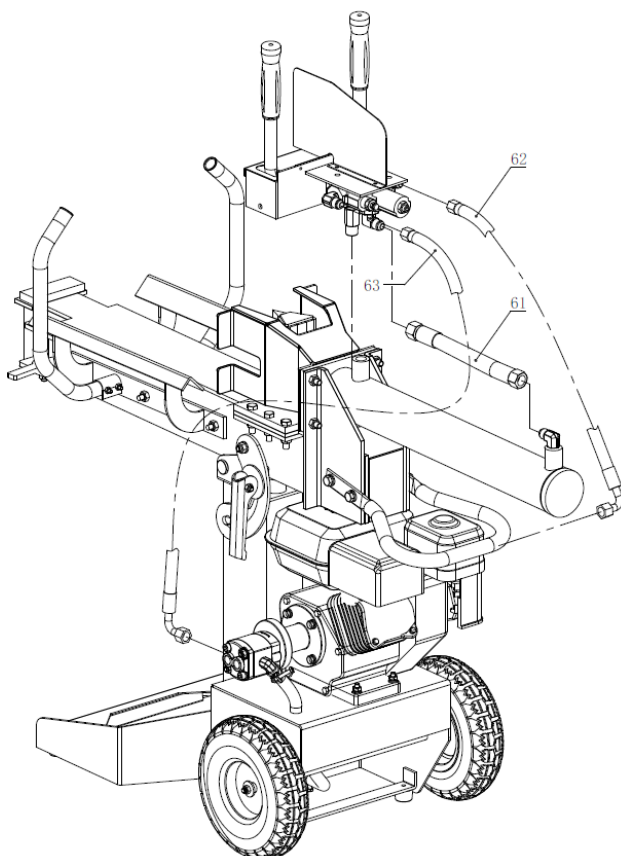
1. Réglez la poutre en position horizontale et fixez-la avec le système de verrouillage.
2. Assemblez le cylindre et le protège-cale sur la poutre à l'aide d'un boulon hexagonal (#21), d'une rondelle élastique (#9), d'une rondelle plate (#10) et d'un écrou (#11).
3. Assemblez les roues en 2 pièces (#39) au corps principal à l'aide de l'axe de roue (#48), de la rondelle

4.1.3. Étape 3 : Guide d'immatriculation et de montage du moteur

1. Montez le guide d'enregistrement gauche et droit (#2) à l'aide d'écrous (#8), d'une rondelle élastique (#9) et d'une rondelle plate (#10).
2. Fixez l'ensemble moteur au corps principal à l'aide de boulons (#34), d'une rondelle plate (#35), d'une rondelle élastique (#50) et d'écrous (#37).



4.1.4. Étape 4: Assemblage des flexibles hydrauliques

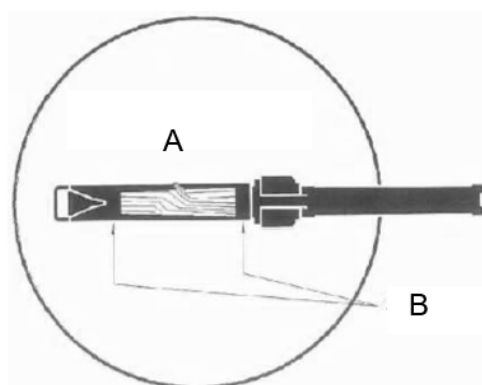


1. Fixez le flexible hydraulique (n° 63). Utilisez un flexible haute pression (n° 63) pour le raccorder à la vanne de régulation et à la pompe à engrenages du moteur. Fixez une extrémité au raccord d'admission de la vanne de régulation (préalablement fixé en usine) et l'autre extrémité à la pompe à engrenages du moteur.
2. À l'aide de l'autre tuyau hydraulique (#62), qui sera monté sur la vanne de commande et le réservoir d'huile, fixez une extrémité au raccord de sortie de la vanne de commande (précédemment fixé en usine) et l'autre extrémité au réservoir d'huile.
3. Montez ensuite le tuyau d'huile sur la pompe à engrenages, fixez-le avec le collier (#43).
4. Connectez la vanne de commande et le cylindre avec le tube d'huile (#61).

4.2. Mode d'emploi

Fonctionnement correct du fendeur de bûches

1. Chargez une bûche sur la poutre et contre la cale.
2. Des accidents graves peuvent survenir lorsque d'autres personnes sont autorisées à pénétrer dans la zone de travail. Tenez tout le monde à l'écart de la zone de travail pendant l'utilisation de la machine.
3. Poussez la poignée de la soupape de commande vers l'avant avec les deux mains pour fendre la bûche.
4. Poussez la poignée de la vanne de commande vers l'arrière avec les deux mains pour ramener la cale à sa position d'origine.
5. Enlever le bois fendu de la zone de travail.



A. Zone de travail B. Zone d'impact

⚠ Avertissement

Risque d'écrasement

Le coin peut couper la peau et causer des blessures graves. Gardez les mains éloignées du coin et de la poutre coulissante.

- Des accidents graves peuvent survenir lorsque d'autres personnes sont autorisées à pénétrer dans la zone de travail. Tenez toute personne à l'écart de la zone de travail pendant l'utilisation de la vanne de régulation.
- Ne portez pas de vêtements amples. Vous risqueriez de vous coincer dans les pièces mobiles de la fendeuse.
- Utilisez le fendeur de bûches uniquement à la lumière du jour afin de pouvoir voir ce que vous faites.

5. ENTRETIEN ET STOCKAGE

Un entretien adéquat est essentiel pour un fonctionnement sûr et pour minimiser les problèmes liés à la machine. Suivez les recommandations et les calendriers d'inspection et d'entretien de ce manuel.

⚠ Avertissement

Un entretien inapproprié ou le fait de ne pas corriger un problème avant l'utilisation ou l'utilisation de pièces de rechange non approuvées par le fabricant peuvent provoquer un dysfonctionnement et entraîner des blessures graves.

- Avant d'effectuer tout entretien, coupez le moteur.
- Portez toujours une EPI appropriée lorsque vous effectuez des réglages ou des réparations.
- Consultez le manuel du propriétaire de votre moteur pour plus d'informations sur son entretien. Contactez votre concessionnaire pour un entretien approprié.

Attention

Si vous ne savez pas comment effectuer l'un des éléments de maintenance répertoriés ci-dessous, veuillez contacter votre revendeur agréé pour obtenir de l'aide.

Avant les réglages et les réparations :

- Utilisez uniquement les outils appropriés.
- Ne modifiez aucun élément qui affecte le moteur ou l'utilisation de la machine.
- Les pièces de rechange doivent être approuvées par le fabricant.

5.1. Entretien

Avant d'effectuer l'entretien, le fendeur de bûches doit être placé en mode maintenance.

1. Arrêter le moteur.
2. Déplacez la poignée de la vanne de commande d'avant en arrière pour relâcher la pression hydraulique.

Après avoir effectué l'entretien, assurez-vous que tous les dispositifs de protection, écrans et dispositifs de sécurité sont remis en place. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves.

Quoi	Quand	Comme
Tuyaux	Chaque utilisation	Inspectez le grillage exposé et les fuites. Remplacez tous les tuyaux usés ou endommagés avant de démarrer le moteur.
Raccords hydrauliques	Chaque utilisation	Vérifiez l'absence de fissures et de fuites. Remplacez toutes les connexions endommagées avant de démarrer le moteur.
Écrous et boulons	Chaque utilisation	Vérifiez les vis desserrées
Faisceau	Chaque utilisation	Appliquez de la graisse sur la surface de la poutre.
Pièces mobiles	Chaque utilisation	Nettoyer les débris

Prudence

Énergie hydraulique résiduelle

Le liquide hydraulique sous pression doit libérer l'énergie résiduelle avant toute intervention d'entretien ou de réparation sur le broyeur à bois. Le liquide hydraulique peut être sous haute pression même lorsque le moteur du broyeur est arrêté. Une fuite de liquide hydraulique sous pression peut pénétrer la peau et provoquer des blessures graves.

Pour libérer l'énergie hydraulique résiduelle :

1. Arrêter le moteur
2. Déplacez les vannes de commande d'avant en arrière, d'une limite de course à l'autre, au moins quatre fois.
3. Maintenez la valve enfoncée pendant trois secondes à chaque limite de course.

6. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Avertissement

Avant toute intervention d'entretien, coupez toutes les commandes et arrêtez le moteur. Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles. Portez toujours des lunettes de sécurité pendant l'utilisation, les réglages ou les réparations.

Remarque : si vous ne parvenez pas à résoudre les problèmes de la machine, apportez le produit à votre revendeur Anova agréé.

Problème	Solution
La tige du vérin ne bouge pas	SOLUTION : A, D, E, H, J
Vitesse lente de l'axe du cylindre lors de l'extension et de la rétraction	SOLUTION : A, B, C, H, I, K, L
Le bois ne se casse pas ou se casse extrêmement lentement.	SOLUTION : A, B, C, F, I, K
Le moteur cale pendant le fendage	SOLUTION : G, L
Le moteur cale dans des conditions de faible charge	SOLUTION : D, E, L, M
Problème	Solution
A- Huile insuffisante pour pomper	Vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir
B- Air dans l'huile	Vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir
C- Vide excessif à l'entrée de la pompe	Vérifiez que le tuyau d'arrivée de la pompe n'est pas obstrué ou plié.
D- Tuyaux hydrauliques bloqués	Rincer et nettoyer le système hydraulique du diviseur
E- Vanne de régulation bloquée	Rincer et nettoyer le système hydraulique du diviseur
F- Réglage bas de la vanne de régulation	Régler la vanne de régulation avec un manomètre
G- Réglage de la vanne de régulation haute	Régler la vanne de régulation avec un manomètre
H- Vanne de régulation endommagée	Envoyer la vanne de régulation en réparation
I- Fuite interne dans la vanne de régulation	Envoyer la vanne de régulation en réparation
J- Fuite interne du cylindre	Envoyer la vanne de régulation en réparation
K- Cylindre endommagé à l'intérieur	Envoyer la vanne de régulation en réparation
L- Contrôle du moteur déréglé	Régler les écrous de commande de ralenti
M- Le moteur est chargé pendant le mode ralenti	Utilisez une bûche plus courte (20" ou moins) pour permettre au moteur d'accélérer avant le contact.

Note: Si vous avez des questions ou si des problèmes persistent après avoir effectué les étapes ci-dessus, veuillez contacter votre revendeur agréé.

Avertissement

N'effectuez aucun entretien lorsque le moteur tourne.

7. GARANTIE

Si votre produit présente un défaut de fabrication pendant la période de garantie établie, veuillez contacter ou vous rendre directement dans votre point de vente avec la documentation nécessaire.

Votre facture d'achat doit être conservée comme preuve d'achat. Votre outil doit être retourné à votre revendeur dans un état acceptable et propre, dans son étui moulé d'origine, le cas échéant, et accompagné de votre preuve d'achat.

7.1. Période de garantie

La période de garantie légale du produit commence à la date d'achat initiale par l'acheteur initial et durera aussi longtemps que l'établit le décret-loi royal sur la protection des consommateurs et des utilisateurs contre les situations de vulnérabilité sociale et économique pour l'année correspondant au moment de l'achat du produit.

Certains pays n'autorisent pas la limitation de la durée d'une garantie implicite ou l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou accessoires ; la limitation et l'exclusion ci-dessus peuvent donc ne pas s'appliquer à votre cas. Cette garantie vous confère des droits légaux spécifiques, et vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient d'un État à l'autre ou d'un pays à l'autre.

7.2. Exclusions

Cette garantie ne couvre pas les dommages au produit ou les problèmes de performances causés par :

- Usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvaise utilisation, négligence, utilisation négligente ou manque d'entretien.
- Défauts causés par une utilisation impropre, dommages causés par une manipulation effectuée par du personnel non autorisé par Anova, ou utilisation de pièces de rechange non originales.
- Défauts dans les pièces d'usure normale, telles que les roulements, les brosses, les câbles, les fiches ou les accessoires tels que les perceuses, les forets, les lames de scie, etc.
- Dommages ou défauts résultant d'abus, d'accidents ou de modifications.
- Utilisation et stockage incorrects (mention explicite au fait que les règles décrites dans le mode d'emploi n'ont pas été respectées).
- Usure causée par le client (par exemple lames de scie cassées, balais de charbon consommés, etc.).
- Usure et dommages secondaires dus au manque d'entretien, de réparation, de lubrifiants (par exemple, dommages dus à une surchauffe due à des fentes de refroidissement obstruées, dommages aux roulements dus à la saleté, dommages causés par le gel, etc.)
- Dommages résultant d'une utilisation excessive ou d'une surcharge.
- Dommages causés par des fournitures inappropriées (par exemple, un carburant incorrect)
- Rupture induite par la charge des composants du boîtier ou des accessoires en raison d'une contrainte anormale

- Déformation induite par la charge des composants du boîtier ou des accessoires en raison d'une contrainte anormale.
- Dommages résultant du fonctionnement de fournitures trop remplies ou qui fuient en raison d'un stockage inapproprié, d'agents de nettoyage inappropriés ou d'autres composants chimiques nocifs.
- Dommages dus à une exposition inappropriée à des températures extrêmes (par exemple, fractures dues au gel, déformation thermique des composants, etc.)
- Dommages causés par une exposition permanente aux rayons ultraviolets.
- Dommages causés par un entretien inadéquat.
- Tout dommage causé par le non-respect du manuel d'instructions
- Tout produit qui a été tenté d'être réparé par un professionnel non qualifié.
- Tout produit connecté à une source d'alimentation inappropriée (ampères, tension, fréquence).
- Tout dommage causé par des influences extérieures (eau, produits chimiques, physiques, impacts) ou des substances étrangères.
- Utilisation d'accessoires ou de pièces non adaptés.
- Elle ne couvre pas les défauts dus à l'usure normale, ni les dommages ou défauts résultant d'abus, d'accidents ou de modifications, ni les frais de transport.

La garantie est également nulle si le produit a été altéré ou modifié, ou si la marque/le numéro de série de la machine a été dégradé ou supprimé.

L'entretien de routine, les mises au point, les réglages ou l'usure normale ne sont pas couverts par cette garantie.

Ce manuel ne couvre pas toutes les exclusions de garantie possibles ; pour plus d'informations, veuillez contacter votre revendeur Anova le plus proche.

7.3. En cas d'incident

La garantie doit être dûment complétée avec toutes les informations demandées et accompagnée de la facture d'achat.

Anova se réserve le droit de rejeter toute réclamation lorsque l'achat ne peut être vérifié ou lorsqu'il est clair que le produit n'a pas été correctement entretenu (entretien, fentes d'aération propres, lubrification, entretien régulier des balais de charbon, nettoyage, stockage, etc.).

L'usage privé désigne l'usage domestique personnel par un consommateur final. L'usage commercial, quant à lui, désigne toute autre utilisation, y compris à des fins commerciales, lucratives ou locatives. Une fois le produit utilisé à des fins commerciales, il sera désormais considéré comme un produit commercial aux fins de la présente garantie.

Voici nos conditions de garantie standard, mais il peut arriver que des garanties supplémentaires non spécifiées au moment de la publication soient applicables. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre revendeur agréé Anova le plus proche ou consulter www.millasur.com.

Le service de garantie est disponible uniquement auprès des revendeurs officiels Anova. Vous trouverez le revendeur le plus proche sur notre carte des revendeurs sur www.anova.es.

8. ENVIRONNEMENT



Il est essentiel de veiller à ce que les produits et leurs composants soient éliminés de manière responsable afin de protéger l'environnement. Vous trouverez ci-dessous des directives générales pour l'élimination appropriée des différents matériaux utilisés dans votre machine.

Éliminez votre appareil de manière écologique. Il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Ses composants en plastique et en métal peuvent être triés selon leur nature et recyclés.

Lors de l'élimination de machines ou de produits métalliques, gardez à l'esprit que leurs composants métalliques, tels que le fer, l'acier ou l'aluminium, doivent être recyclés de manière appropriée dans des installations de recyclage des métaux. Cela contribuera à leur réutilisation dans la fabrication de nouveaux produits.

Huiles et carburants

Les huiles et carburants usagés, entre autres, doivent être recyclés correctement. Ne déversez pas ces liquides dans les égouts, le sol, les rivières, les lacs ou la mer, car ils peuvent causer de graves dommages environnementaux. Acheminez-les vers un centre de recyclage ou un point de collecte spécialisé. Ce processus permet d'éviter la contamination de l'eau et des sols et, si possible, de réutiliser les huiles en toute sécurité.

Plastiques

Les plastiques doivent être triés et déposés dans des points de recyclage spécifiques. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Le plastique est recyclable, contribuant ainsi à la réduction des déchets.

Carton

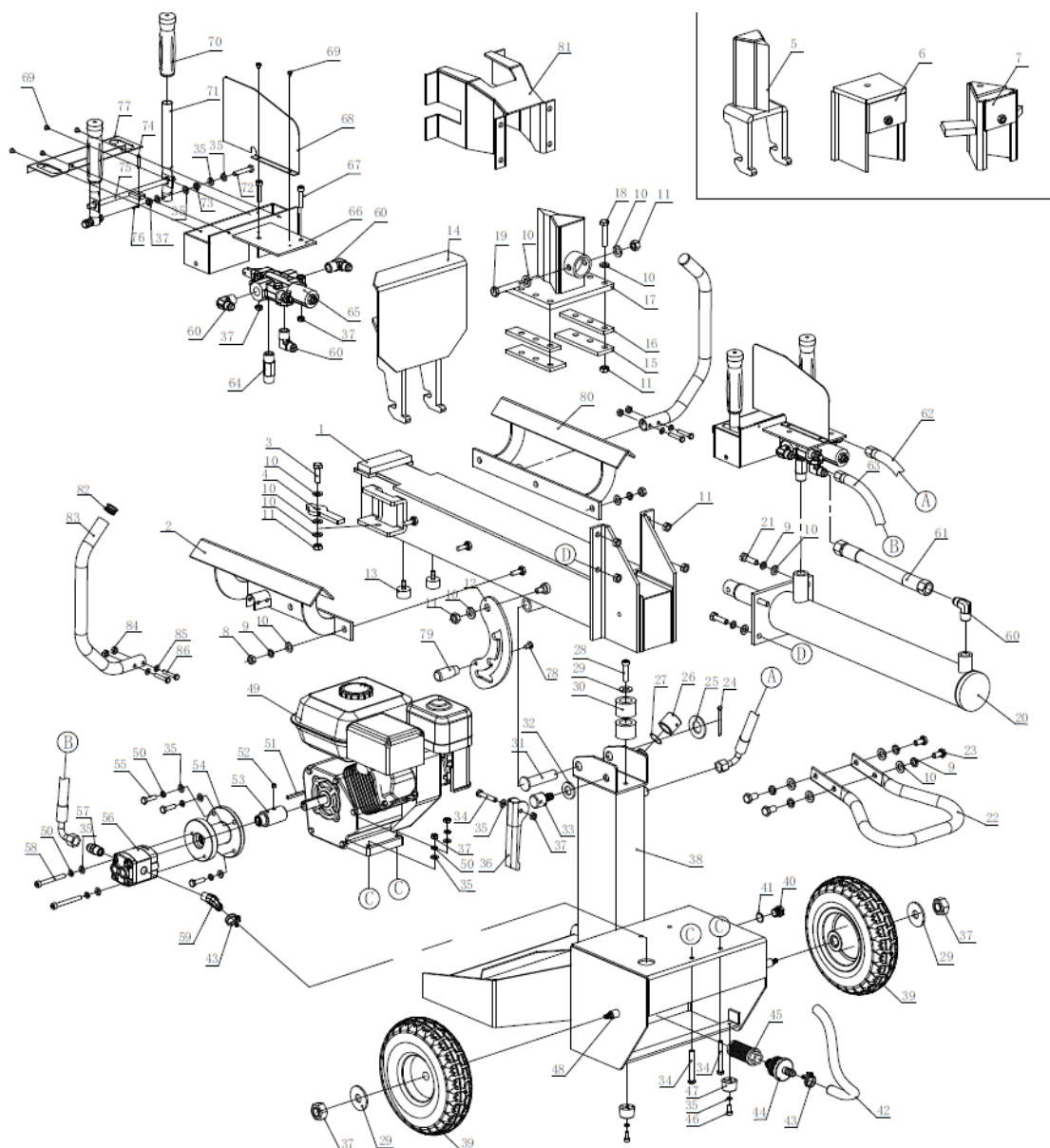
Les matériaux d'emballage, comme le carton, sont recyclables. Veillez à séparer le carton propre et sec et à le déposer dans les conteneurs de recyclage prévus à cet effet ou dans un point de collecte officiel. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères.

Piles

Les piles, accumulateurs et autres composants électroniques des machines doivent être déposés dans des points de collecte dédiés afin d'éviter le rejet de substances toxiques dans l'environnement. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Apportez-les plutôt à des centres de recyclage appropriés pour une gestion sûre et responsable.

En suivant ces consignes, vous contribuez à la protection de l'environnement et à la préservation des ressources. Pour plus d'informations sur l'élimination et le recyclage, veuillez contacter vos autorités locales.

9. VUE ÉCLATÉE



10. CERTIFICAT CE

SOCIÉTÉ DE DISTRIBUTION

MILLASUR, SLU

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 PI. SIGÜEIRO

15688 OROSO - LA COROGNE

ESPAGNE



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Conformément aux différentes directives CE, il est confirmé par la présente que, de par sa conception et sa construction, et conformément au marquage CE apposé par le fabricant, la machine identifiée dans ce document est conforme aux exigences fondamentales de santé et de sécurité des directives CE susmentionnées. Cette déclaration autorise le produit à apposer le marquage CE.

Si la machine est modifiée et que cette modification n'est pas approuvée par le fabricant et communiquée au distributeur, cette déclaration perdra sa valeur et sa validité.

Nom de la machine : FENDEUSE À BOIS

Modèle : **RLT15GVH**

Norme reconnue et approuvée à laquelle sont adaptés :

Directive 2006/42/CE
2014/30/UE

Testé selon la réglementation :

EN 609-1:2017, EN 55012:2007 + A1:2009

Sceau de l'entreprise

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

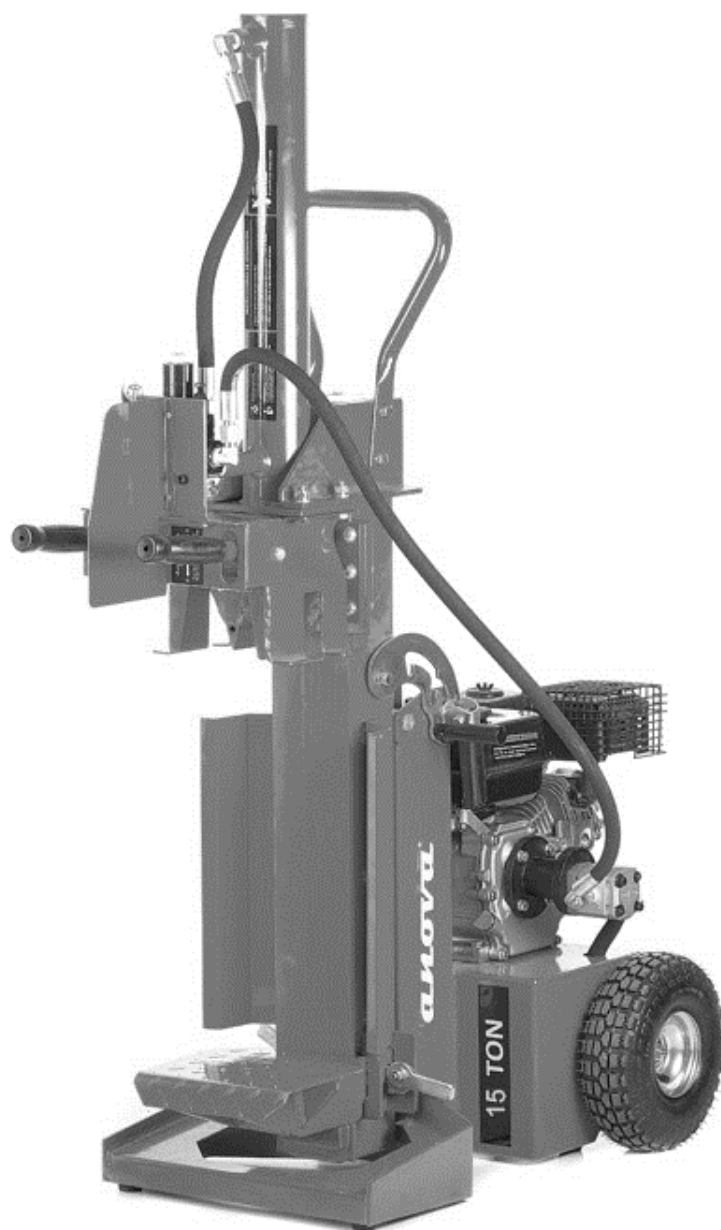
26/05/2025

Spaccalegna

RLT15GVH

ANOVA

Istruzioni e manuale utente



IT

Millasur SLU
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - La Coruña - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova desidera congratularsi con Lei per aver scelto un nostro prodotto e Le garantisce l'assistenza e la collaborazione che da sempre contraddistinguono nel tempo il nostro marchio.

Questa macchina è progettata per durare molti anni e risultare molto utile se utilizzata secondo le istruzioni riportate nel manuale d'uso. Vi raccomandiamo pertanto di leggere attentamente il presente manuale e di seguire tutti i nostri consigli.

Per ulteriori informazioni o domande, puoi contattarci tramite i nostri servizi di supporto web come www.anova.es

INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE

Per la vostra sicurezza e quella degli altri, prestate attenzione alle informazioni fornite nel presente manuale e sull'apparecchio.

- Questo manuale contiene istruzioni per l'uso e la manutenzione.
- Portare con sé questo manuale quando si lavora con la macchina.
- Il contenuto è corretto al momento della stampa.
- Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza che ciò influisca sulle nostre responsabilità legali.
- Il presente manuale è considerato parte integrante del prodotto e deve accompagnarlo in caso di prestito o rivendita.
- In caso di smarrimento o danneggiamento, chiedi al tuo rivenditore un nuovo manuale.

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA



Per garantire che la macchina fornisca i migliori risultati, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la sicurezza prima di utilizzarla.

ALTRE AVVERTENZE:

Un uso improprio potrebbe causare danni alla macchina o ad altri oggetti.

L'adattamento della macchina a nuovi requisiti tecnici potrebbe comportare discrepanze tra il contenuto del presente manuale e il prodotto acquistato.

Leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni contenute in questo manuale. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare gravi lesioni personali.

INDICE

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA
2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
3. SPECIFICHE TECNICHE
4. MONTAGGIO E ISTRUZIONI PER L'USO
5. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE
6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
7. GARANZIA
8. AMBIENTE
9. VISTA ESPLOSA
10. CERTIFICATO CE

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1.1. Avvertenze di sicurezza

Importante

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere e seguire le istruzioni riportate di seguito. Per evitare lesioni a sé stessi e agli altri, è necessario rispettare anche le normative di sicurezza locali.

Conservare queste istruzioni per riferimento futuro. Questo manuale contiene informazioni di sicurezza per informarvi sui pericoli e sui rischi associati al prodotto e su come prevenirli. Contiene inoltre istruzioni importanti da seguire durante l'installazione, il funzionamento e la manutenzione del prodotto.

È importante leggere e comprendere queste istruzioni prima di avviare o utilizzare questa apparecchiatura. Assicurarsi di avere familiarità con i comandi e il corretto utilizzo del prodotto. Sapere come arrestare l'unità e disattivare rapidamente i comandi.

In questo manuale, troverete avvisi che vi informeranno sulle istruzioni di sicurezza e sui pericoli che possono causare lesioni personali e danni materiali. Includono un'icona di avvertenza per indicare la probabilità e la potenziale gravità di una lesione.

- Pericolo/Avvertenza: indica un pericolo che, se non evitato, potrebbe provocare lesioni gravi.
- Importante/Attenzione: indica un pericolo che, se non evitato, potrebbe provocare lesioni lievi o moderate.
- Nota/Avviso: indica informazioni considerate importanti ma non correlate al pericolo.

1.2. Simboli di sicurezza

I seguenti simboli di sicurezza sono fondamentali per l'utilizzo di questo prodotto. Prima dell'uso, impararne il significato.

Attenzione

Se gli adesivi di sicurezza sulla macchina si usurano o si danneggiano in modo irreversibile, devono essere sostituiti. È responsabilità dell'utente/operatore mantenere questi adesivi in buone condizioni.

	<u>Leggere attentamente questo manuale</u> La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può causare lesioni gravi o la morte.
	<u>Il motore viene spedito senza olio</u> - Prima di avviare il motore, riempire con olio motore SAE 10W-30. - Per la capacità dell'olio motore, consultare il manuale del motore. - Il serbatoio dell'olio idraulico viene spedito senza olio. Quando si aggiunge olio, verificare che il livello sia a 1 dal bordo superiore del serbatoio idraulico (escluso il bocchettone di riempimento). Ispezionare attentamente tutti i componenti dello spaccalegna. - Se qualche componente risulta danneggiato, contattare il rivenditore e l'agenzia di spedizione.

	<u>Leggere completamente questo manuale</u> La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può causare lesioni gravi o morte. Chiunque utilizzi lo spaccalegna deve leggere e comprendere appieno tutte le norme di sicurezza, le istruzioni operative e di manutenzione. Tenere lontano il personale non addestrato. - Spegnerne il motore prima di lasciare lo spaccalegna incustodito. <u>Pericolo di schiacciamento</u> Il cuneo può tagliare la pelle e causare lesioni. Tenere entrambe le mani lontane dal cuneo e dalla piastra terminale. - Gravi incidenti possono verificarsi quando altre persone sono ammesse nell'area di lavoro. Tenere tutti lontani dall'area di lavoro durante l'utilizzo della macchina. - Non indossare abiti larghi. Potresti rimanere intrappolato nelle parti mobili dello spaccalegna. - Utilizzare l'interruttore solo alla luce del giorno, in modo da poter vedere cosa si sta facendo. <u>oggetti sciolti</u> Durante la spaccatura, i pezzi di legno possono volare via. Indossare DPI come occhiali di sicurezza. Possono verificarsi gravi lesioni oculari. <u>Pericolo di iniezione cutanea</u> Il fluido ad alta pressione può essere iniettato sotto la pelle e causare gravi lesioni. - Assicurarsi che tutti i collegamenti siano ben serrati prima dell'uso. Scaricare la pressione dell'impianto prima di eseguire la manutenzione. - Non controllare le perdite con le mani. Usa invece un pezzo di cartone. - In caso di iniezione nella pelle, consultare immediatamente un medico.
	<u>Rischio di incendio ed esplosione</u> I gas di scarico caldi del motore possono causare un incendio. La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva. Si possono subire ustioni o lesioni gravi durante la manipolazione del carburante. - Posizionare lo scarico ad almeno 2 metri di distanza da oggetti combustibili. - Prima di aggiungere carburante, spegnere il motore e tenersi lontano da fonti di calore, scintille e fiamme. Non aggiungere carburante mentre il motore è in funzione o è ancora caldo. Non fumare vicino al motore. - Non pompare carburante direttamente nel motore presso la stazione di servizio. Le cariche elettrostatiche possono incendiare il carburante. Utilizzare un contenitore per carburante approvato. Pulire immediatamente eventuali fuoriuscite di carburante. Allontanare la macchina dalle fuoriuscite. - Conservare e maneggiare il carburante solo all'aperto. I vapori di benzina possono incendiarsi se accumulati in ambienti chiusi, causando un'esplosione. - Non modificare o aggiungere componenti agli impianti di scarico. Ciò potrebbe causare incendi. - Prima di ogni utilizzo, controllare il serbatoio e i tubi del carburante per eventuali perdite. Qualsiasi perdita di carburante rappresenta un rischio di incendio. Riparare eventuali perdite di carburante prima di avviare il motore. - Durante il trasporto, adottare le dovute precauzioni per evitare che la macchina si ribalti e che si verifichi un rischio di incendio dovuto a perdite di carburante.
	<u>Rischio respiratorio</u> I gas di scarico del motore sono tossici e pericolosi. Non utilizzare la macchina in ambienti chiusi, anche se ventilati. Solo per uso esterno.
	<u>Scarico caldo.</u> Non toccare l'impianto di scarico: è caldo e potresti ustionarti.

1.3. Istruzioni di sicurezza

Avvertimento

Leggere e seguire tutte le norme di sicurezza e le istruzioni contenute nel presente manuale prima di utilizzare la macchina. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare lesioni personali.

Importante

Questa macchina è in grado di amputare mani e piedi e di scagliare oggetti. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni di sicurezza può causare lesioni gravi o mortali.

- Leggere, comprendere e seguire le istruzioni e le avvertenze contenute nel presente manuale e sulla macchina, sul motore e sugli accessori.
- Consentire l'uso della macchina solo a operatori responsabili, formati, a conoscenza delle istruzioni e fisicamente in grado di utilizzarla.
- Non trasportare passeggeri e tenere lontani i passanti.
- Non utilizzare la macchina sotto l'effetto di sostanze che riducono l'attenzione.

1.3.1. Preparazione prima dell'uso

- Liberare l'area operativa da eventuali oggetti che potrebbero essere scagliati o interferire con il funzionamento della macchina.
- Mantenere l'area operativa sgombra da astanti, in particolare bambini piccoli e/o animali domestici. Arrestare la macchina e gli accessori se qualcuno entra nell'area.
- Non utilizzare la macchina senza che tutti i dispositivi di sicurezza e di sicurezza siano in posizione e correttamente funzionanti. Controllare frequentemente eventuali segni di usura o deterioramento e sostituirli se necessario.
- Indossare adeguati dispositivi di protezione individuale, come occhiali di sicurezza, protezioni acustiche e calzature.

1.4. Rischi residui

Importante

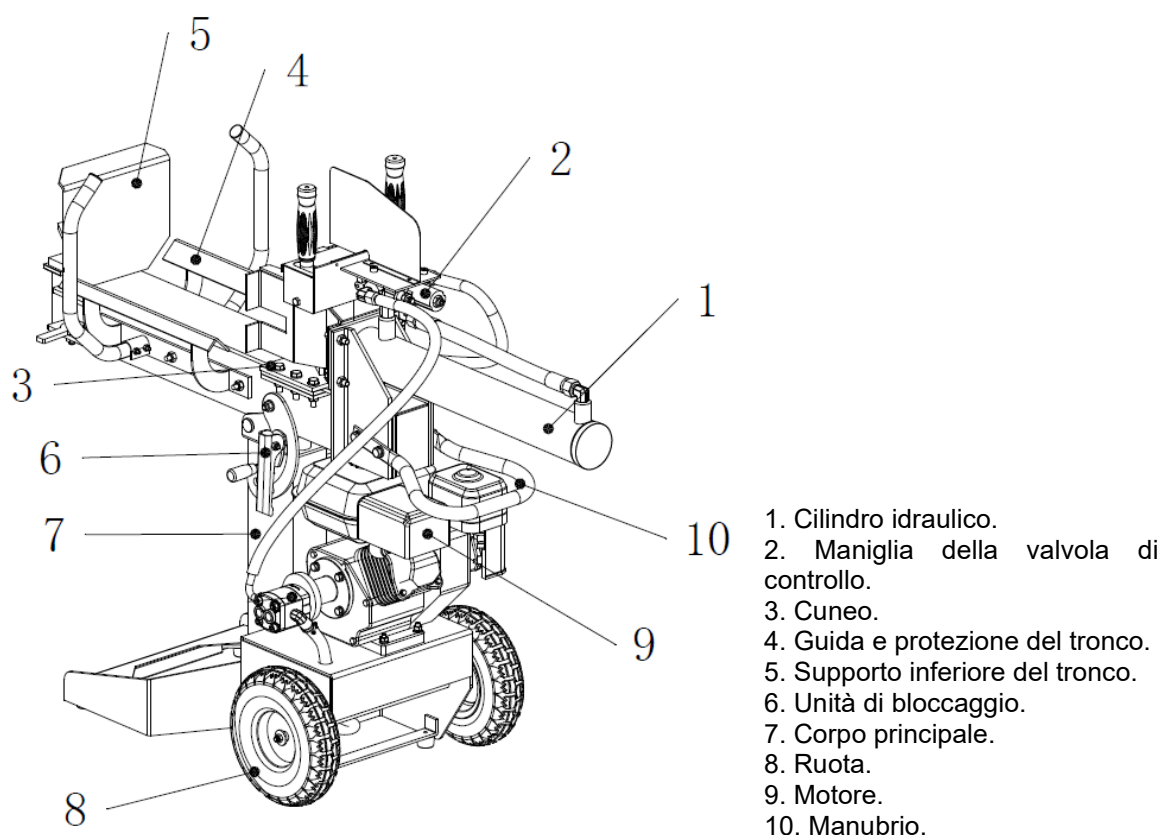
Anche se il prodotto è conforme alle norme di sicurezza pertinenti, potrebbero sussistere rischi residui, date le caratteristiche dell'attrezzatura e il lavoro per il quale è stata progettata.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo seguendo le istruzioni di sicurezza.

- Rispettando queste istruzioni e prestando attenzione, si ridurranno i rischi di lesioni personali e danni alle apparecchiature.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni di sicurezza può provocare lesioni all'operatore o danni alla proprietà.
- La mancanza di attenzione, l'uso improprio o il mancato rispetto delle norme di sicurezza possono causare lesioni alle mani e alle dita quando il cuneo è in movimento.
- Se si lavora a lungo con la macchina senza protezioni, sussiste il rischio di perdita dell'udito.

Nota: anche adottando misure preventive, potrebbero esserci rischi residui non evidenti. Rimanete a letto e usate il buon senso.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



3. SPECIFICHE TECNICHE

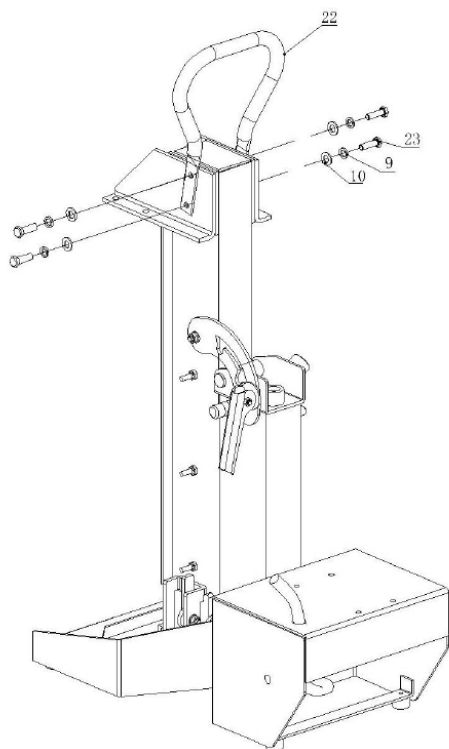
Caratteristiche	
Motore	4 volte
Cilindrata	208 cc
Energia	7 CV – 5,1 kW
Pressione massima	3500 psi
Capacità del serbatoio idraulico	4,5 litri
Lunghezza di taglio	520 millimetri
Diametro massimo di taglio	400 millimetri
Pressione di esercizio	15 tonnellate
Tipo di olio motore consigliato	SAE30

Nota: a causa di miglioramenti progettuali e/o modifiche alle specifiche, il presente manuale potrebbe essere modificato senza preavviso e senza che ciò comporti la modifica del documento stesso. Il produttore si riserva il diritto di apportare miglioramenti al design e/o modifiche alle specifiche in qualsiasi momento, senza alcun obbligo di installarli sulle unità vendute in precedenza.

4. MONTAGGIO E ISTRUZIONI PER L'USO

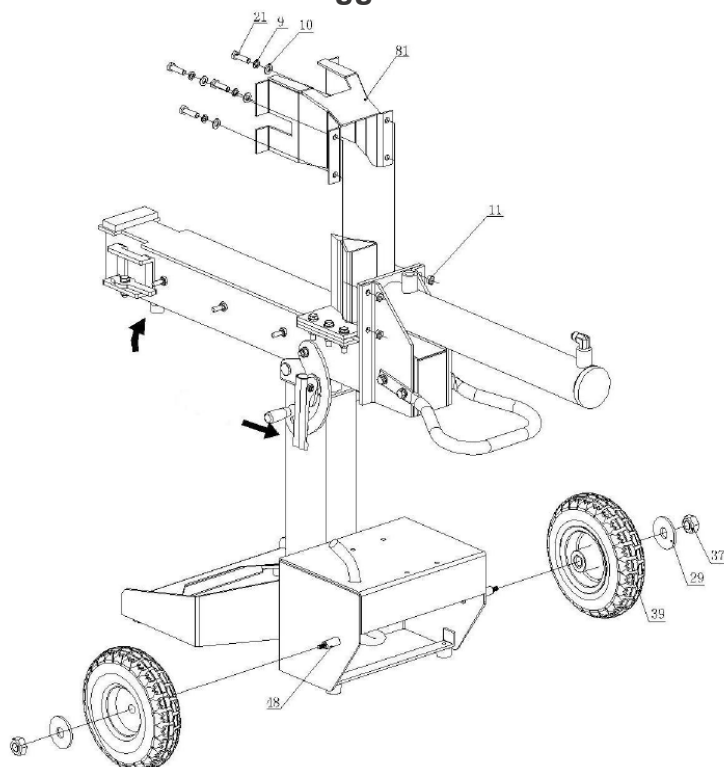
4.1. Montaggio

4.1.1. Fase 1: Assemblaggio della serratura e della maniglia



Fissare la maniglia (#22) all'estremità della trave con il bullone (#23), la rondella elastica (#9) e la rondella (#10).

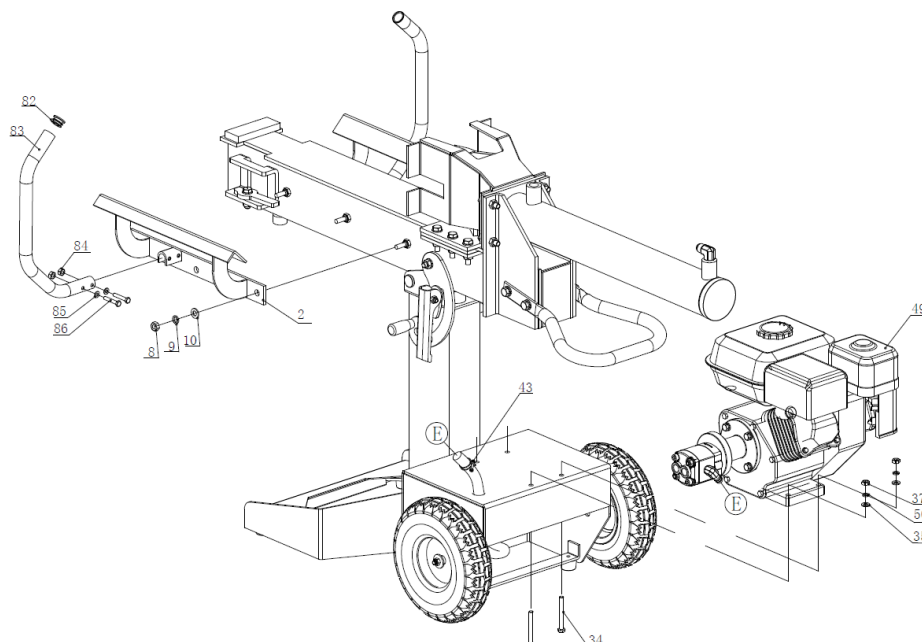
4.1.2. Fase 2: Montaggio ruota e cilindro



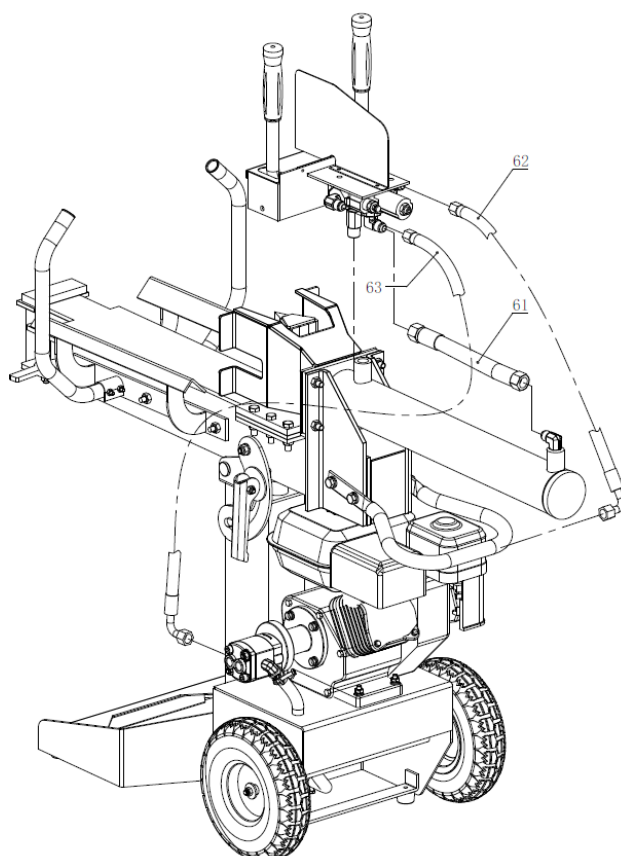
1. Regolare la trave in posizione orizzontale e fissarla con il sistema di bloccaggio.
2. Montare il cilindro e la protezione del cuneo sulla trave utilizzando un bullone esagonale (#21), una rondella elastica (#9), una rondella (#10) e un dado (#11).
3. Assemblare le ruote in 2 pezzi (#39) al corpo principale utilizzando l'asse della ruota (#48), la

4.1.3. Fase 3: Guida alla registrazione e al montaggio del motore

1. Montare la guida di registrazione sinistra e destra (#2) utilizzando i dadi (#8), la rondella elastica (#9) e la rondella piana (#10).
2. Fissare il gruppo motore al corpo principale utilizzando bulloni (#34), rondella piana (#35), rondella elastica (#50) e dadi (#37).



4.1.4. Fase 4: Assemblaggio dei tubi idraulici

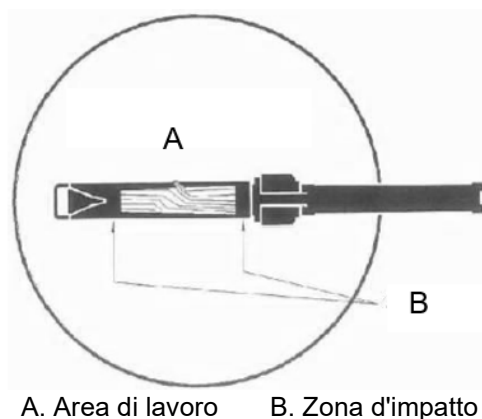


1. Collegare il tubo flessibile idraulico (n. 63). Utilizzare un tubo flessibile ad alta pressione (n. 63) per collegarlo alla valvola di controllo e alla pompa a ingranaggi del motore. Collegare un'estremità al raccordo di ingresso della valvola di controllo (precedentemente installato in fabbrica) e l'altra estremità alla pompa a ingranaggi del motore.
2. Utilizzando l'altro tubo flessibile idraulico (#62), che verrà montato sulla valvola di controllo e sul serbatoio dell'olio, collegare un'estremità al raccordo di uscita della valvola di controllo (precedentemente fissato in fabbrica) e l'altra estremità al serbatoio dell'olio.
3. Quindi montare il tubo dell'olio sulla pompa ad ingranaggi e fissarlo con la fascetta (#43).
4. Collegare la valvola di controllo e il cilindro con il tubo dell'olio (#61).

4.2. Istruzioni per l'uso

Corretto funzionamento dello spaccalegna

1. Caricare un tronco sulla trave e contro il cuneo.
2. Possono verificarsi incidenti gravi se ad altri è consentito accedere all'area di lavoro. Tenere tutti lontani dall'area di lavoro durante l'utilizzo della macchina.
3. Per spaccare il tronco, spingere in avanti la maniglia della valvola di controllo con entrambe le mani.
4. Spingere indietro la maniglia della valvola di controllo con entrambe le mani per riportare il cuneo nella posizione originale.
5. Rimuovere la legna spaccata dall'area di lavoro.



A. Area di lavoro

B. Zona d'impatto

⚠ Avvertimento

Pericolo di schiacciamento

Il cuneo può tagliare la pelle e causare gravi lesioni. Tenere entrambe le mani lontane dal cuneo e dalla trave scorrevole.

- Possono verificarsi incidenti gravi se altre persone sono ammesse nell'area di lavoro. Tenere tutti gli altri fuori dall'area di lavoro durante l'azionamento della valvola di controllo.
- Non indossare abiti larghi. Potresti rimanere intrappolato nelle parti mobili dello spaccalegna.
- Utilizza lo spaccalegna solo alla luce del giorno, così puoi vedere cosa stai facendo.

5. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Una corretta manutenzione è essenziale per un funzionamento sicuro e per ridurre al minimo i problemi della macchina. Seguire le raccomandazioni e i programmi di ispezione e manutenzione riportati in questo manuale.

⚠ Avvertimento

Una manutenzione impropria, la mancata correzione di un problema prima della messa in funzione o l'utilizzo di pezzi di ricambio non approvati dal produttore possono causare malfunzionamenti e provocare gravi lesioni personali.

- Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere il motore.
- Indossare sempre i DPI adeguati durante le operazioni di regolazione o riparazione.

- Per ulteriori informazioni sulla manutenzione del motore, consultare il manuale d'uso del motore. Contattare il concessionario per una manutenzione adeguata.

Attenzione

Se non si è sicuri di come eseguire una delle operazioni di manutenzione elencate di seguito, contattare il rivenditore autorizzato per ricevere assistenza.

Prima di regolazioni e riparazioni:

- Utilizzare solo gli strumenti giusti.
- Non modificare alcun elemento che possa compromettere il funzionamento del motore o l'utilizzo della macchina.
- I pezzi di ricambio devono essere approvati dal produttore.

5.1. Manutenzione

Prima di effettuare la manutenzione, lo spaccalegna deve essere messo in modalità di manutenzione.

1. Spegnerne il motore.
2. Spostare avanti e indietro la maniglia della valvola di controllo per scaricare la pressione idraulica.

Dopo aver eseguito la manutenzione, assicurarsi che tutte le protezioni, gli schermi e i dispositivi di sicurezza siano stati riposizionati. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare lesioni gravi.

Quello	Quando	COME
Tubi flessibili	Ogni utilizzo	Ispezionare la rete metallica esposta e verificare eventuali perdite. Sostituire tutti i tubi usurati o danneggiati prima di avviare il motore.
Raccordi idraulici	Ogni utilizzo	Controllare eventuali crepe e perdite. Sostituire tutti i collegamenti danneggiati prima di avviare il motore.
Dadi e bulloni	Ogni utilizzo	Controllare che non vi siano viti allentate
Trave	Ogni utilizzo	Applicare il grasso sulla superficie della trave.
parti mobili	Ogni utilizzo	Pulisci i detriti

Attenzione

Energia idraulica residua

Il fluido idraulico in pressione deve rilasciare l'energia residua prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione sul cippatore. Il fluido idraulico può essere ad alta pressione anche a motore spento. La fuoriuscita di fluido idraulico in pressione può penetrare nella pelle e causare gravi lesioni.

Per liberare l'energia idraulica residua:

1. Spegnerne il motore
2. Spostare le valvole di controllo avanti e indietro, da un limite di corsa all'altro, almeno quattro volte.
3. Mantenere la valvola in posizione per tre secondi a ogni fine corsa.

6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Avvertimento

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere tutti i comandi e arrestare il motore. Attendere che tutte le parti mobili si siano completamente fermate. Indossare sempre occhiali di sicurezza durante il funzionamento o durante le regolazioni o le riparazioni.

Nota: se non riesci a risolvere i problemi della macchina, porta il prodotto al tuo rivenditore Anova autorizzato.

Problema	Soluzione
Lo stelo del cilindro non si muove	SOLUZIONE: A, D, E, H, J
Bassa velocità dell'asse del cilindro in estensione e retrazione	SOLUZIONE: A, B, C, H, I, K, L
Il legno non si rompe o si rompe molto lentamente.	SOLUZIONE: A, B, C, F, I, K
Il motore si spegne durante la scissione	SOLUZIONE: G, L
Il motore si spegne in condizioni di basso carico	SOLUZIONE: D, E, L, M
Problema	Soluzione
A- Olio insufficiente per pompare	Controllare il livello dell'olio nel serbatoio
B- Aria nell'olio	Controllare il livello dell'olio nel serbatoio
C- Vuoto eccessivo all'ingresso della pompa	Controllare che il tubo di ingresso della pompa non sia bloccato o piegato.
D- Tubi idraulici bloccati	Lavare e pulire il sistema idraulico del divisore
E- Valvola di controllo bloccata	Lavare e pulire il sistema idraulico del divisore
F- Impostazione bassa della valvola di controllo	Regolare la valvola di controllo con un manometro
G- Impostazione alta della valvola di controllo	Regolare la valvola di controllo con un manometro
H- Valvola di controllo danneggiata	Inviare la valvola di controllo per la riparazione
I- Perdita interna nella valvola di controllo	Inviare la valvola di controllo per la riparazione
J- Perdita interna del cilindro	Inviare la valvola di controllo per la riparazione
K- Cilindro danneggiato internamente	Inviare la valvola di controllo per la riparazione
L- Controllo motore fuori regolazione	Regolare i dadi di controllo del minimo
M- Il motore viene caricato durante la modalità al minimo	Utilizzare un tronco più corto (20" o meno) per consentire al motore di accelerare prima del contatto.

Nota: Se hai domande o i problemi persistono dopo aver eseguito i passaggi sopra indicati, contatta il tuo rivenditore autorizzato.

Avvertimento

Non eseguire alcuna manutenzione mentre il motore è in funzione.

7. GARANZIA

Se durante il periodo di garanzia stabilito il tuo prodotto presenta un difetto di fabbricazione, contatta o recati direttamente presso il tuo punto vendita con la documentazione necessaria.

La fattura d'acquisto deve essere conservata come prova della data d'acquisto. L'utensile deve essere restituito al rivenditore in condizioni accettabili e pulite, nella sua custodia originale, se presente, e accompagnato dalla relativa prova d'acquisto.

7.1. Periodo di garanzia

Il periodo di garanzia legale del prodotto decorre dalla data di acquisto originale da parte dell'acquirente iniziale e avrà la durata stabilita dal Regio Decreto Legge sulla tutela dei consumatori e degli utenti da situazioni di vulnerabilità sociale ed economica per l'anno corrispondente al momento dell'acquisto del prodotto.

Alcuni Paesi non consentono limitazioni sulla durata di una garanzia implicita o non consentono l'esclusione o la limitazione di danni consequenziali o incidentali, pertanto la limitazione ed esclusione di cui sopra potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia conferisce specifici diritti legali e potrebbero essere previsti altri diritti che variano da Stato a Stato o da Paese a Paese.

7.2. Esclusioni

La presente garanzia non copre danni al prodotto o problemi di prestazioni causati da:

- Naturale usura dovuta all'uso.
- Uso improprio, negligenza, utilizzo imprudente o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da un uso improprio, danni causati da manipolazioni effettuate da personale non autorizzato da Anova o utilizzo di ricambi non originali.
- Difetti nelle parti soggette a normale usura, come cuscinetti, spazzole, cavi, spine o accessori come trapani, punte, lame per seghe, ecc.
- Danni o difetti derivanti da abuso, incidenti o alterazioni.
- Utilizzo e conservazione non corretti (riferimento esplicito al fatto che non sono state rispettate le regole descritte nelle istruzioni per l'uso).
- Usura causata dal cliente (ad esempio lame della sega rotte, spazzole di carbone consumate, ecc.).
- Usura e danni secondari dovuti a mancanza di manutenzione, riparazione, lubrificanti (ad esempio danni da surriscaldamento dovuti a fessure di raffreddamento ostruite, danni ai cuscinetti dovuti a sporcizia, danni da gelo, ecc.)
- Danni come evidente conseguenza di un uso eccessivo/sovraccarico.
- Danni causati da forniture inappropriate (ad esempio, carburante errato)
- Frattura indotta dal carico dei componenti dell'alloggiamento o degli accessori a causa di sollecitazioni anomale
- Deformazione dei componenti dell'alloggiamento o degli accessori indotta dal carico a causa di sollecitazioni anomale.
- Danni derivanti dal funzionamento di forniture eccessivamente piene o con perdite dovute a stoccaggio improprio, detergenti inappropriati o altri componenti chimici dannosi.
- Danni dovuti a un'esposizione impropria a temperature estreme (ad esempio, fratture causate dal gelo, deformazione termica dei componenti, ecc.)

- Danni derivanti dall'esposizione permanente ai raggi ultravioletti.
- Danni causati da una manutenzione inadeguata.
- Eventuali danni causati dal mancato rispetto del manuale di istruzioni
- Qualsiasi prodotto che abbia tentato di essere riparato da un professionista non qualificato.
- Qualsiasi prodotto collegato a una fonte di alimentazione non idonea (ampere, tensione, frequenza).
- Qualsiasi danno causato da influenze esterne (acqua, sostanze chimiche, fisiche, urti) o sostanze estranee.
- Utilizzo di accessori o parti non idonei.
- Non comprende i difetti dovuti alla normale usura, né copre danni o difetti derivanti da abuso, incidenti o alterazioni, né i costi di trasporto.

La garanzia decade inoltre se il prodotto è stato alterato o modificato oppure se il marchio/numero di serie della macchina è stato cancellato o rimosso.

La presente garanzia non copre la manutenzione ordinaria, le messe a punto, le regolazioni o la normale usura.

Il presente manuale non copre tutte le possibili esclusioni di garanzia; per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore Anova più vicino.

7.3. In caso di incidente

La garanzia deve essere correttamente compilata con tutte le informazioni richieste e accompagnata dalla fattura di acquisto.

Anova si riserva il diritto di rifiutare qualsiasi reclamo nel caso in cui l'acquisto non possa essere verificato o nel caso in cui sia evidente che il prodotto non è stato sottoposto a corretta manutenzione (manutenzione, pulizia delle fessure di ventilazione, lubrificazione, manutenzione regolare delle spazzole di carbone, pulizia, conservazione, ecc.).

L'uso privato è definito come l'uso domestico personale da parte di un consumatore finale. L'uso commerciale, invece, si riferisce a tutti gli altri usi, inclusi gli usi a fini commerciali, di produzione di reddito o di noleggio. Una volta che un prodotto è stato utilizzato per scopi commerciali, da ora in poi sarà considerato un prodotto commerciale ai fini della presente garanzia.

Questi sono i nostri termini di garanzia standard, ma occasionalmente potrebbero esserci coperture di garanzia aggiuntive non specificate al momento della pubblicazione. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore autorizzato Anova più vicino o visitare il sito www.millasur.com.

L'assistenza in garanzia è disponibile solo tramite i rivenditori ufficiali Anova. Puoi trovare il rivenditore più vicino sulla nostra mappa dei rivenditori all'indirizzo www.anova.es.

8. AMBIENTE



È fondamentale garantire che i prodotti e i loro componenti vengano smaltiti in modo responsabile per salvaguardare l'ambiente. Di seguito sono riportate le linee guida generali per il corretto smaltimento dei vari materiali utilizzati nella macchina.

Smaltire la macchina in modo ecologico. Le macchine non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. I componenti in plastica e metallo possono essere separati in base alla loro natura e riciclati.

Quando si smaltiscono macchinari o prodotti metallici, è importante tenere presente che i loro componenti metallici, come ferro, acciaio o alluminio, devono essere riciclati correttamente negli appositi impianti. Ciò contribuirà alla possibilità di riutilizzarli nella fabbricazione di nuovi prodotti.

Oli e carburanti

Oli e carburanti esausti, tra le altre cose, devono essere riciclati correttamente. Non versare questi liquidi nelle fognature, nel terreno, nei fiumi, nei laghi o nei mari, poiché possono causare gravi danni ambientali. Portarli a un centro di riciclaggio o a un punto di raccolta specializzato. Questo processo aiuta a prevenire la contaminazione dell'acqua e del suolo e, se possibile, consente il riutilizzo sicuro degli oli.

Plastica

La plastica deve essere separata e portata in appositi punti di riciclaggio. Non smaltirla con i rifiuti domestici generici. La plastica può essere riciclata, contribuendo alla riduzione dei rifiuti.

Cartone

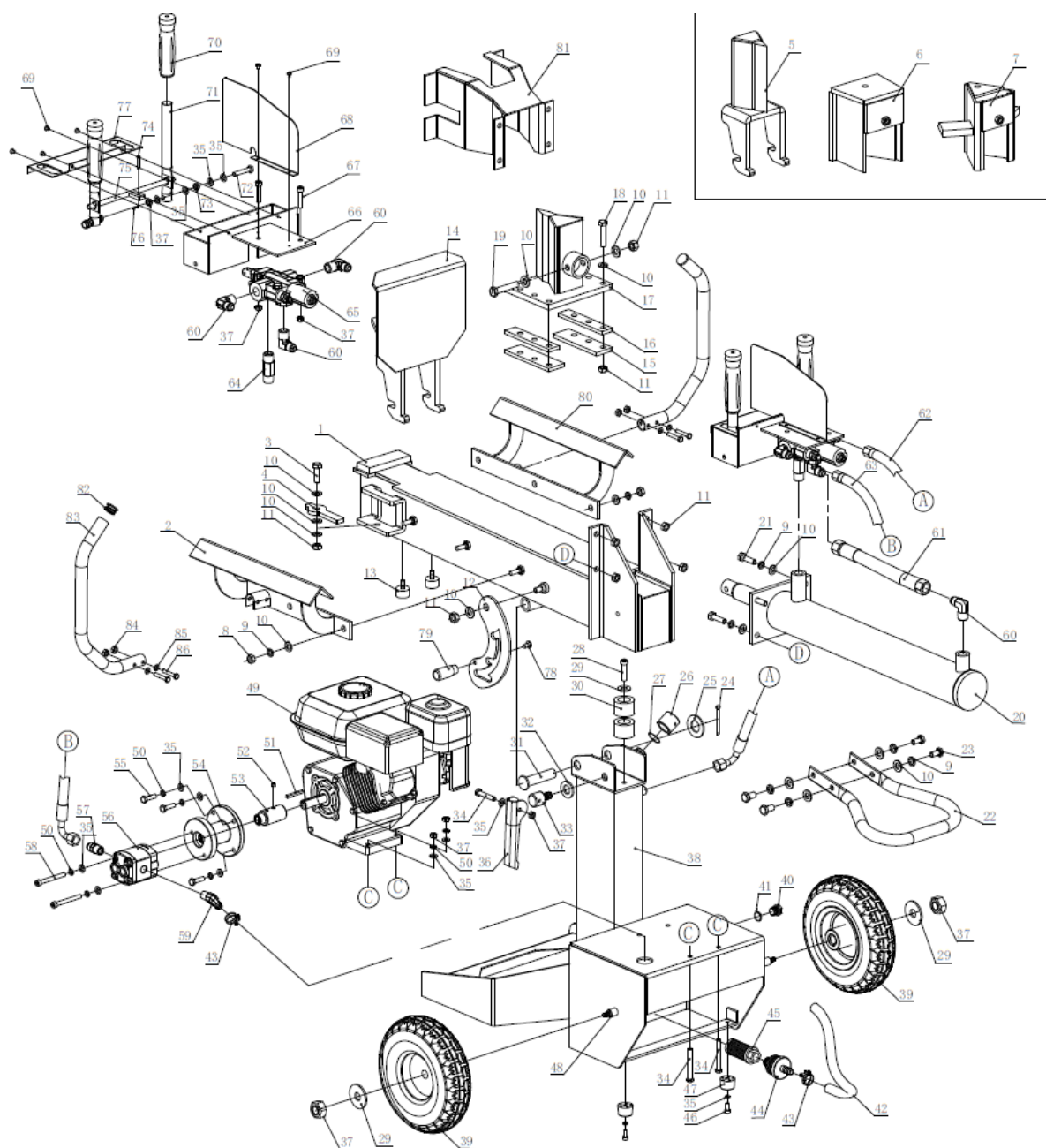
I materiali di imballaggio, come il cartone, sono riciclabili. Assicuratevi di separare il cartone pulito e asciutto e di gettarlo negli appositi contenitori per il riciclaggio o presso un punto di raccolta rifiuti ufficiale. Non smaltirlo con i rifiuti domestici.

Batterie

Batterie, accumulatori e altri componenti elettronici delle macchine devono essere smaltiti presso gli appositi punti di raccolta per evitare il rilascio di sostanze tossiche nell'ambiente. Non smaltirli con i normali rifiuti. Portarli presso gli appositi centri di riciclaggio per una gestione sicura e responsabile.

Seguendo queste linee guida, contribuisce alla tutela dell'ambiente e alla conservazione delle risorse. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento e il riciclaggio, contatta le autorità locali.

9. VISTA ESPLOSA



10. CERTIFICATO CE

SOCIETÀ DI DISTRIBUZIONE

MILLASUR, SLU

RUA EDUARDO PONDAL, N° 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - LA CORUÑA

SPAGNA



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

In conformità con le varie direttive CE, si conferma che, per la sua progettazione e costruzione, e in base al marchio CE impresso su di esso dal produttore, la macchina identificata nel presente documento è conforme ai pertinenti e fondamentali requisiti di salute e sicurezza delle suddette direttive CE. Questa dichiarazione abilita il prodotto a esporre il simbolo CE.

Se la macchina viene modificata e tale modifica non viene approvata dal costruttore e comunicata al distributore, la presente dichiarazione perderà valore e validità.

Nome macchina: SPACCALEGNA

Modello: **RLT15GVH**

Standard riconosciuto e approvato al quale vengono adattati:

Direttiva 2006/42/CE
2014/30/UE

Testato secondo le normative:

EN 609-1:2017, EN 55012:2007 + A1:2009

Sigillo aziendale

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

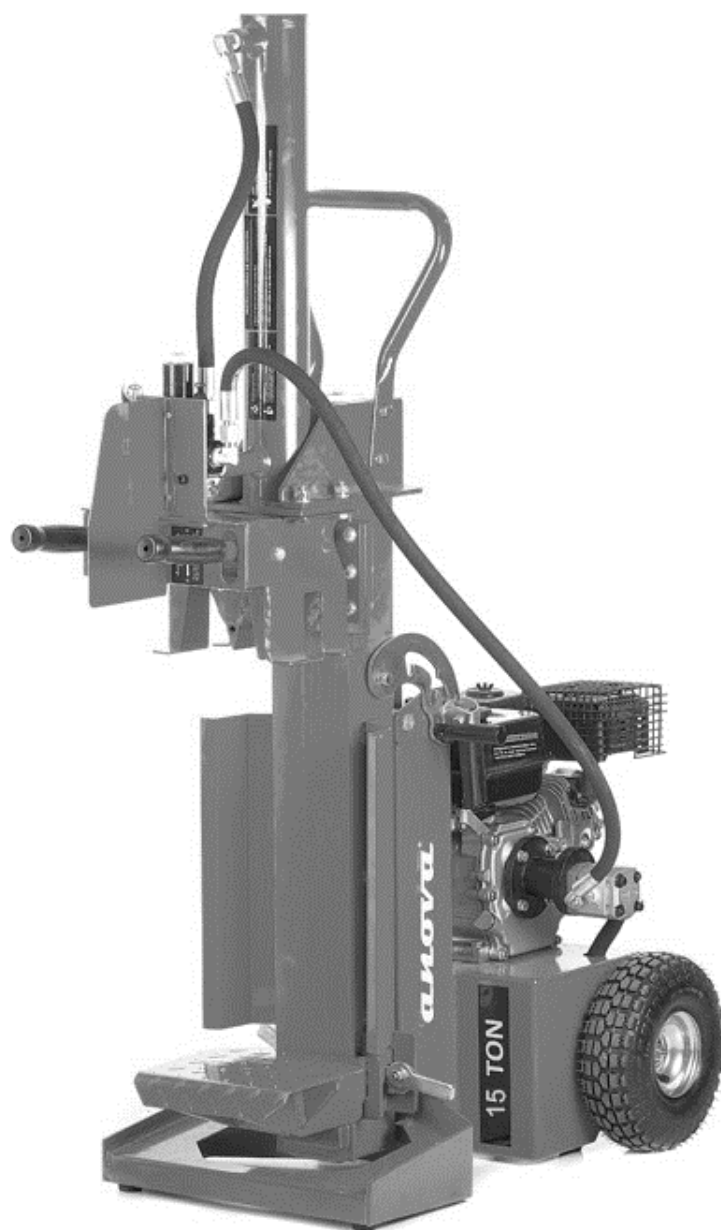
26/05/2025

Firewood breaker

RLT15GVH

ANOVA

Instructions and user manual



EN

Millasur SLU
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - A Coruña - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova wishes to congratulate you on choosing one of our products and guarantees you the assistance and cooperation that has always distinguished our brand over time.

This machine is designed to last for many years and be very useful if used according to the instructions in the user manual. We therefore recommend that you read this instruction manual carefully and follow all our recommendations.

For more information or questions, you can contact us through our web support services such as www.anova.es

INFORMATION ABOUT THIS MANUAL

Pay attention to the information provided in this manual and on the appliance for your safety and that of others.

- This manual contains instructions for use and maintenance.
- Take this manual with you when working with the machine.
- The contents are correct at the time of printing.
- We reserve the right to make changes at any time without affecting our legal responsibilities.
- This manual is considered an integral part of the product and must remain with it in the event of loan or resale.
- Ask your dealer for a new manual in case of loss or damage.

READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE



To ensure your machine provides the best results, please read the operating and safety instructions carefully before using it.

OTHER WARNINGS:

Incorrect use could cause damage to the machine or other objects.

Adapting the machine to new technical requirements could cause differences between the content of this manual and the purchased product.

Read and follow all instructions in this manual. Failure to follow these instructions could result in serious personal injury.

INDEX

1. SAFETY INSTRUCTIONS
2. PRODUCT DESCRIPTION
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS
4. ASSEMBLY AND INSTRUCTIONS FOR USE
5. MAINTENANCE AND STORAGE
6. TROUBLESHOOTING
7. WARRANTY
8. ENVIRONMENT
9. EXPLODED VIEW
10. CE CERTIFICATE

1. SAFETY INSTRUCTIONS

1.1. Safety warnings

Important

Before operating this product, read and follow the instructions below. To prevent injury to yourself and others, you should also follow local safety regulations.

Keep these instructions for future reference. This manual contains safety information to inform you of the hazards and risks associated with the product and how to prevent them. It also contains important instructions that should be followed during product setup, operation, and maintenance.

It is important that you read and understand these instructions before attempting to start or operate this equipment. Make sure you are thoroughly familiar with the controls and proper use of the product. Know how to stop the unit and deactivate controls quickly.

Throughout this manual, notices will appear that inform you of safety instructions and hazards that can cause personal injury and property damage. They include a warning icon to indicate the likelihood and potential severity of an injury.

- Danger/Warning: Indicates a hazard which, if not avoided, could result in serious injury.
- Important/Caution: Indicates a hazard which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
- Note/Notice: Indicates information considered important but not hazard-related.

1.2. Safety symbols

The following safety symbols will be crucial when using this product. Before using, learn their meanings.

Caution

If the safety decals on the machine become worn or damaged beyond readability, they must be replaced. It is the user/operator's responsibility to keep these decals in good condition.

	<u>Read this manual carefully</u> Serious injury or death may occur if safety instructions are not followed.
	<u>The engine is shipped without oil</u> - Before starting the engine, fill with SAE 10W-30 motor oil. - See engine manual for engine oil capacity. - The hydraulic oil tank is shipped without oil. When adding oil, verify that the oil level is 1 from the top of the hydraulic reservoir (not including the filler neck). Closely inspect all log splitter components. - If any components are damaged, please contact your dealer and the shipping agency.

  	<u>Read this manual completely</u> Serious injury or death may result if the safety instructions are not followed. Everyone using the log splitter must read and fully understand all safety rules, operating instructions, and maintenance instructions. Keep untrained persons away. - Turn off the engine before leaving the log splitter unattended. <u>Crushing hazard</u> The wedge can cut the skin and cause injury. Keep both hands away from the wedge and end plate. - Serious accidents can occur when others are allowed in the work area. Keep everyone out of the work area while using the machine. - Do not wear loose clothing. You can get caught in the log splitter's moving parts. - Only use the breaker in daylight so you can see what you are doing. <u>Loose objects</u> Pieces of logs can fly away while splitting. Wear PPE such as safety glasses. Serious eye injuries can occur. <u>Danger of skin injection</u> High-pressure fluid can be injected under the skin and cause serious injury. - Make sure all connections are tight before use. Relieve system pressure before performing maintenance. - Don't check for leaks with your hand. Instead, use a piece of cardboard. - If an injection occurs into the skin, seek medical attention immediately.
 	<u>Risk of fire and explosion</u> Hot engine exhaust gases can cause a fire. Gasoline is highly flammable and explosive. You can suffer burns or serious injuries when handling fuel. - Place the exhaust at least 7 feet away from combustible objects. - Before adding fuel, stop the engine and keep away from heat, sparks, and flames. Do not add fuel while the engine is running or still hot. Do not smoke near the engine. - Do not pump fuel directly into the engine at the service station. Static charge can ignite the fuel. Use an approved fuel container. Clean up fuel spills immediately. Move the machine away from spills. - Only store and handle fuel outdoors. Gasoline vapors can ignite if they accumulate indoors, resulting in an explosion. - Do not modify or add to exhaust systems. This may cause fire. - Before each use, check the fuel tank and fuel lines for leaks. Any fuel leak is a fire hazard. Repair any fuel leaks before starting the engine. - During transport, take precautions to ensure that the machine does not tip over and cause a fire hazard from fuel leakage.
	<u>Respiratory hazard</u> Engine fumes are toxic and hazardous. Do not operate the machine indoors, even if it is ventilated. For outdoor use only.
	<u>Hot exhaust.</u> Do not touch the exhaust system, it is hot and can burn you.

1.3. Safety instructions

Warning

Read and follow all safety rules and instructions in this manual before attempting to use this machine. Failure to follow these instructions may result in personal injury.

Important

This machine is capable of amputating hands and feet and throwing objects. Failure to follow the following safety instructions could result in serious injury or death.

- Read, understand, and follow the instructions and warnings in this manual and on the machine, engine, and accessories.
- Only allow operators who are responsible, trained, familiar with the instructions, and physically able to operate the machine.
- Do not carry passengers and keep passersby away.
- Do not operate the machine under the influence of substances that affect attention.

1.3.1. Preparation before use

- Clear the operating area of any objects that could be thrown or interfere with the operation of the machine.
- Keep the operating area clear of bystanders, especially small children and/or pets. Stop the machine and accessories if anyone enters the area.
- Do not operate the machine without all product and other safety devices in place and working properly. Check frequently for signs of wear or deterioration and replace as necessary.
- Wear appropriate personal protective equipment, such as safety glasses, hearing protection, and footwear.

1.4. Residual risks

Important

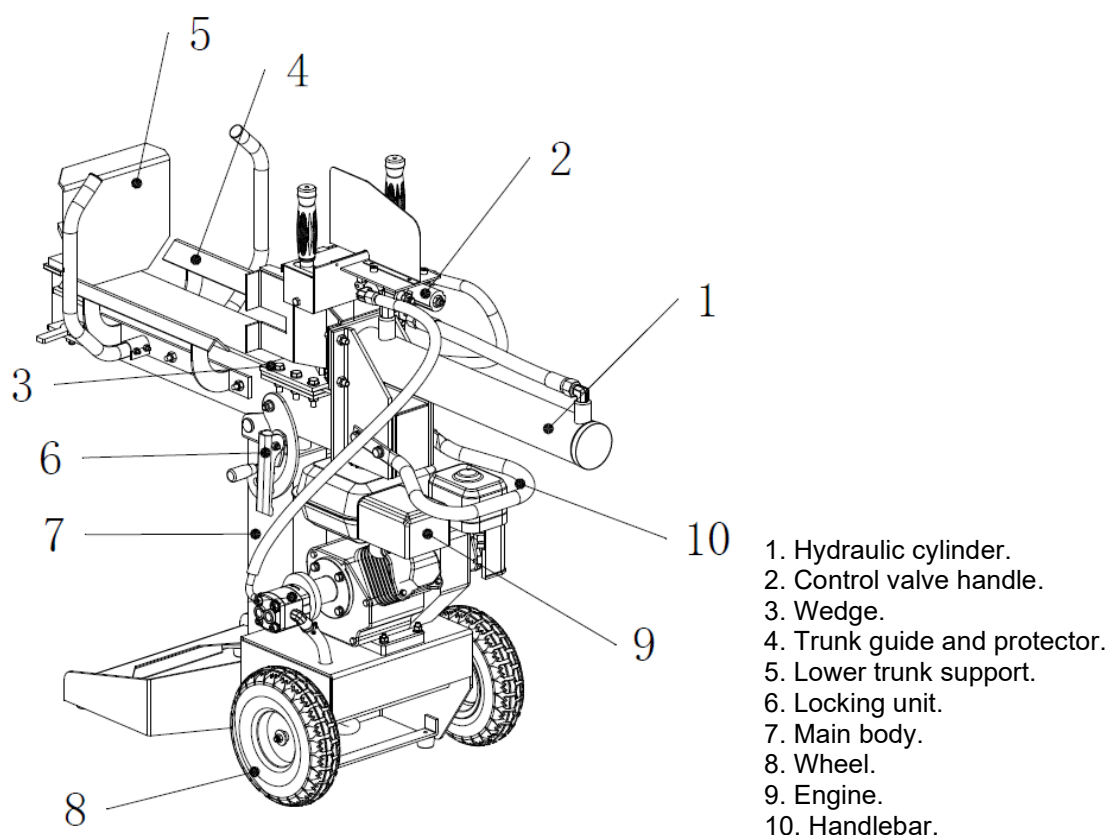
Even if the product complies with relevant safety regulations, residual risks may exist given the characteristics of the equipment and the work for which it was designed.

Residual risks can be minimized by following the safety instructions.

- You will reduce the risk of personal injury and damage to equipment by following these instructions and exercising caution.
- Failure to follow these safety instructions may result in injury to the operator or damage to property.
- Lack of care, improper use, or failure to follow safety rules can cause injuries to hands and fingers when the wedge is in motion.
- There is a risk of hearing loss when working with the machine without protection for long periods.

Note: Even if you take preventative measures, there may be residual risks that are not obvious. Stay in bed and use common sense.

2. PRODUCT DESCRIPTION



3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

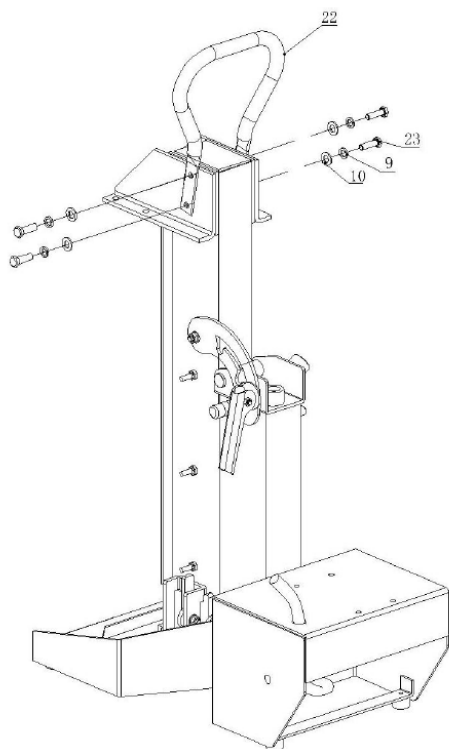
Characteristics	
Engine	4 times
Cylinder capacity	208 cc
Power	7 HP – 5.1 kW
Maximum pressure	3500 PSI
Hydraulic tank capacity	4.5 L
Cutting length	520 mm
Maximum cutting diameter	400 mm
Working pressure	15 Ton
Recommended engine oil type	SAE30

Note: Due to design improvements and/or changes in specifications, this manual may be modified without prior notice and without the need to change the document. The manufacturer reserves the right to make design improvements and/or changes in specifications at any time without incurring any obligation to install them on previously sold units.

4. ASSEMBLY AND INSTRUCTIONS FOR USE

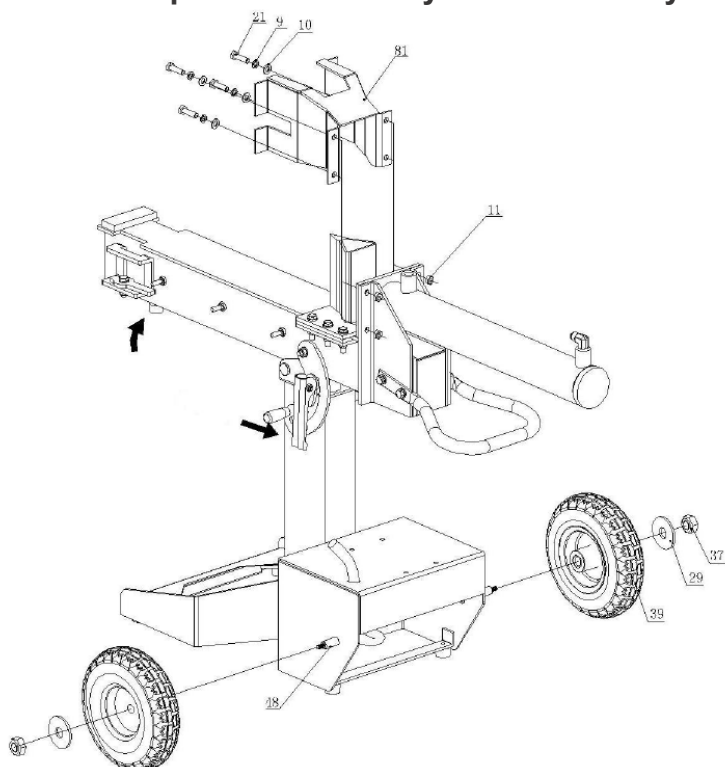
4.1. Mounting

4.1.1. Step 1: Lock and Handle Assembly



Attach the handle (#22) to the end of the beam with the bolt (#23), spring washer (#9) and washer (#10).

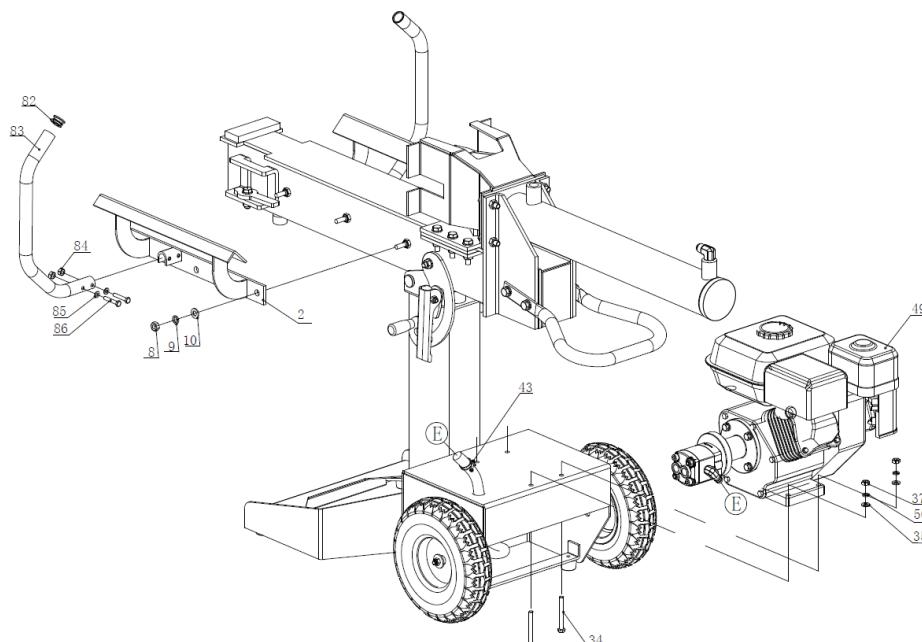
4.1.2. Step 2: Wheel and cylinder assembly



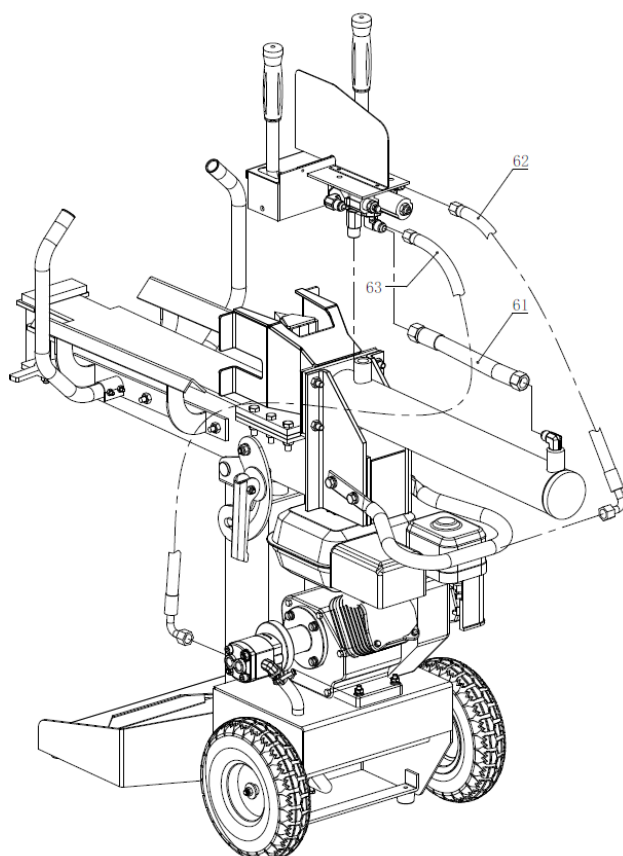
1. Adjust the beam to a horizontal position and secure it with the locking system.
2. Assemble the cylinder and wedge guard to the beam using a hex bolt (#21), spring washer (#9), flat washer (#10), and nut (#11).
3. Assemble the 2-piece wheels (#39) to the main body using the wheel axle (#48), flat washer (#29) and nut (#37).

4.1.3. Step 3: Registration and Engine Mounting Guide

1. Mount the left and right registration guide (#2) using nuts (#8), spring washer (#9) and flat washer (#10).
2. Secure the motor assembly to the main body using bolts (#34), flat washer (#35), spring washer (#50) and nuts (#37).



4.1.4. Step 4: Assembling hydraulic hoses

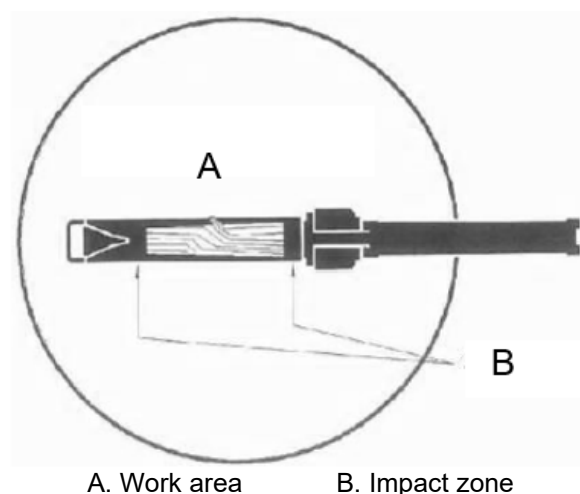


1. Attach the hydraulic hose (#63). Use a high-pressure hose (#63) to attach it to the control valve and the engine gear pump. Attach one end to the control valve's inlet fitting (previously attached at the factory) and the other end to the engine gear pump.
2. Using the other hydraulic hose (#62), which will be mounted to the control valve and oil tank, attach one end to the control valve outlet fitting (previously attached at the factory) and the other end to the oil tank.
3. Then mount the Oil Pipe to the gear pump, secure it with the clamp (#43).
4. Connect the control valve and cylinder with the oil tube (#61).

4.2. Instructions for use

Correct operation of the log splitter

1. Load a log onto the beam and against the wedge.
2. Serious accidents can occur when others are allowed in the work area. Keep everyone out of the work area while operating the machine.
3. Push the control valve handle forward with both hands to split the log.
4. Push the control valve handle back with both hands to return the wedge to its original position.
5. Clear split wood from the work area.



⚠ Warning Crushing hazard

The wedge can cut skin and cause serious injury. Keep both hands away from the wedge and the sliding beam.

- Serious accidents can occur when others are allowed in the work area. Keep everyone else out of the work area while operating the control valve.
- Do not wear loose clothing. You may get caught in the log splitter's moving parts.
- Only use the log splitter in daylight so you can see what you are doing.

5. MAINTENANCE AND STORAGE

Proper maintenance is essential for safe operation and to minimize machine problems. Follow the inspection and maintenance recommendations and schedules in this manual.

⚠ Warning

Improper maintenance or failure to correct a problem before operation or the use of spare parts not approved by the manufacturer may cause malfunction and result in serious personal injury.

- Before performing any maintenance, turn off the engine.
- Always wear appropriate PPE while making adjustments or repairs.
- Refer to your engine owner's manual for more information on engine maintenance. Contact your dealer for proper maintenance.

Attention

If you are unsure how to perform any of the maintenance items listed below, please contact your authorized dealer for assistance.

Before adjustments and repairs:

- Use only the correct tools.
- Do not modify any element that affects the engine or the use of the machine.
- Replacement parts must be approved by the manufacturer.

5.1. Maintenance

Before performing maintenance, the log splitter must be placed in maintenance mode.

1. Turn off the engine.
2. Move the control valve handle back and forth to relieve hydraulic pressure.

After performing maintenance, ensure all guards, shields, and safety features are replaced. Failure to follow this warning may result in serious injury.

That	When	As
Hoses	Each use	Inspect exposed wire mesh and leaks. Replace all worn or damaged hoses before starting the engine.
Hydraulic fittings	Each use	Inspect for cracks and leaks. Replace all damaged connections before starting the engine.
Nuts and bolts	Each use	Check for loose screws
Beam	Each use	Apply grease to the surface of the beam.
Moving parts	Each use	Clean up debris

Caution

Residual hydraulic energy

Pressurized hydraulic fluid must release residual energy before performing any maintenance or repair work on the wood chipper. Hydraulic fluid may be highly pressurized even when the chipper's engine is off. Escaping pressurized hydraulic fluid can penetrate skin and cause serious injury.

To release residual hydraulic energy:

1. Turn off the engine
2. Move the control valves back and forth, from one travel limit to the other, at least four times.
3. Hold the valve for three seconds at each travel limit.

6. TROUBLESHOOTING

Warning

Before performing any maintenance, turn off all controls and stop the engine. Wait until all moving parts have come to a complete stop. Always wear safety goggles during operation or while making adjustments or repairs.

Note: If you are unable to resolve the machine issues, take the product to your authorized Anova dealer.

Problem	Solution
The cylinder rod does not move	SOLUTION: A, D, E, H, J
Slow speed of the cylinder axis when extending and retracting	SOLUTION: A, B, C, H, I, K, L
The wood does not break or breaks extremely slowly.	SOLUTION: A, B, C, F, I, K
The engine stalls during splitting	SOLUTION: G, L
The engine stalls under low load conditions	SOLUTION: D, E, L, M
Problem	Solution
A- Insufficient oil to pump	Check the oil level in the tank
B- Air in oil	Check the oil level in the tank
C- Excessive vacuum at the pump inlet	Check that the pump inlet hose is not blocked or kinked.
D- Blocked hydraulic hoses	Flush and clean the hydraulic system of the divider
E- Control valve blocked	Flush and clean the hydraulic system of the divider
F- Low control valve setting	Adjust the control valve with a pressure gauge
G- High control valve setting	Adjust the control valve with a pressure gauge
H- Damaged control valve	Send the control valve for repair
I- Internal leak in the control valve	Send the control valve for repair
J- Internal cylinder leak	Send the control valve for repair
K- Internally damaged cylinder	Send the control valve for repair
L- Engine control out of adjustment	Adjust the idle control nuts
M- The engine is loaded during idle mode	Use a shorter log (20" or less) to allow the engine to accelerate before contact.

Note: If you have any questions or problems persist after performing the above steps, please contact your authorized dealer.

Warning

Do not perform any maintenance while the engine is running.

7. WARRANTY

If your product experiences a manufacturing defect during the established warranty period, please contact or go to your point of sale directly with the necessary documentation.

Your purchase invoice must be kept as proof of the purchase date. Your tool must be returned to your dealer in acceptable, clean condition, in its original molded case, if applicable, and accompanied by your corresponding proof of purchase.

7.1. Warranty period

The legal warranty period for the product begins on the original date of purchase by the initial purchaser and will last as long as established by the Royal Decree-Law on the Protection of Consumers and Users from Situations of Social and Economic Vulnerability for the year corresponding to the time of purchase of the product.

Some countries do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or do not allow the exclusion or limitation of consequential or incidental damages, so the above limitation and exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary from state to state or country to country.

7.2. Exclusions

This warranty does not cover damage to the product or performance problems caused by:

- Natural wear and tear due to use.
- Misuse, negligence, careless operation or lack of maintenance.
- Defects caused by improper use, damage caused by manipulation carried out by personnel not authorized by Anova, or use of non-original spare parts.
- Defects in normal wear parts, such as bearings, brushes, cables, plugs, or accessories such as drills, bits, saw blades, etc.
- Damage or defects resulting from abuse, accidents or alterations.
- Incorrect use and storage (explicit reference to the fact that the rules described in the operating instructions have not been followed).
- Wear caused by the customer (e.g. broken saw blades, consumed carbon brushes, etc.).
- Wear and secondary damage due to lack of maintenance, repair, lubricants (e.g., overheating damage due to blocked cooling slots, bearing damage due to dirt, frost damage, etc.)
- Damage as an obvious result of overuse/overload.
- Damage caused by inappropriate supplies (e.g., incorrect fuel)
- Load-induced fracture of housing components or accessories due to abnormal stress
- Load-induced deformation of housing components or accessories due to abnormal stress.
- Damage resulting from the operation of supplies that are overfilled or leak due to improper storage, inappropriate cleaning agents, or other damaging chemical components.
- Damage due to improper exposure to extreme temperatures (e.g., frost fractures, thermal deformation of components, etc.)
- Damage from permanent exposure to ultraviolet radiation.
- Damage caused by inadequate maintenance.
- Any damage caused by non-compliance with the instruction manual
- Any product that has been attempted to be repaired by an unqualified professional.
- Any product connected to an improper power source (amps, voltage, frequency).
- Any damage caused by external influences (water, chemicals, physical, impacts) or foreign substances.
- Use of unsuitable accessories or parts.
- It does not include defects due to normal wear and tear, nor does it cover damage or defects resulting from abuse, accidents or alterations, nor transportation costs.

The warranty is also void if the product has been altered or modified, or if the machine's trademark/serial number has been defaced or removed.

Routine maintenance, tune-ups, adjustments, or normal wear and tear are not covered under this warranty.

This manual does not cover all possible warranty exclusions; for more information, please contact your nearest Anova dealer.

7.3. In case of incident

The warranty must be properly completed with all the requested information and accompanied by the purchase invoice.

Anova reserves the right to reject any claim where the purchase cannot be verified or where it is clear that the product was not properly maintained (maintenance, clean ventilation slots, lubrication, carbon brushes regularly serviced, cleaning, storage, etc.).

Private use is defined as personal domestic use by an end consumer. Commercial use, on the other hand, refers to all other uses, including uses for business, income-generating, or rental purposes. Once a product has been used for commercial purposes, it will henceforth be considered a commercial product for the purposes of this warranty.

These are our standard warranty terms, but occasionally there may be additional warranty coverage not specified at the time of publication. For more information, please contact your nearest authorized Anova dealer or visit www.millasur.com.

Warranty service is only available through official Anova dealers. You can find your nearest dealer on our dealer map at www.anova.es.

8. ENVIRONMENT



It's essential to ensure that products and their components are disposed of responsibly to protect the environment. Below, you'll find general guidelines for the proper disposal of various materials used in your machine.

Dispose of your machine in an environmentally friendly manner. Machines should not be disposed of with household waste. Their plastic and metal components can be sorted according to their nature and recycled.

When disposing of machinery or metal products, keep in mind that their metal components, such as iron, steel, or aluminum, must be properly recycled in metal recycling facilities. This will contribute to the possibility of reusing them in the manufacture of new products.

Oils and Fuels

Used oils and fuels, among other things, must be recycled properly. Do not pour these liquids into drains, soil, rivers, lakes, or seas, as they can cause serious environmental damage. Direct them to a recycling center or specialized collection point. This process helps prevent water and soil contamination and, if possible, allows the oils to be reused safely.

Plastics

Plastics should be separated and taken to specific recycling points. Do not dispose of them with general household waste. Plastics can be recycled, contributing to waste reduction.

Cardboard

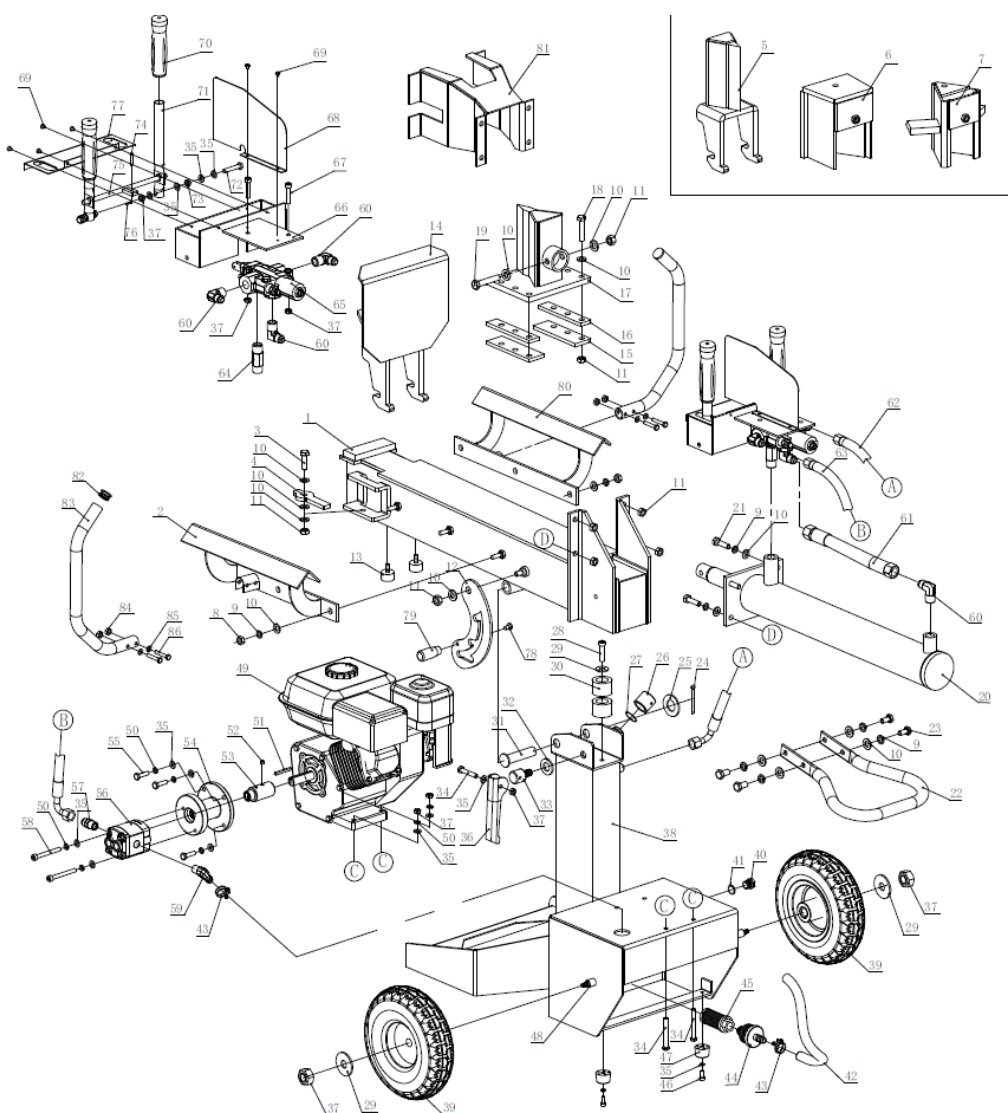
Packaging materials, such as cardboard, are recyclable. Be sure to separate clean, dry cardboard and place it in designated recycling containers or at an official waste collection point. Do not dispose of it with household waste.

Batteries

Batteries, accumulators, and other electronic components from the machines must be disposed of at designated collection points to prevent the release of toxic substances into the environment. Do not dispose of them with regular trash. Take them to appropriate recycling centers for safe and responsible handling.

By following these guidelines, you are contributing to environmental protection and resource conservation. For more information on disposal and recycling, please contact your local authorities for further information.

9. EXPLODED VIEW



10. CE CERTIFICATE

DISTRIBUTION COMPANY

MILLASUR, SLU

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

SPAIN



EC DECLARATION OF CONFORMITY

In compliance with the various EC directives, it is hereby confirmed that, due to its design and construction, and according to the CE mark printed on it by the manufacturer, the machine identified in this document complies with the relevant and fundamental health and safety requirements of the aforementioned EC directives. This declaration qualifies the product for displaying the CE symbol.

If the machine is modified and this modification is not approved by the manufacturer and communicated to the distributor, this declaration will lose its value and validity.

Machine name: WOOD BREAKER

Model: **RLT15GVH**

Recognized and approved standard to which the following are adapted:

Directive 2006/42/EC
2014/30/EU

Tested according to regulations:

EN 609-1:2017, EN 55012:2007 + A1:2009

Company seal

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

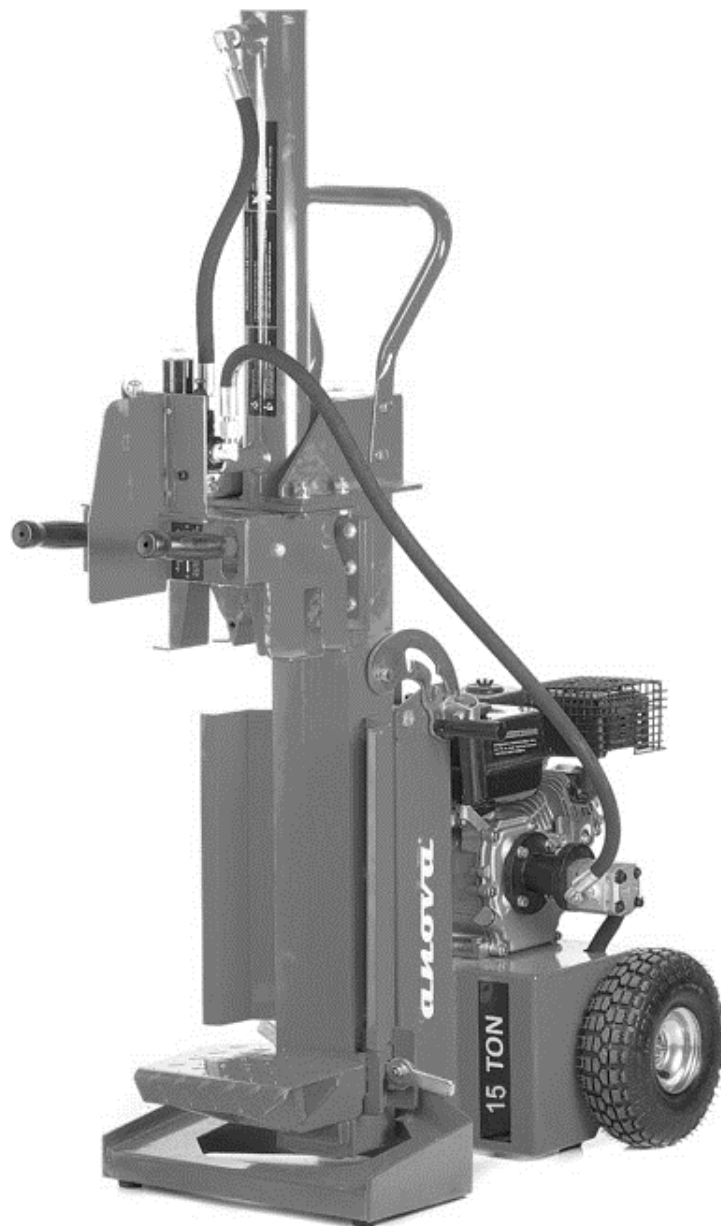
05/26/2025

Brennholzbrecher

RLT15GVH

ANOVA

Anleitung und Benutzerhandbuch



DE

Millasur SLU
Rúa Eduardo Pondal, Nr. 23 – Pol. Ind. Sigüeiro
15688 – Oroso – A Coruña – 981 696 465 – www.millasur.com





Anova möchte Ihnen zu Ihrer Entscheidung für eines unserer Produkte gratulieren und garantiert Ihnen die Unterstützung und Zusammenarbeit, die unsere Marke seit jeher auszeichnet.

Dieses Gerät ist auf eine langjährige Lebensdauer ausgelegt und bietet bei bestimmungsgemäßer Verwendung gemäß der Bedienungsanleitung einen hohen Nutzen. Wir empfehlen Ihnen daher, diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen und alle Empfehlungen zu befolgen.

Für weitere Informationen oder Fragen können Sie uns über unseren Web-Support wie www.anova.es kontaktieren.

INFORMATIONEN ZU DIESEM HANDBUCH

Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer die Hinweise in dieser Anleitung und auf dem Gerät.

- Dieses Handbuch enthält Anweisungen zur Verwendung und Wartung.
- Nehmen Sie diese Anleitung bei allen Arbeiten mit der Maschine mit.
- Der Inhalt entspricht dem Stand zum Zeitpunkt der Drucklegung.
- Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit Änderungen vorzunehmen, ohne dass hierdurch unsere rechtlichen Verpflichtungen berührt werden.
- Dieses Handbuch gilt als integraler Bestandteil des Produkts und muss bei einer Verleihung oder einem Weiterverkauf beim Produkt verbleiben.
- Fordern Sie bei Verlust oder Beschädigung ein neues Handbuch bei Ihrem Händler an.

LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DIE MASCHINE VERWENDEN



Um sicherzustellen, dass Ihr Gerät optimale Ergebnisse liefert, lesen Sie bitte vor der Verwendung die Bedienungs- und Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

WEITERE WARNHINWEISE:

Bei unsachgemäßer Handhabung können Schäden an der Maschine oder anderen Gegenständen entstehen.

Durch die Anpassung der Maschine an neue technische Anforderungen kann es zu Abweichungen zwischen dem Inhalt dieser Anleitung und dem des gekauften Produkts kommen.

Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen in diesem Handbuch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

INDEX

1. SICHERHEITSHINWEISE
2. PRODUKTBESCHREIBUNG
3. TECHNISCHE DATEN
4. MONTAGE UND GEBRAUCHSANWEISUNG
5. WARTUNG UND LAGERUNG
6. FEHLERBEHEBUNG
7. GARANTIE
8. UMFELD
9. AUSBAU
10. CE-ZERTIFIKAT

1. SICHERHEITSHINWEISE

1.1. Sicherheitswarnungen

Wichtig

Lesen und befolgen Sie vor der Inbetriebnahme dieses Produkts die folgenden Anweisungen. Um Verletzungen bei Ihnen und anderen zu vermeiden, beachten Sie bitte auch die örtlichen Sicherheitsvorschriften.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Dieses Handbuch enthält Sicherheitsinformationen, die Sie über die mit dem Produkt verbundenen Gefahren und Risiken sowie deren Vermeidung informieren. Es enthält außerdem wichtige Anweisungen für die Einrichtung, Bedienung und Wartung des Produkts.

Es ist wichtig, dass Sie diese Anweisungen lesen und verstehen, bevor Sie das Gerät starten oder bedienen. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der richtigen Bedienung des Produkts vertraut. Machen Sie sich mit dem schnellen Anhalten und Deaktivieren der Bedienelemente vertraut.

In diesem Handbuch finden Sie Hinweise zu Sicherheitsvorschriften und Gefahren, die zu Personen- und Sachschäden führen können. Ein Warnsymbol weist auf die Wahrscheinlichkeit und den Schweregrad einer Verletzung hin.

- Gefahr/Warnung: Weist auf eine Gefahr hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen führen kann.
- Wichtig/Vorsicht: Weist auf eine Gefahr hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
- Hinweis/Hinweis: Kennzeichnet Informationen, die als wichtig erachtet werden, jedoch nicht mit der Gefahr in Zusammenhang stehen.

1.2. Sicherheitssymbole

Die folgenden Sicherheitssymbole sind für die Verwendung dieses Produkts von entscheidender Bedeutung. Machen Sie sich vor der Verwendung mit deren Bedeutung vertraut.

Vorsicht

Sind die Sicherheitsaufkleber an der Maschine abgenutzt oder unleserlich, müssen sie ersetzt werden. Der Benutzer/Bediener ist für die Instandhaltung dieser Aufkleber verantwortlich.

	<u>Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch</u> Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen oder zum Tod kommen.
	<u>Der Motor wird ohne Öl geliefert</u> - Vor dem Starten des Motors Motoröl SAE 10W-30 einfüllen. - Die Motorölkapazität finden Sie im Motorhandbuch. - Der Hydrauliköltank wird ohne Öl geliefert. Achten Sie beim Nachfüllen darauf, dass der Ölstand 1 Zoll (1 Zoll) vom oberen Rand des Hydraulikbehälters (ohne Einfüllstutzen) beträgt. Überprüfen Sie alle Holzspalterkomponenten sorgfältig. - Sollten Komponenten beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler und die Spedition.

	<u>Lesen Sie dieses Handbuch vollständig durch</u> Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen oder zum Tod kommen. Jeder Benutzer des Holzspalters muss alle Sicherheitsvorschriften, Bedienungs- und Wartungsanweisungen gelesen und verstanden haben. Halten Sie nicht geschulte Personen vom Gerät fern. - Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie den Holzspalter unbeaufsichtigt lassen. <u>Quetschgefahr</u> Der Keil kann die Haut einschneiden und Verletzungen verursachen. Halten Sie beide Hände vom Keil und der Endplatte fern. - Wenn sich andere Personen im Arbeitsbereich aufhalten, kann es zu schweren Unfällen kommen. Halten Sie alle Personen vom Arbeitsbereich fern, während sie die Maschine benutzen. - Tragen Sie keine weite Kleidung. Sie könnten in den beweglichen Teilen des Holzspalters hängen bleiben. - Benutzen Sie den Abbruchhammer nur bei Tageslicht, damit Sie sehen können, was Sie tun. <u>Lose Gegenstände</u> Beim Spalten können Holzstücke wegfiegen. Tragen Sie Schutzausrüstung wie z. B. eine Schutzbrille. Es besteht die Gefahr schwerer Augenverletzungen. <u>Gefahr einer Hautinjektion</u> Unter hohem Druck stehende Flüssigkeit kann unter die Haut gespritzt werden und schwere Verletzungen verursachen. - Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass alle Anschlüsse fest sind. Lassen Sie den Systemdruck ab, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. - Prüfen Sie nicht mit der Hand, ob Lecks vorhanden sind. Verwenden Sie stattdessen ein Stück Pappe. - Wenn die Injektion in die Haut gelangt, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
	<u>Brand- und Explosionsgefahr</u> Heiße Motorabgase können einen Brand verursachen. Benzin ist leicht entzündlich und explosiv. Beim Umgang mit Kraftstoff können Verbrennungen oder schwere Verletzungen auftreten. - Platzieren Sie den Auspuff mindestens 2,1 m von brennbaren Gegenständen entfernt. - Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff den Motor abstellen und von Hitze, Funken und Flammen fernhalten. Füllen Sie keinen Kraftstoff nach, solange der Motor läuft oder noch heiß ist. Rauchen Sie nicht in der Nähe des Motors. - Pumpen Sie an der Tankstelle keinen Kraftstoff direkt in den Motor. Statische Aufladung kann den Kraftstoff entzünden. Verwenden Sie einen zugelassenen Kraftstoffbehälter. Verschütteten Kraftstoff sofort aufwischen. Entfernen Sie die Maschine von verschüttetem Kraftstoff. - Kraftstoff nur im Freien lagern und handhaben. Benzindämpfe können sich in Innenräumen entzünden und eine Explosion verursachen. - Nehmen Sie keine Änderungen oder Ergänzungen an Abgassystemen vor. Dies kann zu Bränden führen. - Vor jedem Gebrauch den Kraftstofftank und die Kraftstoffleitungen auf Dichtheit prüfen. Austretender Kraftstoff stellt eine Brandgefahr dar. Kraftstofflecks vor dem Starten des Motors reparieren. - Achten Sie beim Transport darauf, dass die Maschine nicht umkippt und es zu Brandgefahr durch austretenden Kraftstoff kommt.
	<u>Gefahr für die Atemwege</u> Motorabgase sind giftig und gefährlich. Betreiben Sie die Maschine nicht in Innenräumen, auch nicht bei ausreichender Belüftung. Nur für den Außenbereich geeignet.
	<u>Heißer Auspuff.</u> Berühren Sie nicht die Auspuffanlage, sie ist heiß und kann zu Verbrennungen führen.

1.3. Sicherheitshinweise

Warnung

Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitsvorschriften und Anweisungen in diesem Handbuch, bevor Sie das Gerät benutzen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen führen.

Wichtig

Dieses Gerät kann Hände und Füße amputieren und Gegenstände wegschleudern. Die Nichtbeachtung der folgenden Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Lesen, verstehen und befolgen Sie die Anweisungen und Warnungen in diesem Handbuch sowie an der Maschine, dem Motor und dem Zubehör.
- Erlauben Sie die Bedienung der Maschine nur Bedienern, die verantwortungsbewusst, geschult, mit den Anweisungen vertraut und körperlich dazu in der Lage sind.
- Befördern Sie keine Passagiere und halten Sie Passanten fern.
- Betreiben Sie die Maschine nicht unter Einfluss von Substanzen, die die Aufmerksamkeit beeinträchtigen.

1.3.1. Vorbereitung vor der Verwendung

- Räumen Sie den Arbeitsbereich von allen Gegenständen frei, die weggeschleudert werden könnten oder den Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten.
- Halten Sie den Arbeitsbereich frei von unbefugten Personen, insbesondere kleinen Kindern und/oder Haustieren. Stoppen Sie die Maschine und das Zubehör, sobald jemand den Bereich betritt.
- Betreiben Sie die Maschine nicht, wenn alle Produkt- und sonstigen Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß installiert und funktionsfähig sind. Überprüfen Sie die Vorrichtung regelmäßig auf Verschleißerscheinungen und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung, beispielsweise Schutzbrille, Gehörschutz und Sicherheitsschuhe.

1.4. Restrisiken

Wichtig

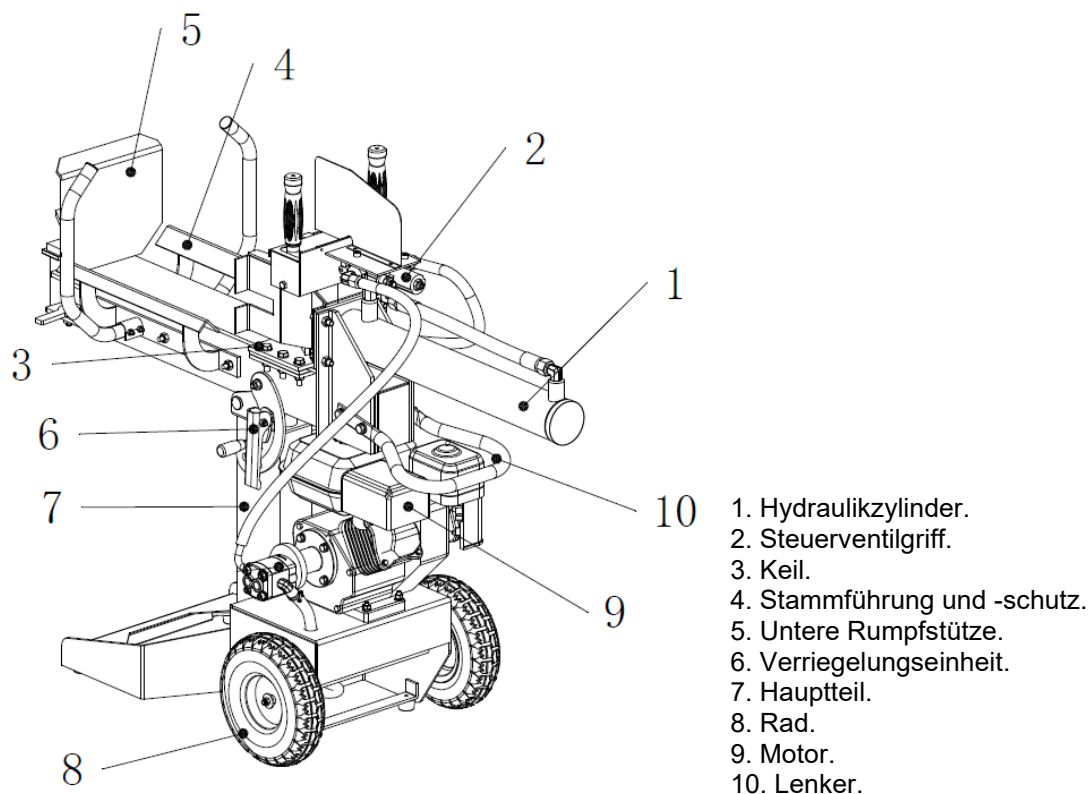
Auch wenn das Produkt den einschlägigen Sicherheitsvorschriften entspricht, können aufgrund der Eigenschaften des Geräts und der Arbeit, für die es entwickelt wurde, Restrisiken bestehen.

Durch Beachtung der Sicherheitshinweise können Restrisiken minimiert werden.

- Sie verringern das Risiko von Personen- und Sachschäden, indem Sie diese Anweisungen befolgen und Vorsicht walten lassen.
- Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu Verletzungen des Bedieners oder zu Sachschäden führen.
- Durch mangelnde Sorgfalt, unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften kann es bei der Bewegung des Keils zu Verletzungen an Händen und Fingern kommen.
- Bei längerem ungeschützten Arbeiten mit der Maschine besteht die Gefahr eines Gehörschadens.

Hinweis: Auch bei vorbeugenden Maßnahmen können nicht offensichtliche Restrisiken bestehen. Bleiben Sie Betruhe und gebrauchen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG



3. TECHNISCHE DATEN

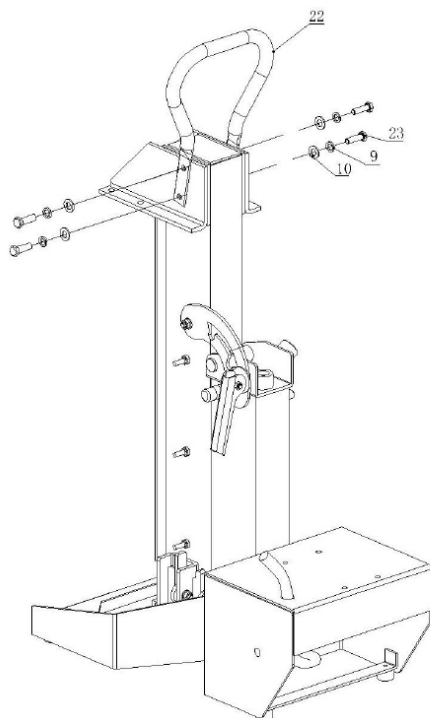
Eigenschaften	
Motor	4 T
Hubraum	208 cc
Leistung	7 PS – 5,1 kW
Maximaldruck	3500 PSI
Hydrauliktankkapazität	4,5 Liter
Schnittlänge	520 mm
Maximaler Schnittdurchmesser	400 mm
Arbeitsdruck	15 Tonnen
Empfohlener Motoröltyp	SAE30

Hinweis: Aufgrund von Designverbesserungen und/oder Änderungen der Spezifikationen kann dieses Handbuch ohne vorherige Ankündigung und ohne Notwendigkeit einer Änderung des Dokuments geändert werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit Designverbesserungen und/oder Änderungen der Spezifikationen vorzunehmen, ohne dass dadurch eine Verpflichtung entsteht, diese auch auf bereits verkauften Geräten zu installieren.

4. MONTAGE UND GEBRAUCHSANWEISUNG

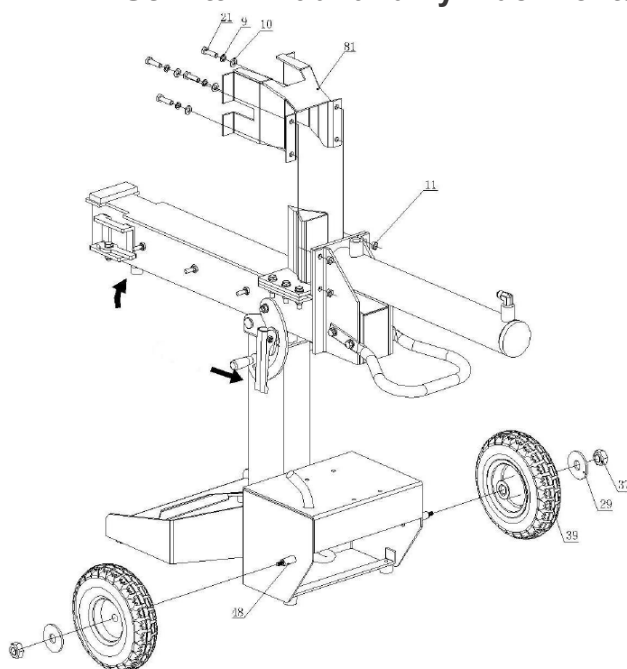
4.1. Montage

4.1.1. Schritt 1: Schloss- und Griffmontage



Befestigen Sie den Griff (Nr. 22) mit der Schraube (Nr. 23), der Federscheibe (Nr. 9) und der Unterlegscheibe (Nr. 10) am Ende des Balkens.

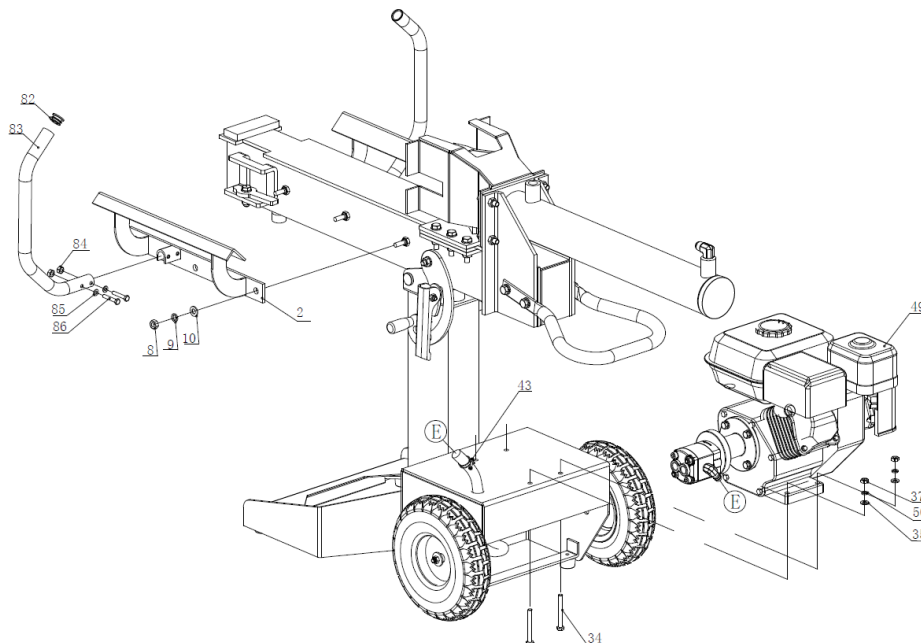
4.1.2. Schritt 2: Rad- und Zylindermontage



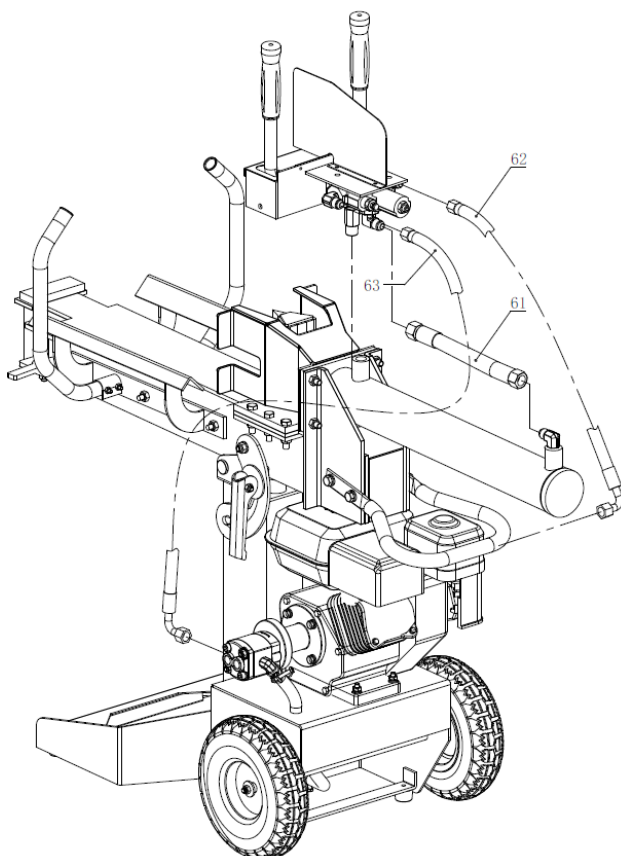
1. Bringen Sie den Balken in eine waagerechte Position und sichern Sie ihn mit dem Verriegelungssystem.
2. Montieren Sie den Zylinder und den Keilschutz mit einer Sechskantschraube (Nr. 21), einer Federscheibe (Nr. 9), einer Unterlegscheibe (Nr. 10) und einer Mutter (Nr. 11) am Balken.
3. Montieren Sie die zweiteiligen Räder (Nr. 39) mit der Radachse (Nr. 48), der Unterlegscheibe (Nr. 29) und der Mutter (Nr. 37) am Hauptkörper.

4.1.3. Schritt 3: Registrierung und Motormontageanleitung

1. Montieren Sie die linke und rechte Registrierungsführung (#2) mit Muttern (#8), Federscheibe (#9) und Unterlegscheibe (#10).
2. Befestigen Sie die Motorbaugruppe mit Schrauben (Nr. 34), Unterlegscheibe (Nr. 35), Federscheibe (Nr. 50) und Muttern (Nr. 37) am Hauptkörper.



4.1.4. Schritt 4: Hydraulikschläuche montieren

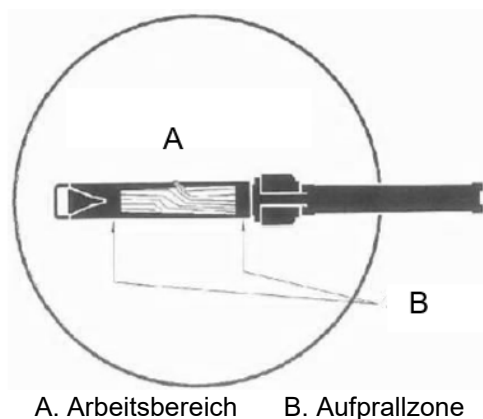


1. Befestigen Sie den Hydraulikschlauch (Nr. 63). Verwenden Sie einen Hochdruckschlauch (Nr. 63), um ihn mit dem Steuerventil und der Motorzahnradpumpe zu verbinden. Befestigen Sie ein Ende am Einlassanschluss des Steuerventils (werkseitig montiert) und das andere Ende an der Motorzahnradpumpe.
2. Befestigen Sie mit dem anderen Hydraulikschlauch (Nr. 62), der am Steuerventil und am Öltank montiert wird, ein Ende am Auslassanschluss des Steuerventils (zuvor im Werk angebracht) und das andere Ende am Öltank.
3. Montieren Sie dann das Ölrohr an der Zahnradpumpe und befestigen Sie es mit der Klemme (Nr. 43).
4. Verbinden Sie das Steuerventil und den Zylinder mit dem Ölschlauch (#61).

4.2. Gebrauchsanweisung

Richtige Bedienung des Holzspalters

1. Laden Sie einen Baumstamm auf den Balken und gegen den Keil.
2. Der Zutritt anderer Personen zum Arbeitsbereich kann zu schweren Unfällen führen. Halten Sie alle Personen während des Maschinenbetriebs vom Arbeitsbereich fern.
3. Drücken Sie den Griff des Steuerventils mit beiden Händen nach vorne, um den Holzseil zu spalten.
4. Drücken Sie den Steuerventilgriff mit beiden Händen zurück, um den Keil in seine ursprüngliche Position zurückzubringen.
5. Räumen Sie gespaltenes Holz aus dem Arbeitsbereich.



⚠ Warnung Quetschgefahr

Der Keil kann Hauteinschnitte und schwere Verletzungen verursachen. Halten Sie beide Hände vom Keil und dem Gleitbalken fern.

- Der Zutritt anderer Personen zum Arbeitsbereich kann zu schweren Unfällen führen. Halten Sie alle anderen Personen vom Arbeitsbereich fern, während Sie das Steuerventil bedienen.
- Tragen Sie keine weite Kleidung. Sie könnten in den beweglichen Teilen des Holzspalters hängen bleiben.
- Benutzen Sie den Holzspalter nur bei Tageslicht, damit Sie sehen können, was Sie tun.

5. WARTUNG UND LAGERUNG

Eine ordnungsgemäße Wartung ist für einen sicheren Betrieb und zur Minimierung von Maschinenproblemen unerlässlich. Befolgen Sie die Inspektions- und Wartungsempfehlungen sowie die Wartungspläne in diesem Handbuch.

⚠ Warnung

Eine unsachgemäße Wartung oder das Versäumnis, ein Problem vor der Inbetriebnahme zu beheben, bzw. die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller zugelassen sind, können zu Fehlfunktionen und schweren Verletzungen führen.

- Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Tragen Sie bei Anpassungen oder Reparaturen immer die entsprechende PSA.

- Weitere Informationen zur Motorwartung finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Motors. Wenden Sie sich für eine ordnungsgemäße Wartung an Ihren Händler.

Aufmerksamkeit

Wenn Sie bei der Durchführung der unten aufgeführten Wartungsarbeiten unsicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Händler.

Vor Anpassungen und Reparaturen:

- Verwenden Sie nur die richtigen Werkzeuge.
- Nehmen Sie keine Änderungen an Elementen vor, die den Motor oder die Verwendung der Maschine beeinträchtigen.
- Ersatzteile müssen vom Hersteller freigegeben sein.

5.1. Wartung

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten muss der Holzspalter in den Wartungsmodus versetzt werden.

1. Schalten Sie den Motor aus.
2. Bewegen Sie den Griff des Steuerventils hin und her, um den Hydraulikdruck abzulassen.

Stellen Sie nach der Wartung sicher, dass alle Schutzvorrichtungen, Abschirmungen und Sicherheitsvorrichtungen wieder angebracht sind. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen führen.

Das	Wann	Als
Schläuche	Jeder Gebrauch	Überprüfen Sie freiliegendes Drahtgeflecht und Lecks. Ersetzen Sie alle verschlissenen oder beschädigten Schläuche, bevor Sie den Motor starten.
Hydraulikarmaturen	Jeder Gebrauch	Auf Risse und Lecks prüfen. Vor dem Starten des Motors alle beschädigten Anschlüsse ersetzen.
Schrauben und Muttern	Jeder Gebrauch	Auf lose Schrauben prüfen
Strahl	Jeder Gebrauch	Tragen Sie Fett auf die Oberfläche des Balkens auf.
Bewegliche Teile	Jeder Gebrauch	Schmutz beseitigen

Vorsicht

Hydraulische Restenergie

Vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten am Holzhäcksler muss die unter Druck stehende Hydraulikflüssigkeit ihre Restenergie ablassen. Die Hydraulikflüssigkeit kann auch bei ausgeschaltetem Motor unter hohem Druck stehen. Austretende Hydraulikflüssigkeit kann die Haut durchdringen und schwere Verletzungen verursachen.

So geben Sie die restliche hydraulische Energie frei:

1. Schalten Sie den Motor aus
2. Bewegen Sie die Steuerventile mindestens viermal von einer Hubbegrenzung zur anderen hin und her.
3. Halten Sie das Ventil an jeder Hubbegrenzung drei Sekunden lang gedrückt.

6. FEHLERBEHEBUNG

Warnung

Schalten Sie vor Wartungsarbeiten alle Bedienelemente aus und stellen Sie den Motor ab. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind. Tragen Sie während des Betriebs sowie bei Einstell- und Reparaturarbeiten stets eine Schutzbrille.

Hinweis: Wenn Sie die Geräteprobleme nicht beheben können, bringen Sie das Produkt zu Ihrem autorisierten Anova-Händler.

Problem	Lösung
Die Zylinderstange bewegt sich nicht	LÖSUNG: A, D, E, H, J
Langsame Geschwindigkeit der Zylinderachse beim Aus- und Einfahren	LÖSUNG: A, B, C, H, I, K, L
Das Holz bricht nicht oder nur sehr langsam.	LÖSUNG: A, B, C, F, I, K
Der Motor geht beim Spalten aus	LÖSUNG: G, L
Der Motor geht bei geringer Belastung aus	LÖSUNG: D, E, L, M
Problem	Lösung
A- Nicht genug Öl zum Pumpen	Überprüfen Sie den Ölstand im Tank
B- Luft in Öl	Überprüfen Sie den Ölstand im Tank
C- Übermäßiges Vakuum am Pumpeneinlass	Überprüfen Sie, ob der Zulaufschlauch der Pumpe verstopft oder geknickt ist.
D- Blockierte Hydraulikschläuche	Spülen und reinigen Sie das Hydrauliksystem des Teilers
E-Steuerventil blockiert	Spülen und reinigen Sie das Hydrauliksystem des Teilers
F - Niedrige Steuerventileinstellung	Stellen Sie das Steuerventil mit einem Manometer ein
G - Hohe Regelventileinstellung	Stellen Sie das Steuerventil mit einem Manometer ein
H- Beschädigtes Steuerventil	Senden Sie das Steuerventil zur Reparatur
I- Internes Leck im Steuerventil	Senden Sie das Steuerventil zur Reparatur
J- Internes Zylinderleck	Senden Sie das Steuerventil zur Reparatur
K – Innen beschädigter Zylinder	Senden Sie das Steuerventil zur Reparatur
L - Motorsteuerung nicht richtig eingestellt	Stellen Sie die Leerlaufsteuermuttern ein
M- Der Motor wird im Leerlauf belastet	Verwenden Sie einen kürzeren Stamm (20 Zoll oder weniger), damit der Motor vor dem Kontakt beschleunigen kann.

Notiz: Wenn Sie nach der Durchführung der oben genannten Schritte noch Fragen haben oder die Probleme weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Händler.

Warnung

Führen Sie keine Wartungsarbeiten bei laufendem Motor durch.

7. GARANTIE

Sollte Ihr Produkt während der Garantiezeit einen Herstellungsfehler aufweisen, wenden Sie sich bitte mit den erforderlichen Unterlagen direkt an Ihre Verkaufsstelle oder gehen Sie dorthin.

Ihre Kaufrechnung muss als Nachweis des Kaufdatums aufbewahrt werden. Ihr Werkzeug muss in einwandfreiem, sauberem Zustand, ggf. im Originalkoffer und zusammen mit dem entsprechenden Kaufbeleg an Ihren Händler zurückgegeben werden.

7.1. Garantiezeit

Die gesetzliche Garantiezeit für das Produkt beginnt mit dem ursprünglichen Kaufdatum durch den Erstkäufer und läuft so lange, wie es im Königlichen Gesetzesdekret zum Schutz von Verbrauchern und Benutzern vor sozialen und wirtschaftlichen Schwachstellen festgelegt ist, und zwar für das Jahr, das dem Kaufzeitpunkt des Produkts entspricht.

In einigen Ländern ist die zeitliche Begrenzung stillschweigender Garantien oder der Ausschluss bzw. die Einschränkung von Folge- oder Nebenschäden nicht zulässig. Daher gelten die oben genannten Einschränkungen und Ausschlüsse möglicherweise nicht für Sie. Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Darüber hinaus stehen Ihnen möglicherweise weitere Rechte zu, die von Staat zu Staat oder Land zu Land unterschiedlich sind.

7.2. Ausschlüsse

Diese Garantie deckt keine Schäden am Produkt oder Leistungsprobleme ab, die verursacht werden durch:

- Natürlicher Verschleiß durch Gebrauch.
- Missbrauch, Fahrlässigkeit, nachlässige Bedienung oder mangelnde Wartung.
- Defekte, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, Schäden, die durch Manipulationen durch nicht von Anova autorisiertes Personal oder die Verwendung nicht originaler Ersatzteile entstanden sind.
- Defekte an normalen Verschleißteilen wie Lagern, Bürsten, Kabeln, Steckern oder Zubehör wie Bohrern, Bits, Sägeblättern etc.
- Schäden oder Mängel, die durch Missbrauch, Unfälle oder Veränderungen entstehen.
- Falsche Verwendung und Lagerung (ausdrücklicher Hinweis darauf, dass die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Regeln nicht beachtet wurden).
- Vom Kunden verursachter Verschleiß (z. B. gebrochene Sägeblätter, verbrauchte Kohlebürsten usw.).
- Verschleiß und Folgeschäden durch mangelnde Wartung, Reparatur, Schmierung (z.B. Überhitzungsschäden durch verstopfte Kühlschlitze, Lagerschäden durch Verschmutzung, Frostschäden etc.)
- Schäden als offensichtliche Folge von Überbeanspruchung/Überlastung.
- Schäden durch ungeeignete Versorgung (z.B. falscher Kraftstoff)
- Belastungsbedingter Bruch von Gehäuseteilen oder Zubehöerteilen durch anormale Beanspruchung
- Lastbedingte Verformung von Gehäusebauteilen oder Zubehöerteilen durch anormale Beanspruchung.

- Schäden, die durch den Betrieb von Verbrauchsmaterialien entstehen, die aufgrund unsachgemäßer Lagerung, ungeeigneter Reinigungsmittel oder anderer schädlicher chemischer Komponenten überfüllt sind oder auslaufen.
- Schäden durch unsachgemäße Einwirkung extremer Temperaturen (z. B. Frostbrüche, thermische Verformung von Bauteilen etc.)
- Schäden durch dauerhafte Einwirkung ultravioletter Strahlung.
- Schäden, die durch mangelhafte Wartung entstehen.
- Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen
- Jedes Produkt, bei dem ein nicht qualifizierter Fachmann versucht hat, es zu reparieren.
- Jedes Produkt, das an eine ungeeignete Stromquelle (Ampere, Spannung, Frequenz) angeschlossen ist.
- Jegliche Schäden, die durch äußere Einflüsse (Wasser, Chemikalien, physikalische Einflüsse, Stöße) oder Fremdstoffe verursacht wurden.
- Verwendung ungeeigneter Zubehörteile oder Teile.
- Sie deckt weder Mängel ab, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind, noch deckt sie Schäden oder Mängel ab, die durch Missbrauch, Unfälle oder Veränderungen entstehen, noch Transportkosten.

Die Garantie erlischt auch, wenn das Produkt verändert oder modifiziert wurde oder wenn das Markenzeichen/die Seriennummer der Maschine unkenntlich gemacht oder entfernt wurde.

Routinemäßige Wartung, Feineinstellungen, Anpassungen oder normaler Verschleiß sind von dieser Garantie nicht abgedeckt.

Dieses Handbuch deckt nicht alle möglichen Garantieausschlüsse ab. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren nächstgelegenen Anova-Händler.

7.3. Im Falle eines Vorfalles

Der Garantierantrag muss ordnungsgemäß mit allen erforderlichen Angaben ausgefüllt und von der Kaufrechnung begleitet sein.

Anova behält sich das Recht vor, Reklamationen abzulehnen, wenn der Kauf nicht nachgewiesen werden kann oder wenn klar ist, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß gewartet wurde (Wartung, saubere Lüftungsschlitze, Schmierung, regelmäßige Wartung der Kohlebürsten, Reinigung, Lagerung usw.).

Unter privater Nutzung versteht man die persönliche Nutzung im Haushalt durch einen Endverbraucher. Unter gewerblicher Nutzung versteht man hingegen alle anderen Nutzungen, einschließlich der Nutzung zu geschäftlichen, einkommensschaffenden oder Vermietungszwecken. Sobald ein Produkt für gewerbliche Zwecke genutzt wurde, gilt es im Sinne dieser Garantie als gewerbliches Produkt.

Dies sind unsere Standardgarantiebedingungen. Gelegentlich können zusätzliche Garantieleistungen hinzukommen, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung nicht angegeben sind. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem nächstgelegenen autorisierten Anova-Händler oder unter www.millasur.com.

Garantieleistungen sind ausschließlich über offizielle Anova-Händler erhältlich. Den nächstgelegenen Händler finden Sie auf unserer Händlerkarte unter www.anova.es.

8. UMFELD



Zum Schutz der Umwelt ist eine verantwortungsvolle Entsorgung von Produkten und deren Komponenten unerlässlich. Nachfolgend finden Sie allgemeine Richtlinien zur ordnungsgemäßen Entsorgung verschiedener in Ihrer Maschine verwendeter Materialien.

Entsorgen Sie Ihre Maschine umweltgerecht. Maschinen gehören nicht in den Hausmüll. Ihre Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt und recycelt werden.

Beachten Sie bei der Entsorgung von Maschinen oder Metallprodukten, dass deren Metallkomponenten wie Eisen, Stahl oder Aluminium in Metallrecyclinganlagen ordnungsgemäß recycelt werden müssen. Dies trägt dazu bei, dass sie bei der Herstellung neuer Produkte wiederverwendet werden können.

Öle und Kraftstoffe

Altöle und -kraftstoffe müssen unter anderem ordnungsgemäß recycelt werden. Gießen Sie diese Flüssigkeiten nicht in die Kanalisation, ins Erdreich, in Flüsse, Seen oder Meere, da sie schwere Umweltschäden verursachen können. Bringen Sie sie zu einem Recyclinghof oder einer speziellen Sammelstelle. So vermeiden Sie Wasser- und Bodenverschmutzung und ermöglichen, wenn möglich, eine sichere Wiederverwendung der Öle.

Kunststoffe

Kunststoffe sollten getrennt und zu den entsprechenden Recyclingstellen gebracht werden. Entsorgen Sie sie nicht im Hausmüll. Kunststoffe können recycelt werden und tragen so zur Abfallreduzierung bei.

Karton

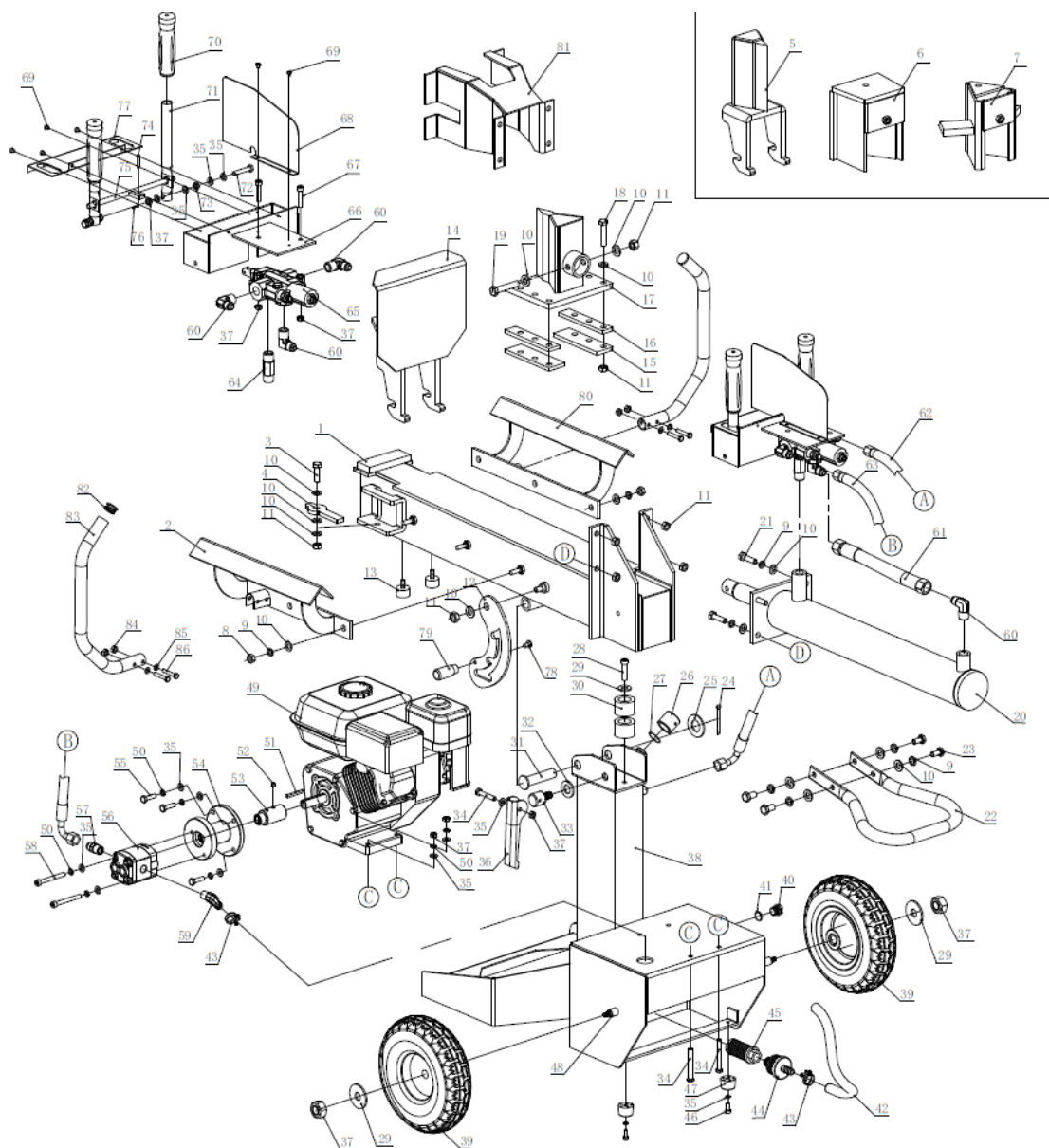
Verpackungsmaterialien wie Karton sind recycelbar. Trennen Sie saubere, trockene Kartons und geben Sie sie in den dafür vorgesehenen Recyclingbehältern oder bei einer offiziellen Sammelstelle ab. Entsorgen Sie sie nicht im Hausmüll.

Batterien

Batterien, Akkumulatoren und andere elektronische Komponenten aus den Maschinen müssen an den dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden, um die Freisetzung giftiger Stoffe in die Umwelt zu verhindern. Werfen Sie sie nicht in den Hausmüll. Bringen Sie sie zu den entsprechenden Recyclinghöfen, wo sie sicher und verantwortungsvoll entsorgt werden können.

Mit der Befolgung dieser Richtlinien tragen Sie zum Umweltschutz und zur Ressourcenschonung bei. Nähere Informationen zur Entsorgung und zum Recycling erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

9. AUSBAU



10. CE-ZERTIFIKAT

Vertriebsunternehmen

MILLASUR, SLU

RUA EDUARDO PONDAL, Nr. 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

SPANIEN



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemäß den verschiedenen EG-Richtlinien wird hiermit bestätigt, dass die in diesem Dokument bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konstruktion und Bauart sowie der vom Hersteller angebrachten CE-Kennzeichnung den einschlägigen grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der genannten EG-Richtlinien entspricht. Diese Erklärung berechtigt das Produkt zur Führung des CE-Zeichens.

Wenn an der Maschine Veränderungen vorgenommen werden und diese Veränderungen nicht vom Hersteller genehmigt und dem Händler mitgeteilt werden, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Maschinenname: HOLZBRECHER

Modell: **RLT15GVH**

Anerkannter und genehmigter Standard, an den Folgendes angepasst ist:

Richtlinie 2006/42/EG
2014/30/EU

Geprüft nach Vorschrift:

EN 609-1:2017, EN 55012:2007 + A1:2009

Firmensiegel

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

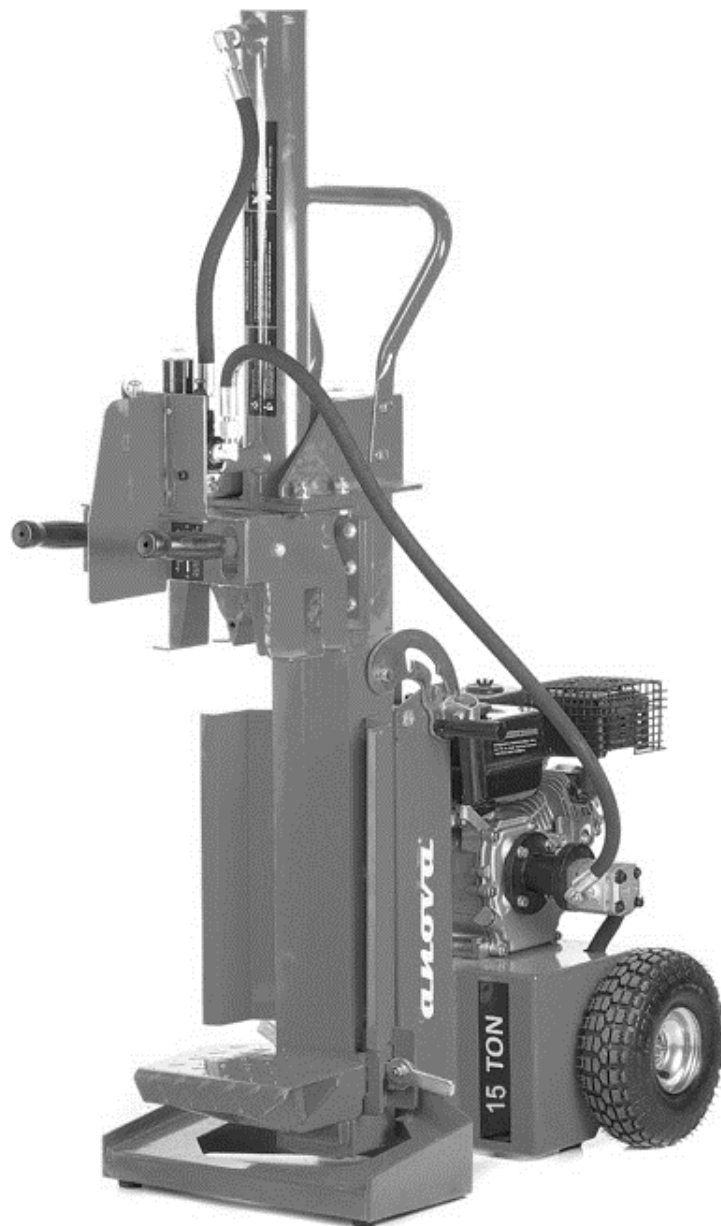
26.05.2025

Brandhoutbreker

RLT15GVH

ANOVA

Instructies en gebruikershandleiding



NL

Millasur SLU
Rúa Eduardo Pondal, nr. 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - A Coruña - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova wil u feliciteren met uw keuze voor een van onze producten en garandeert u de assistentie en samenwerking die ons merk al jarenlang kenmerkt.

Deze machine is ontworpen om jarenlang mee te gaan en zeer nuttig te zijn, mits u hem volgens de instructies in de gebruikershandleiding gebruikt. We raden u daarom aan deze handleiding zorgvuldig te lezen en al onze aanbevelingen op te volgen.

Voor meer informatie of vragen kunt u contact met ons opnemen via onze webondersteuningsdiensten, zoals www.anova.es

INFORMATIE OVER DEZE HANDLEIDING

Neem voor uw veiligheid en die van anderen de informatie in deze handleiding en op het apparaat in acht.

- Deze handleiding bevat instructies voor het gebruik en onderhoud.
- Neem deze handleiding mee wanneer u met de machine werkt.
- De inhoud was correct op het moment van drukken.
- Wij behouden ons het recht voor om op ieder gewenst moment wijzigingen aan te brengen zonder dat dit afbreuk doet aan onze wettelijke verplichtingen.
- Deze handleiding wordt beschouwd als een integraal onderdeel van het product en moet bij het product blijven in geval van uitlening of wederverkoop.
- Vraag uw dealer om een nieuwe handleiding in geval van verlies of schade.

LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE MACHINE GEBRUIKT



Om er zeker van te zijn dat uw apparaat de beste resultaten levert, leest u de bedienings- en veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.

ANDERE WAARSCHUWINGEN:

Bij verkeerd gebruik kunnen er schade aan de machine of andere voorwerpen ontstaan.

Door het aanpassen van de machine aan nieuwe technische eisen kunnen er afwijkingen ontstaan tussen de inhoud van deze handleiding en het gekochte product.

Lees en volg alle instructies in deze handleiding. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

INDEX

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
2. PRODUCTBESCHRIJVING
3. TECHNISCHE SPECIFICATIES
4. MONTAGE EN GEBRUIKSAANWIJZING
5. ONDERHOUD EN OPSLAG
6. PROBLEEMOPLOSSING
7. GARANTIE
8. OMGEVING
9. EXPLODED VIEW
10. CE-CERTIFICAAT

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1.1. Veiligheidswaarschuwingen

Belangrijk

Lees en volg de onderstaande instructies voordat u dit product gebruikt. Om letsel bij uzelf en anderen te voorkomen, dient u zich ook te houden aan de lokale veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Deze handleiding bevat veiligheidsinformatie om u te informeren over de gevaren en risico's die aan het product verbonden zijn en hoe u deze kunt voorkomen. De handleiding bevat ook belangrijke instructies die u moet volgen tijdens de installatie, bediening en het onderhoud van het product.

Het is belangrijk dat u deze instructies leest en begrijpt voordat u dit apparaat start of bedient. Zorg ervoor dat u volledig bekend bent met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het product. Weet hoe u het apparaat snel kunt stoppen en de bedieningselementen kunt deactiveren.

In deze handleiding vindt u waarschuwingen die u informeren over veiligheidsinstructies en gevaren die persoonlijk letsel en materiële schade kunnen veroorzaken. Deze waarschuwingen bevatten een waarschuwingspictogram dat de waarschijnlijkheid en de mogelijke ernst van letsel aangeeft.

- **Gevaar/Waarschuwing:** Geeft een gevaar aan dat, indien het niet wordt vermeden, kan leiden tot ernstig letsel.
- **Belangrijk/Let op:** Geeft een gevaar aan dat, indien het niet wordt vermeden, kan leiden tot licht tot matig letsel.
- **Opmerking/Kennisgeving:** Geeft informatie aan die als belangrijk wordt beschouwd, maar niet gerelateerd is aan een gevaar.

1.2. Veiligheidssymbolen

De volgende veiligheidssymbolen zijn essentieel bij het gebruik van dit product. Lees voor gebruik de betekenis ervan.

Voorzichtigheid

Als de veiligheidsstickers op de machine versleten of onleesbaar beschadigd raken, moeten ze worden vervangen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker/bediener om deze stickers in goede staat te houden.

	<u>Lees deze handleiding zorgvuldig door</u> Als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.
	<u>De motor wordt geleverd zonder olie</u> - Vul de motor bij met SAE 10W-30 motorolie voordat u deze start. - Zie de handleiding van de motor voor de hoeveelheid motorolie. - De hydraulische olietank wordt geleverd zonder olie. Controleer bij het bijvullen van olie of het oliepeil 1 is vanaf de bovenkant van het hydraulische reservoir (exclusief de vulhals). Inspecteer alle onderdelen van de houtklover nauwkeurig. - Indien er onderdelen beschadigd zijn, neem dan contact op met uw dealer en de transporteur.

	<u>Lees deze handleiding volledig door</u> Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben. Iedereen die de houtklover gebruikt, moet alle veiligheidsregels, bedieningsinstructies en onderhoudsinstructies lezen en volledig begrijpen. Houd ongeschoolde personen uit de buurt. - Zet de motor af voordat u de houtklover onbeheerd achterlaat. <u>Verpletteringsgevaar</u> De wig kan de huid snijden en letsel veroorzaken. Houd beide handen uit de buurt van de wig en de eindplaat. - Ernstige ongevallen kunnen gebeuren wanneer anderen zich in het werkgebied bevinden. Houd iedereen uit het werkgebied tijdens het gebruik van de machine. - Draag geen losse kleding. U kunt bekneld raken in de bewegende delen van de houtklover. - Gebruik de schakelaar alleen bij daglicht, zodat u kunt zien wat u doet. <u>Losse voorwerpen</u> Stukken hout kunnen wegvliegen tijdens het kloven. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een veiligheidsbril. Ernstig oogletsel kan optreden. <u>Gevaar voor injectie in de huid</u> Vloeistof onder hoge druk kan onder de huid worden geïnjecteerd en ernstig letsel veroorzaken. - Zorg ervoor dat alle aansluitingen goed vastzitten vóór gebruik. Ontlast de druk in het systeem voordat u onderhoud uitvoert. - Controleer niet met je hand op lekken, maar gebruik in plaats daarvan een stuk karton. - Indien de injectie in de huid plaatsvindt, dient u onmiddellijk medische hulp in te roepen.
  	<u>Brand- en explosiegevaar</u> Hete uitlaatgassen van de motor kunnen brand veroorzaken. Benzine is licht ontvlambaar en explosief. U kunt brandwonden of ernstig letsel oplopen bij het hanteren van brandstof. - Plaats de uitlaat minimaal 2 meter uit de buurt van brandbare objecten. - Voordat u brandstof bijvult, dient u de motor af te zetten en uit de buurt van hitte, vonken en vlammen te houden. Voeg geen brandstof toe terwijl de motor draait of nog heet is. Rook niet in de buurt van de motor. - Pomp geen brandstof rechtstreeks in de motor bij het tankstation. Statische lading kan de brandstof doen ontbranden. Gebruik een goedgekeurde brandstofcontainer. Ruim gemorste brandstof onmiddellijk op. Verplaats de machine uit de buurt van gemorste brandstof. - Bewaar en hanteer brandstof alleen buitenshuis. Benzinedampen kunnen ontbranden als ze zich binnenshuis ophopen, wat een explosie tot gevolg kan hebben. - Wijzig of voeg geen onderdelen toe aan uitlaatsystemen. Dit kan brand veroorzaken. - Controleer voor elk gebruik de brandstoftank en brandstofleidingen op lekkage. Brandstoflekkage kan brandgevaar opleveren. Repareer eventuele brandstoflekken voordat u de motor start. - Zorg ervoor dat de machine tijdens het transport niet kantelt en er geen brandgevaar ontstaat door brandstoflekkage.
	<u>Ademhalingsgevaar</u> Motoruitlaatgassen zijn giftig en gevaarlijk. Gebruik de machine niet binnenshuis, zelfs niet in geventileerde ruimtes. Alleen voor gebruik buitenshuis.
	<u>Hete uitlaat.</u> Raak het uitlaatsysteem niet aan, het is heet en kan brandwonden veroorzaken.

1.3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwing

Lees en volg alle veiligheidsregels en -instructies in deze handleiding voordat u deze machine gebruikt. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel.

Belangrijk

Deze machine kan handen en voeten amputeren en voorwerpen wegslingeren. Het niet opvolgen van de volgende veiligheidsinstructies kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

- Lees, begrijp en volg de instructies en waarschuwingen in deze handleiding en op de machine, motor en accessoires.
- Laat alleen operators werken die verantwoordelijk, getraind, bekend met de instructies en fysiek in staat zijn om de machine te bedienen.
- Vervoer geen passagiers en houd voorbijgangers op afstand.
- Bedien de machine niet als u onder invloed bent van stoffen die de aandacht beïnvloeden.

1.3.1. Voorbereiding voor gebruik

- Zorg ervoor dat er geen voorwerpen uit het werkgebied weggeslingerd kunnen worden die de werking van de machine kunnen belemmeren.
- Houd het werkgebied vrij van omstanders, met name kleine kinderen en/of huisdieren. Stop de machine en accessoires als iemand het gebied betreedt.
- Gebruik de machine niet zonder dat alle product- en andere veiligheidsvoorzieningen aanwezig zijn en naar behoren werken. Controleer regelmatig op tekenen van slijtage of beschadiging en vervang indien nodig.
- Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een veiligheidsbril, gehoorbescherming en schoenen.

1.4. Resterende risico's

Belangrijk

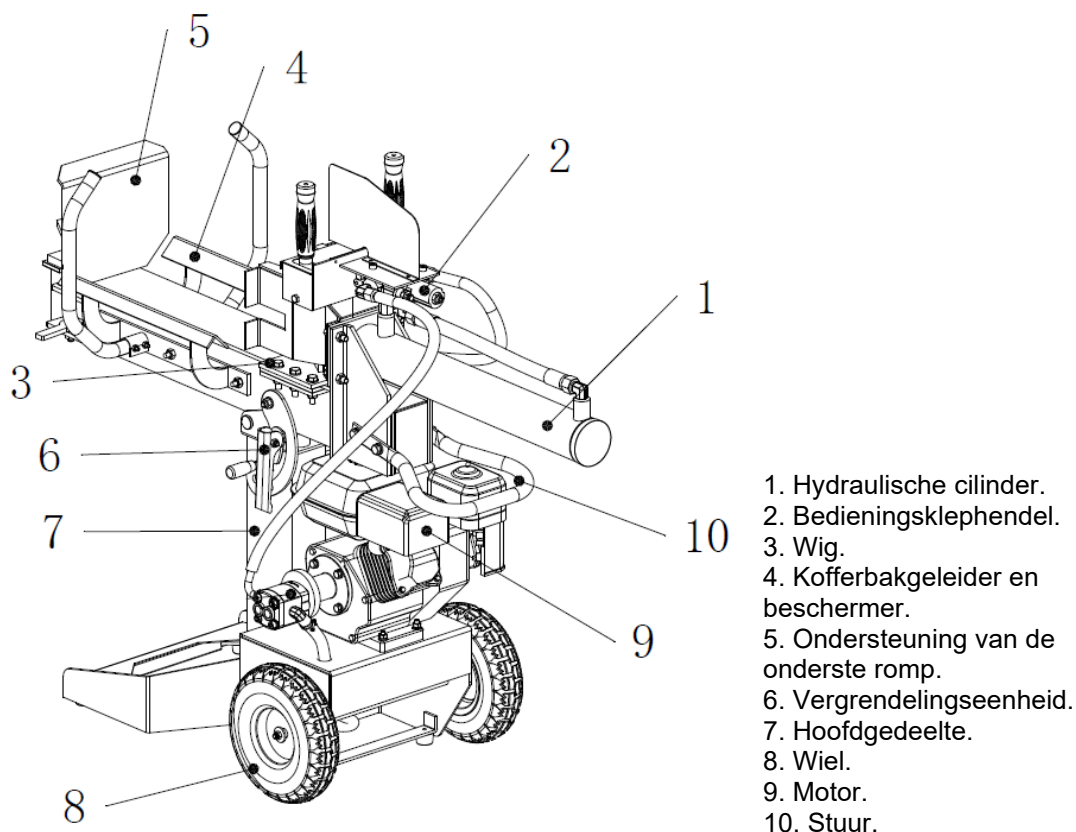
Ook al voldoet het product aan de relevante veiligheidsvoorschriften, kunnen er nog steeds restrisico's bestaan gezien de eigenschappen van de apparatuur en de werkzaamheden waarvoor deze is ontworpen.

Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd door de veiligheidsinstructies op te volgen.

- Door deze instructies op te volgen en voorzichtig te werk te gaan, verkleint u het risico op persoonlijk letsel en schade aan de apparatuur.
- Als u deze veiligheidsinstructies niet opvolgt, kan dit leiden tot letsel bij de gebruiker of schade aan eigendommen.
- Gebrek aan voorzichtigheid, onjuist gebruik of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften kunnen verwondingen aan handen en vingers veroorzaken wanneer de wig in beweging is.
- Wanneer u langdurig zonder bescherming met de machine werkt, bestaat het risico op gehoorverlies.

Let op: Zelfs als u preventieve maatregelen neemt, kunnen er restrisico's zijn die niet voor de hand liggen. Blijf in bed en gebruik uw gezond verstand.

2. PRODUCTBESCHRIJVING



3. TECHNISCHE SPECIFICATIES

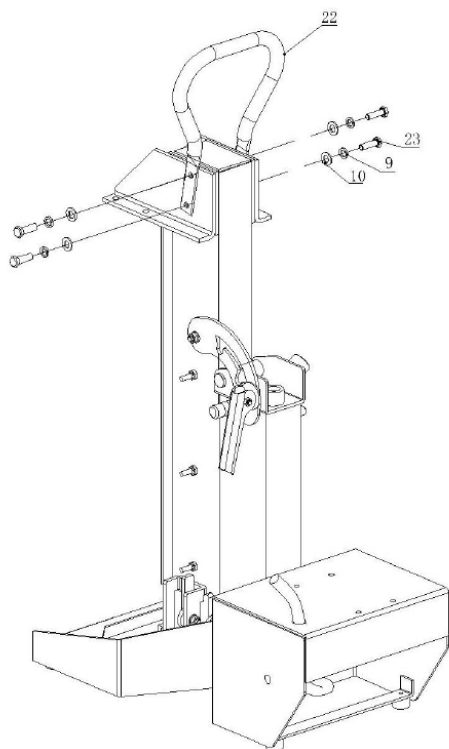
Kenmerken	
Motor	4 keer
Cilinderinhoud	208 cc
Stroom	7 pk – 5,1 kW
Maximale druk	3500 PSI
Capaciteit van de hydraulische tank	4,5 liter
Snijlengte	520 mm
Maximale snijdiameter	400 mm
Werkdruk	15 ton
Aanbevolen type motorolie	SAE30

Let op: Deze handleiding kan, als gevolg van ontwerpverbeteringen en/of wijzigingen in specificaties, zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd, zonder dat het document hoeft te worden gewijzigd. De fabrikant behoudt zich het recht voor om op ieder gewenst moment verbeteringen in het ontwerp en/of wijzigingen in de specificaties door te voeren, zonder dat er enige verplichting ontstaat om deze op eerder verkochte eenheden te installeren.

4. MONTAGE EN GEBRUIKSAANWIJZING

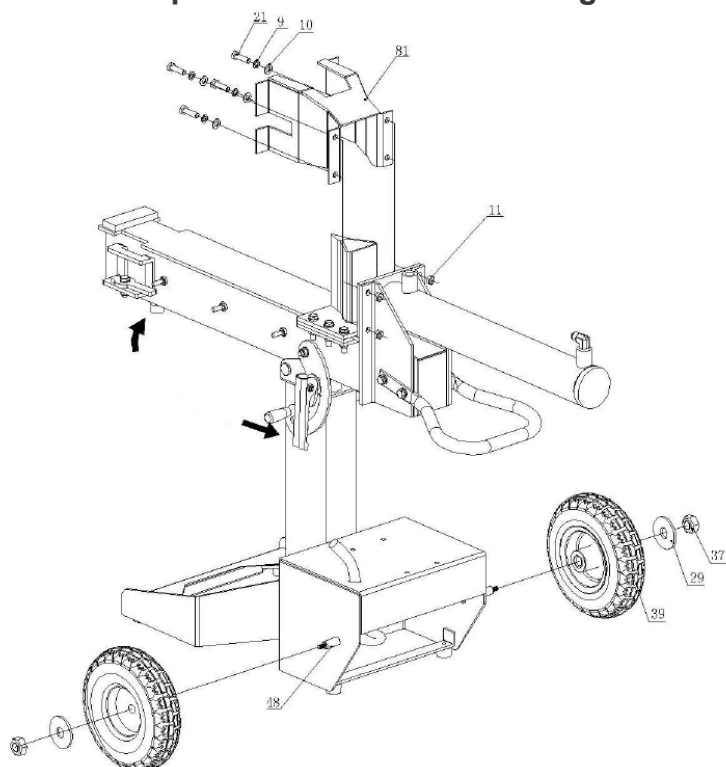
4.1. Montage

4.1.1. Stap 1: Montage van slot en handgreep



Bevestig de handgreep (#22) aan het uiteinde van de balk met de bout (#23), veerring (#9) en ring (#10).

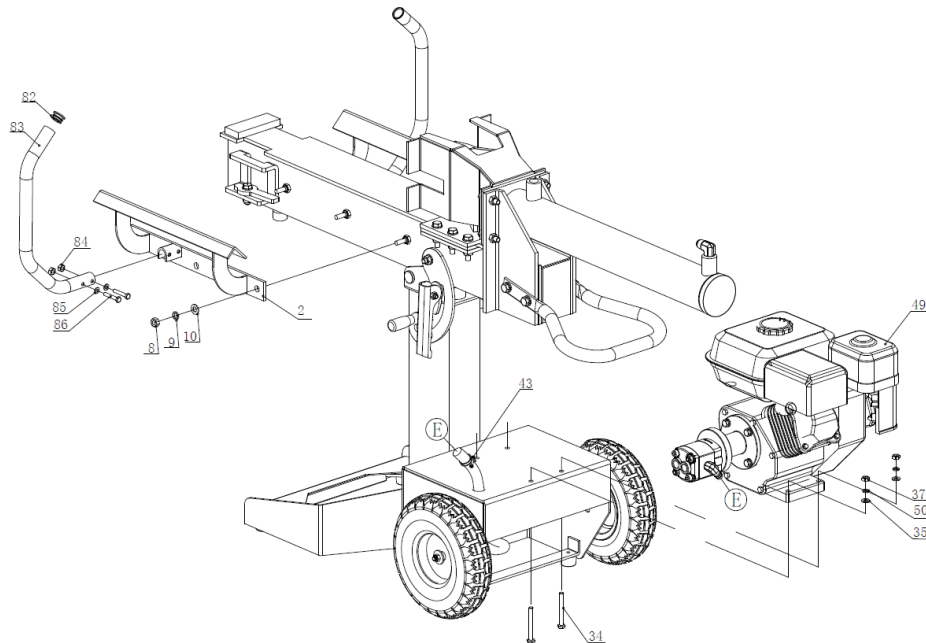
4.1.2. Stap 2: Wiel- en cilindermontage



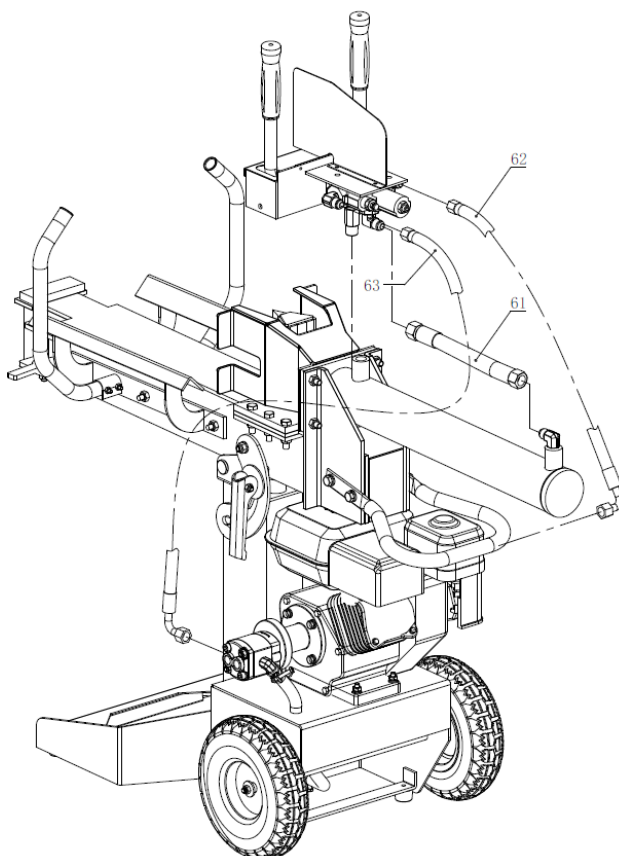
1. Zet de balk horizontaal en zet hem vast met het vergrendelingssysteem.
2. Monteer de cilinder en de wigbescherming aan de balk met behulp van een zeskantbout (#21), veerring (#9), platte ring (#10) en moer (#11).
3. Monteer de tweedelige wielen (#39) aan het hoofdlichaam met behulp van de wielas (#48), platte ring (#29) en moer (#37).

4.1.3. Stap 3: Registratie- en motormontagehandleiding

1. Monteer de linker en rechter registratiegeleider (#2) met behulp van moeren (#8), veerring (#9) en sluitring (#10).
2. Bevestig de motorconstructie aan het hoofdgedeelte met bouten (#34), een vlakke ring (#35), een veerring (#50) en moeren (#37).



4.1.4. Stap 4: Hydraulische slangen monteren

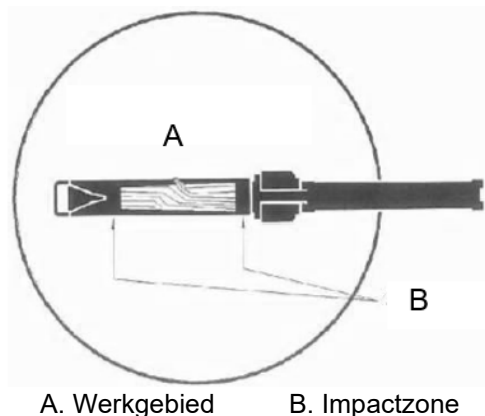


1. Sluit de hydraulische slang (#63) aan. Gebruik een hogedrukslang (#63) om deze aan te sluiten op het regelventiel en de tandwielpompe van de motor. Sluit het ene uiteinde aan op de inlaatfitting van het regelventiel (vooraf in de fabriek bevestigd) en het andere uiteinde op de tandwielpompe van de motor.
2. Gebruik de andere hydraulische slang (#62), die op het regelventiel en de olietank wordt gemonteerd, en bevestig het ene uiteinde aan de uitlaatfitting van het regelventiel (vooraf bevestigd in de fabriek) en het andere uiteinde aan de olietank.
3. Bevestig vervolgens de olieleiding aan de tandwielpompe en zet deze vast met de klem (#43).
4. Verbind het regelventiel en de cilinder met de olieleiding (#61).

4.2. Gebruiksaanwijzing

Correcte werking van de houtklover

1. Plaats een boomstam op de balk en tegen de wig.
2. Ernstige ongevallen kunnen gebeuren wanneer anderen het werkgebied betreden. Houd iedereen uit de buurt van het werkgebied tijdens het bedienen van de machine.
3. Duw de hendel van de regelklep met beide handen naar voren om het houtblok te splijten.
4. Duw de hendel van de regelklep met beide handen naar achteren om de wig terug in de oorspronkelijke positie te brengen.
5. Verwijder gespleten hout uit het werkgebied.



⚠ Waarschuwing Verpletteringsgevaar

De wig kan de huid snijden en ernstig letsel veroorzaken. Houd beide handen uit de buurt van de wig en de schuifbalk.

- Ernstige ongevallen kunnen gebeuren wanneer anderen het werkgebied betreden. Houd anderen uit de buurt van het werkgebied tijdens het bedienen van de regelklep.
- Draag geen losse kleding. U kunt bekneld raken in de bewegende delen van de houtklover.
- Gebruik de houtklover alleen bij daglicht, zodat u goed kunt zien wat u doet.

5. ONDERHOUD EN OPSLAG

Goed onderhoud is essentieel voor een veilige werking en het minimaliseren van machineproblemen. Volg de inspectie- en onderhoudsaanbevelingen en -schema's in deze handleiding.

⚠ Waarschuwing

Onjuist onderhoud, het niet verhelpen van een probleem vóór gebruik of het gebruik van reserveonderdelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, kunnen storingen veroorzaken en tot ernstig persoonlijk letsel leiden.

- Zet de motor uit voordat u onderhoud uitvoert.
- Draag altijd de juiste PBM tijdens het uitvoeren van aanpassingen of reparaties.

- Raadpleeg de handleiding van uw motor voor meer informatie over motoronderhoud. Neem contact op met uw dealer voor correct onderhoud.

Aandacht

Als u niet zeker weet hoe u een van de hieronder vermelde onderhoudswerkzaamheden moet uitvoeren, neem dan contact op met uw erkende dealer voor hulp.

Vóór aanpassingen en reparaties:

- Gebruik alleen het juiste gereedschap.
- Wijzig niets dat invloed heeft op de motor of het gebruik van de machine.
- Vervangende onderdelen moeten door de fabrikant zijn goedgekeurd.

5.1. Onderhoud

Voordat u onderhoud uitvoert, moet u de houtklover in de onderhoudsmodus zetten.

1. Zet de motor af.
2. Beweeg de hendel van de regelklep heen en weer om de hydraulische druk te ontlasten.

Zorg ervoor dat na het uitvoeren van onderhoud alle beschermkappen, afschermingen en veiligheidsvoorzieningen worden teruggeplaatst. Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan leiden tot ernstig letsel.

Dat	Wanneer	Als
Slangen	Elk gebruik	Inspecteer blootliggend gaas en lekken. Vervang alle versleten of beschadigde slangen voordat u de motor start.
Hydraulische koppelingen	Elk gebruik	Controleer op scheuren en lekken. Vervang alle beschadigde verbindingen voordat u de motor start.
Moeren en bouten	Elk gebruik	Controleer op losse schroeven
Straal	Elk gebruik	Breng vet aan op het oppervlak van de balk.
Bewegende delen	Elk gebruik	Ruim puin op

Voorzichtigheid

Resterende hydraulische energie

Hydraulische vloeistof onder druk moet restenergie afgeven voordat er onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan de hakselaar worden uitgevoerd. Hydraulische vloeistof kan onder hoge druk staan, zelfs wanneer de motor van de hakselaar is uitgeschakeld. Ontsnappende hydraulische vloeistof onder druk kan de huid binnendringen en ernstig letsel veroorzaken.

Om resterende hydraulische energie vrij te maken:

1. Zet de motor af
2. Beweeg de regelkleppen minimaal vier keer heen en weer, van de ene slaglimiet naar de andere.
3. Houd de klep bij elke slaglimiet drie seconden lang vast.

6. PROBLEEMOPLOSSING

⚠ Waarschuwing

Schakel alle bedieningselementen uit en zet de motor af voordat u onderhoud uitvoert. Wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen. Draag altijd een veiligheidsbril tijdens het gebruik of tijdens het uitvoeren van aanpassingen of reparaties.

Let op: Als u het probleem met het apparaat niet kunt oplossen, breng het product dan naar uw erkende Anova-dealer.

Probleem	Oplossing
De cilinderstang beweegt niet	OPLOSSING: A, D, E, H, J
Langzame snelheid van de cilinderas bij het uit- en inschuiven	OPLOSSING: A, B, C, H, I, K, L
Het hout breekt niet of heel langzaam.	OPLOSSING: A, B, C, F, I, K
De motor slaat af tijdens het splitsen	OPLOSSING: G, L
De motor slaat af bij lage belasting	OPLOSSING: D, E, L, M
Probleem	Oplossing
A- Onvoldoende olie om te pompen	Controleer het oliepeil in de tank
B- Lucht in olie	Controleer het oliepeil in de tank
C- Overmatig vacuüm bij de inlaat van de pomp	Controleer of de inlaatslang van de pomp niet verstopt of geknikt is.
D- Verstoppte hydraulische slangen	Spoel en reinig het hydraulische systeem van de verdeler
E- Regelklep geblokkeerd	Spoel en reinig het hydraulische systeem van de verdeler
F- Lage regelklepinstelling	Stel de regelklep af met een drukmeter
G- Hoge regelklepinstelling	Stel de regelklep af met een drukmeter
H- Beschadigde regelklep	Stuur de regelklep ter reparatie
I- Interne lekkage in de regelklep	Stuur de regelklep ter reparatie
J- Interne cilinderlek	Stuur de regelklep ter reparatie
K- Intern beschadigde cilinder	Stuur de regelklep ter reparatie
L- Motorregeling niet goed afgesteld	Pas de moeren van de stationairlooptregeling aan
M- De motor wordt belast tijdens de stationaire modus	Gebruik een korter houtblok (50 cm of korter), zodat de motor kan accelereren voordat er contact ontstaat.

Opmerking: Als u na het uitvoeren van de bovenstaande stappen nog vragen hebt of er nog problemen optreden, neem dan contact op met uw erkende dealer.

⚠ Waarschuwing

Voer geen onderhoud uit terwijl de motor draait.

7. GARANTIE

Mocht er binnen de garantieperiode een productiefout optreden bij uw product, neem dan contact op met uw verkooppunt of ga er direct naartoe. Zorg dat u de benodigde documentatie bij de hand hebt.

Bewaar uw aankoopfactuur als bewijs van de aankoopdatum. Uw gereedschap moet in goede, schone staat, in de originele koffer (indien van toepassing) en vergezeld van uw aankoopbewijs, aan uw dealer worden geretourneerd.

7.1. Garantieperiode

De wettelijke garantieperiode voor het product begint op de oorspronkelijke aankoopdatum door de eerste koper en duurt de duur die is vastgesteld in het Koninklijk Besluit-Wet betreffende de bescherming van consumenten en gebruikers tegen situaties van sociale en economische kwetsbaarheid voor het jaar dat overeenkomt met de aankoopdatum van het product.

In sommige landen zijn beperkingen op de duur van een impliciete garantie niet toegestaan, of is de uitsluiting of beperking van gevolgschade of incidentele schade niet toegestaan. Hierdoor zijn de bovenstaande beperkingen en uitsluitingen mogelijk niet op u van toepassing. Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten, en u kunt ook andere rechten hebben die per staat of land verschillen.

7.2. Uitsluitingen

Deze garantie dekt geen schade aan het product of prestatieproblemen die veroorzaakt zijn door:

- Natuurlijke slijtage door gebruik.
- Verkeerd gebruik, nalatigheid, onzorgvuldig gebruik of gebrekkig onderhoud.
- Defecten die het gevolg zijn van oneigenlijk gebruik, schade die het gevolg is van handelingen door niet door Anova geautoriseerd personeel of het gebruik van niet-originele reserveonderdelen.
- Defecten aan normaal slijtende onderdelen, zoals lagers, borstels, kabels, stekkers of accessoires zoals boren, bits, zaagbladen, etc.
- Schade of gebreken die het gevolg zijn van misbruik, ongelukken of wijzigingen.
- Onjuist gebruik en opslag (expliciete verwijzing naar het feit dat de in de gebruiksaanwijzing beschreven regels niet zijn nageleefd).
- Slijtage die door de klant zelf wordt veroorzaakt (bijvoorbeeld gebroken zaagbladen, versleten koolborstels, etc.).
- Slijtage en secundaire schade door gebrek aan onderhoud, reparatie en smeermiddelen (bijvoorbeeld oververhittingsschade door verstopte koelsleuven, lagerschade door vuil, vorstschade, etc.)
- Schade als duidelijk gevolg van overbelasting/overbelasting.
- Schade veroorzaakt door verkeerde benodigdheden (bijvoorbeeld verkeerde brandstof)
- Door belasting veroorzaakte breuk van behuizingscomponenten of accessoires als gevolg van abnormale spanning
- Belastinggeïnduceerde vervorming van behuizingscomponenten of accessoires als gevolg van abnormale spanning.

- Schade als gevolg van het gebruik van te volle voorraden of lekkage door onjuiste opslag, ongeschikte reinigingsmiddelen of andere schadelijke chemische componenten.
- Schade als gevolg van onjuiste blootstelling aan extreme temperaturen (bijv. vorstscheuren, thermische vervorming van componenten, enz.)
- Schade door permanente blootstelling aan ultraviolette straling.
- Schade veroorzaakt door onvoldoende onderhoud.
- Schade veroorzaakt door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing
- Elk product dat is geprobeerd te repareren door een niet-gekwalificeerde professional.
- Elk product is aangesloten op een verkeerde stroombron (ampère, spanning, frequentie).
- Schade veroorzaakt door invloeden van buitenaf (water, chemicaliën, fysieke invloeden, schokken) of vreemde stoffen.
- Gebruik van ongeschikte accessoires of onderdelen.
- De garantie dekt geen defecten die het gevolg zijn van normale slijtage. Ook schade of defecten die het gevolg zijn van misbruik, ongelukken of wijzigingen, vallen niet onder de garantie. Ook transportkosten vallen niet onder de garantie.

De garantie vervalt eveneens indien het product is gewijzigd of aangepast, of indien het handelsmerk/serienummer van het apparaat is beschadigd of verwijderd.

Routineonderhoud, afstellingen, aanpassingen en normale slijtage vallen niet onder deze garantie.

Deze handleiding behandelt niet alle mogelijke garantie-uitsluitingen. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de dichtstbijzijnde Anova-dealer.

7.3. In geval van een incident

De garantie dient correct ingevuld te worden met alle gevraagde gegevens en vergezeld te gaan van de aankoopfactuur.

Anova behoudt zich het recht voor om een claim af te wijzen als de aankoop niet kan worden geverifieerd of als duidelijk is dat het product niet goed is onderhouden (onderhoud, schoonmaken van de ventilatiesleuven, smering, regelmatig onderhoud van de koolborstels, reiniging, opslag, enz.).

Privégebruik wordt gedefinieerd als persoonlijk huishoudelijk gebruik door een eindgebruiker. Commercieel gebruik daarentegen verwijst naar alle andere vormen van gebruik, inclusief gebruik voor zakelijke, inkomstengenererende of verhuurdoeleinden. Zodra een product voor commerciële doeleinden is gebruikt, wordt het voor deze garantie als een commercieel product beschouwd.

Dit zijn onze standaard garantievoorwaarden, maar soms kan er aanvullende garantiedekking gelden die niet gespecificeerd is op het moment van publicatie. Neem voor meer informatie contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Anova-dealer of bezoek www.millasur.com.

Garatieservice is alleen beschikbaar via officiële Anova-dealers. U vindt uw dichtstbijzijnde dealer op onze dealerkaart op www.anova.es.

8. OMGEVING



Het is essentieel om ervoor te zorgen dat producten en hun componenten verantwoord worden afgevoerd om het milieu te beschermen. Hieronder vindt u algemene richtlijnen voor de juiste afvoer van de verschillende materialen die in uw machine worden gebruikt.

Voer uw apparaat op een milieuvriendelijke manier af. Apparaten horen niet bij het huisvuil. De plastic en metalen onderdelen kunnen op basis van hun aard worden gesorteerd en gerecycled.

Houd er bij het afvoeren van machines of metalen producten rekening mee dat de metalen onderdelen, zoals ijzer, staal of aluminium, op de juiste manier gerecycled moeten worden in metaalrecyclingfaciliteiten. Dit vergroot de mogelijkheid om ze opnieuw te gebruiken voor de productie van nieuwe producten.

Oliën en brandstoffen

Gebruikte olie en brandstoffen moeten op de juiste manier worden gerecycled. Giet deze vloeistoffen niet in het riool, de bodem, rivieren, meren of zeeën, aangezien ze ernstige milieuschade kunnen veroorzaken. Breng ze naar een recyclingcentrum of een gespecialiseerd inzamelpunt. Dit proces helpt water- en bodemverontreiniging te voorkomen en zorgt ervoor dat de olie, indien mogelijk, veilig kan worden hergebruikt.

Kunststoffen

Plastic moet worden gescheiden en naar speciale recyclingpunten worden gebracht. Gooi het niet weg bij het gewone huisvuil. Plastic kan worden gerecycled, wat bijdraagt aan afvalvermindering.

Karton

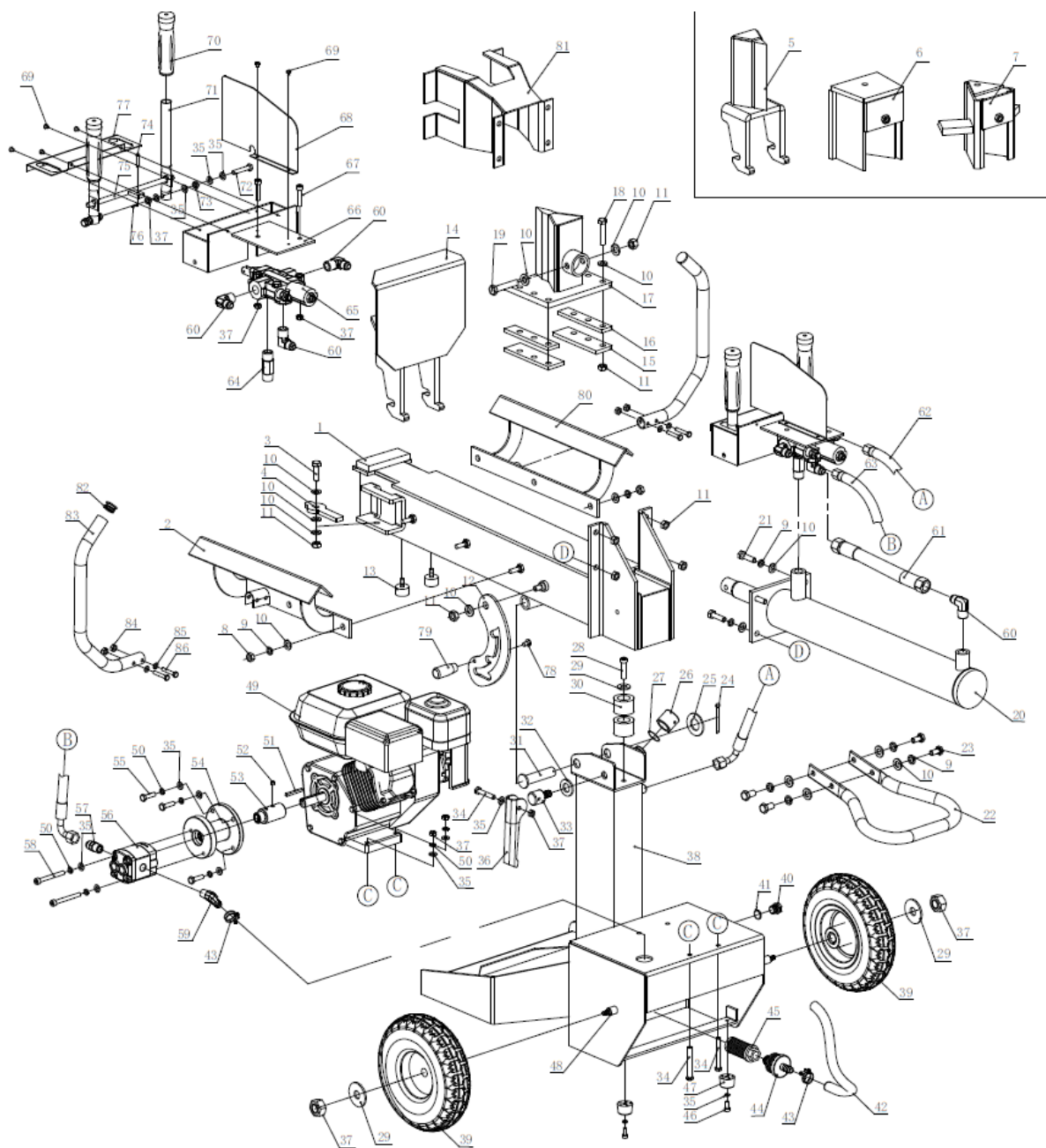
Verpakkingsmaterialen, zoals karton, zijn recyclebaar. Zorg ervoor dat u schoon, droog karton scheidt en in de daarvoor bestemde recyclingcontainers of bij een officieel afvalinzamelpunt deponeert. Gooi het niet weg bij het huisvuil.

Batterijen

Batterijen, accu's en andere elektronische componenten van de apparaten moeten worden ingeleverd bij de daarvoor aangewezen inzamelpunten om te voorkomen dat er giftige stoffen in het milieu terechtkomen. Gooi ze niet weg bij het gewone afval, maar breng ze naar de daarvoor bestemde recyclingcentra voor een veilige en verantwoorde verwerking.

Door deze richtlijnen te volgen, draagt u bij aan de bescherming van het milieu en het behoud van hulpbronnen. Neem voor meer informatie over afvoer en recycling contact op met uw gemeente.

9. EXPLODED VIEW



10. CE-CERTIFICAAT

DISTRIBUTIEBEDRIJF

MILLASUR, SLU

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

SPANJE



EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

In overeenstemming met de verschillende EG-richtlijnen wordt hierbij bevestigd dat de in dit document beschreven machine, door zijn ontwerp en constructie en overeenkomstig de door de fabrikant aangebrachte CE-markering, voldoet aan de relevante en fundamentele gezondheids- en veiligheidseisen van de bovengenoemde EG-richtlijnen. Deze verklaring kwalificeert het product voor het voeren van het CE-keurmerk.

Indien de machine wordt gewijzigd en deze wijziging niet door de fabrikant is goedgekeurd en aan de distributeur is meegedeeld, verliest deze verklaring haar waarde en geldigheid.

Machinenaam: HOUTBREKER

Model: **RLT15GVH**

Erkende en goedgekeurde norm waaraan het volgende is aangepast:

Richtlijn 2006/42/EG
2014/30/EU

Getest volgens de regelgeving:

EN 609-1:2017, EN 55012:2007 + A1:2009

Bedrijfszegel

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

26/05/2025